DR. SLUMP

1

shonenjump.com

panini COMICS

PLANET manga

AKIRA TORIYAMA

AKIRA TORIYAMA

Uho, ho, ho, hoooi! Até que enfim, a série foi encadernada!

Estou tão feliz! Foi tudo graças à torcida de vocês!!

Agora, sim, a Arale e seus companheiros estão reunidos num lugar só, mandando um grande NCHA! para vocês. Quero agradecer a todos os bons meninos e boas meninas que tornaram isso possível.

Então, venham todos brincar com a galera da Vila Pinguim!

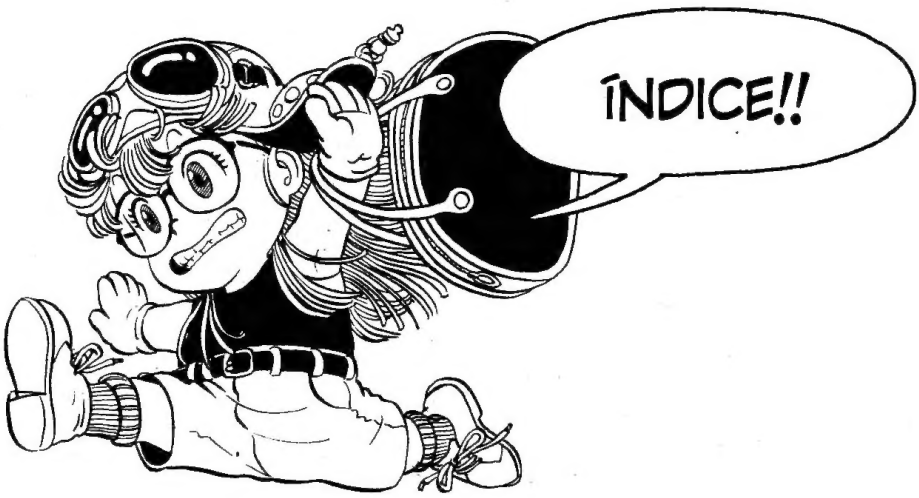
N.T.: "NCHA", do mangá, termo baseado no cumprimento japonês "konnichiwa", que significa "olá", "boa tarde".

DR. SLUMP

1

AKIRA TORIYAMA

DR. SLUMP 1



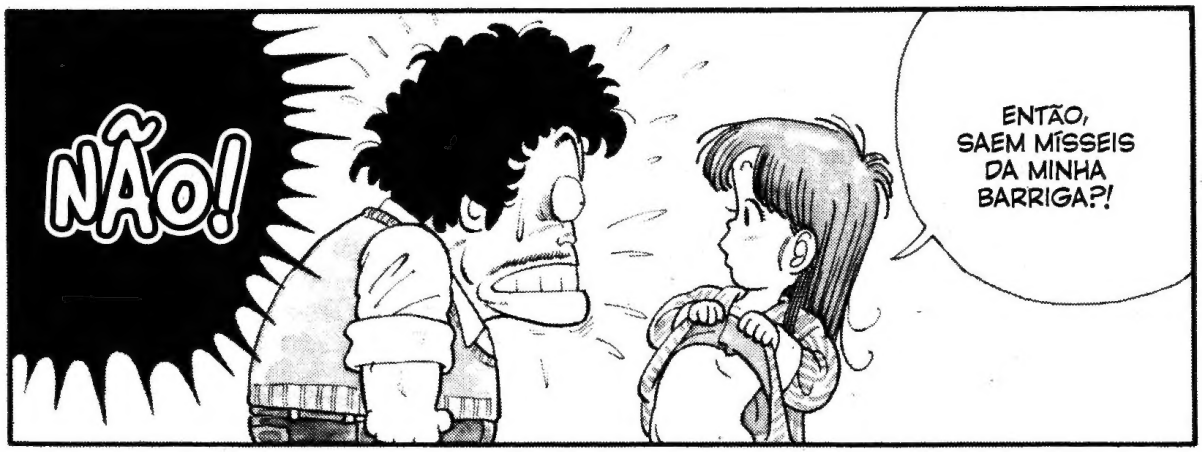
★ ★ ★

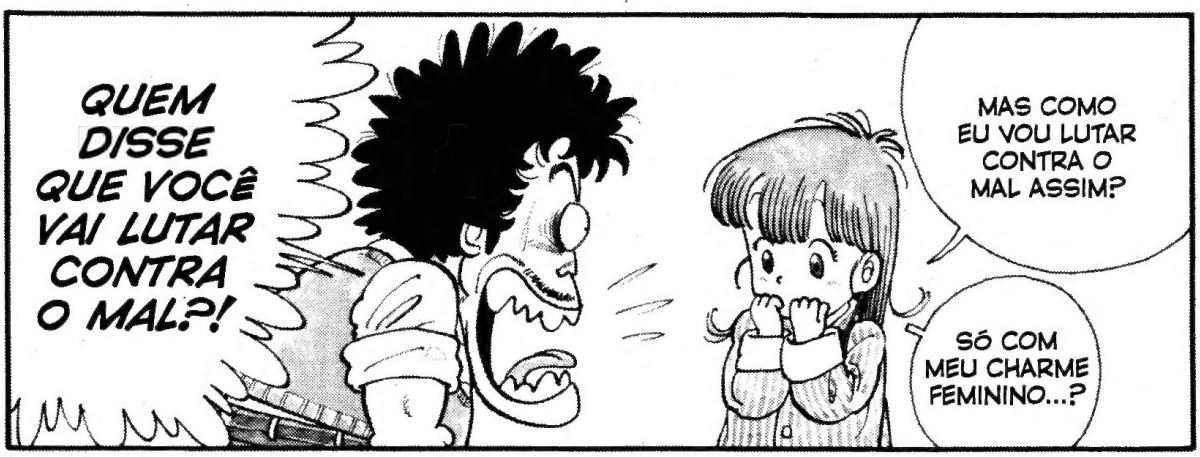
O NASCIMENTO DE ARALE!

Doctor
則巻千兵衛
"DOUTOR SENBE NORIMAKI"
キュイーン...
KYUIIIN...
キュイーン...
KYUIIIN...
NHAM NHAM...
UÁÁÁ...
FUÃ...
QUEM MANDOU EU CONSTRUIR A CABEÇA ANTES DO CORPO, NÉ? SÓ RECLAMA...
AI, QUE TÉDIO... VAI DEMORAR?

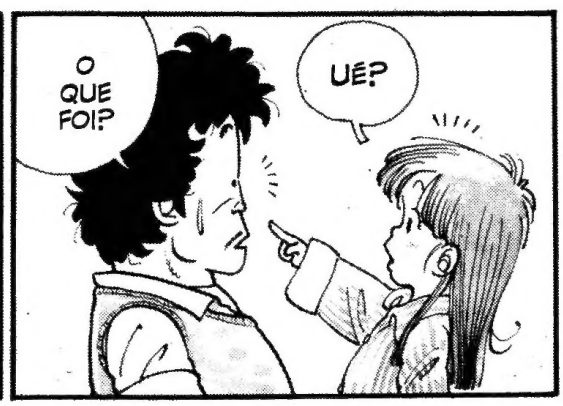
ASSIM?
DHUM!
TÁ.
PRONTO. MEXE A MÃO DIREITA UM POUQUINHO.
SEUS OLHOS VÃO CAIR.
EU DISSE "UM POUQUINHO!! SÓ "UM POU-QUINHO"!
AH... AH...
FICA QUIETA!
CADÊ OS MEUS PEITOS...?
AI, AI... ACHEI QUE FOSSE MORRER...

BLÉÉ!
UFA... ENFIM, CONCLUÍDA...
HOH!
YOH!
PARA COM ISSO!!
COMO PUDE CRIAR UM ROBÔ HUMANOIDE, MAIS CONHECIDO COMO ANDROIDE, COM TANTA FACILIDADE E TAMANHA PERFEIÇÃO...?
D... DOUTOR, TEM ALGO ERRADO COMIGO!!
CHEGO A TER MEDO... DESTE MEU IMENSO TALENTO...
PRA QUE VOCÊ PRECISA VOAR?!
EU NÃO VOO...?
NÃO CONSIGO VOAR!!
TOF!!
ばたっ


NÃO!
ENTÃO, SAEM MÍSSEIS DA MINHA BARRIGA?!


QUEM DISSE QUE VOCÊ VAI LUTAR CONTRA O MAL?!
MAS COMO EU VOU LUTAR CONTRA O MAL ASSIM?
SÓ COM MEU CHARME FEMININO...?

HÃ?
TEM ALGO ERRADO COM OS MEUS OLHOS...


O QUE FOI?
UÉ?

VERDADE? VAMOS EXAMINAR ISSO!!
O SEU ROSTO PARECE ESTRANHO, DOUTOR.

E ESTA...?

HÃ?!

A.

LEIA ESTA LETRA PARA MIM.

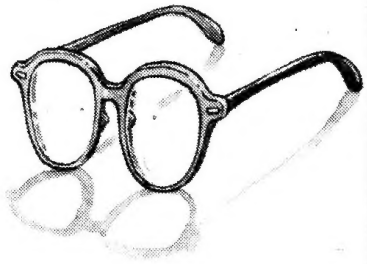
A.

T.

E ESTA...? ESTA?

NÃO TEM NADA A VER...

N.



?

V... VOCÊ TÁ TIRANDO ONDA COM A MINHA CARA... NÃO TÁ, NÃO...?!

CALADA!!

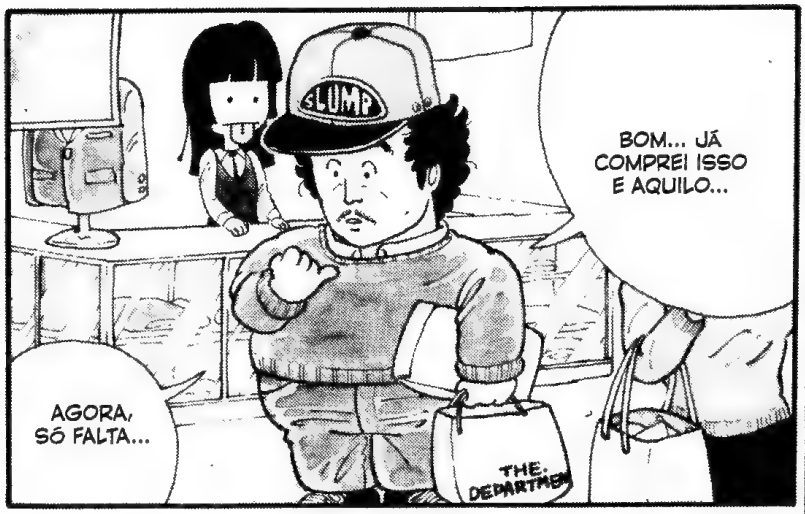
AH! É O KING KONG!

UAU! AGORA, ENXERGO TUDO!

VOU COMPRAR UMAS ROUPAS PRA VOCÊ. FIQUE QUIETINHA EM CASA, ENQUANTO ISSO.

UÉ? AONDE O SENHOR VAI?
VOCÊ NÃO PODE FICAR VESTIDA COM O MEU PIJAMA PRA SEMPRE...
SLUMP

QUEM TE ENSINOU ESSAS COISAS...?
VAI ME TRAZER UM CASACO DE PELES?


BOM... JÁ COMPREI ISSO E AQUILO...
AGORA, SÓ FALTA...
SLUMP
THE DEPARTMENT

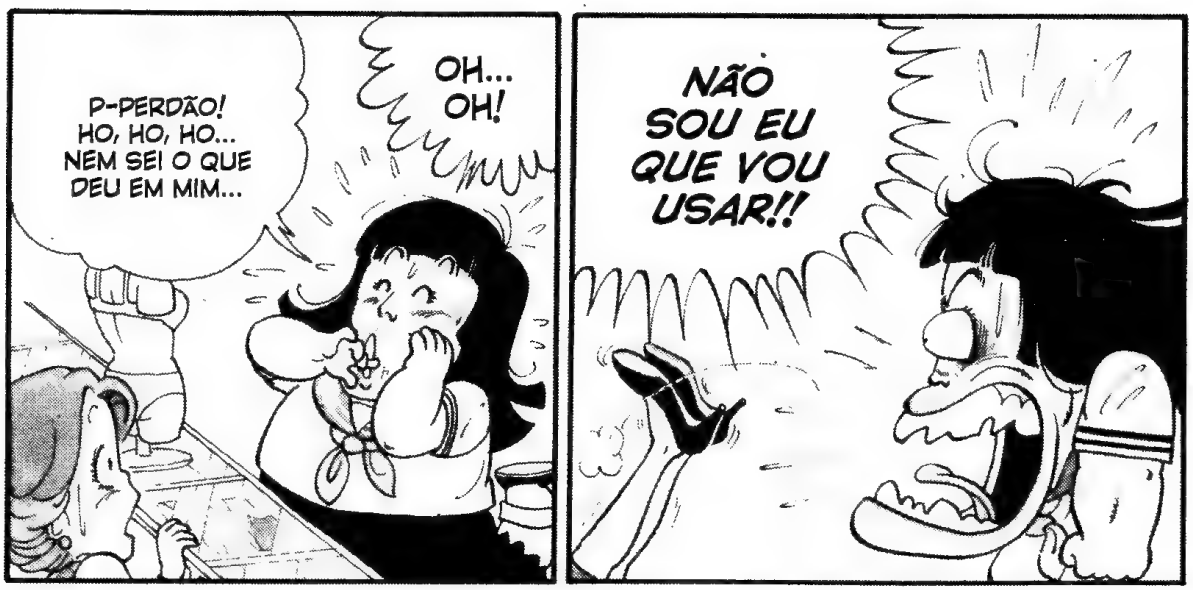
50% OFF SALE
デパート
"SHOPPING CENTER 'THE DEPARTMENT'"
"DESCONTOS DE 50%"
なんでも
5割引
オムツからミサイルまで
"PROMOÇÃO: TUDO PELA METADE DO PREÇO, DE FRALDAS A MÍSSEIS"

...A CALCINHA...
SLUMP

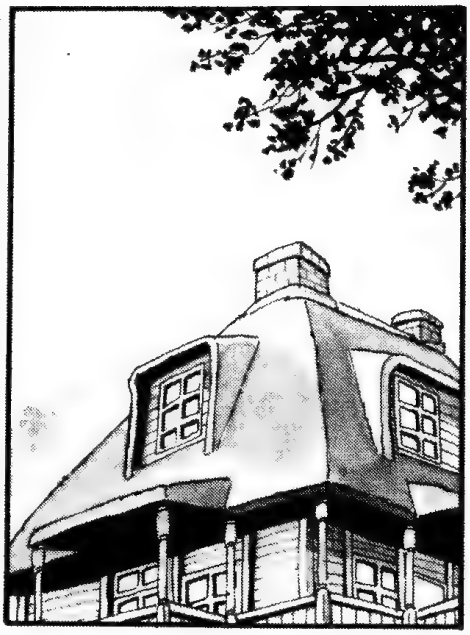
AH...! JÁ SEI!
SLUMP
"SEÇÃO DE LINGERIES"
ランジェリー
コーナー
COMO É QUE EU FAÇO...? SE EU FOR LÁ ASSIM, VÃO ACHAR QUE SOU UM TARADO...
NÃO É PRA MIM! TÔ PROCURANDO UM PRESENTE PRA MINHA MÃE!!
BEM-VINDO, TEMOS VESTIDOS DO SEU TAMANHO.
婦人服
コーナー
"SEÇÃO DE ROUPAS FEMININAS"
THE.
HÁ, HÁ... É PARA A MINHA ESPOSA.
VAI QUERER UM BATOM TAMBÉM...?
ﾅﾅﾝ
VUPT!
THE PARTMENT
VOLTE SEMPRE.
PODE DEIXAR, VOU ESCOLHER ALGO ADEQUADO PARA A SUA MÃE.

(1) MASCULINO (2) FEMININO

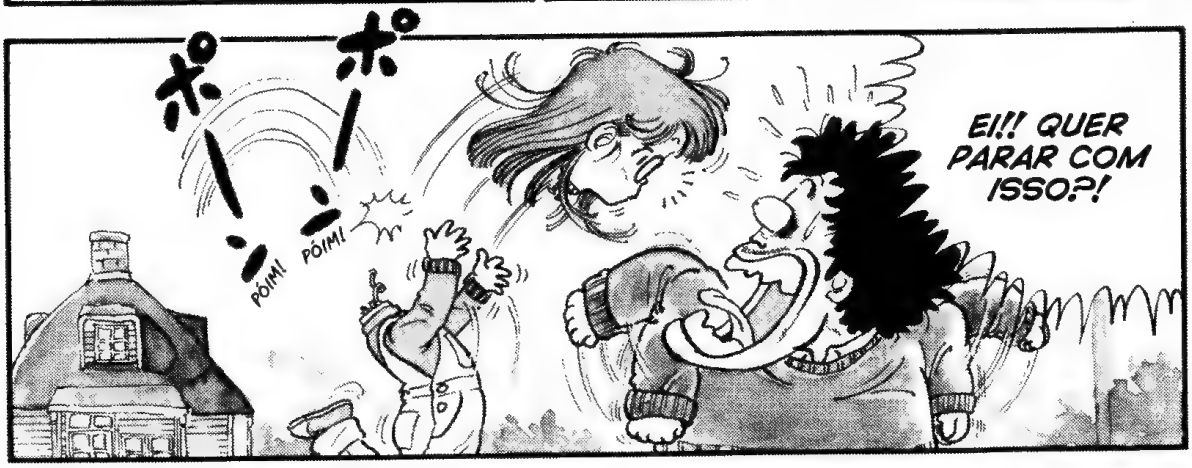
ACHO QUE É DO SEU TAMANHO...
Q... QUE TAL ESTA...?
P-POIS NÃO...
P... POR FAVOR, EU QUERIA UMA CALCINHA...
ERR...
ERR...


P-PERDÃO! HO, HO, HO... NEM SEI O QUE DEU EM MIM...
OH... OH!
NÃO SOU EU QUE VOU USAR!!

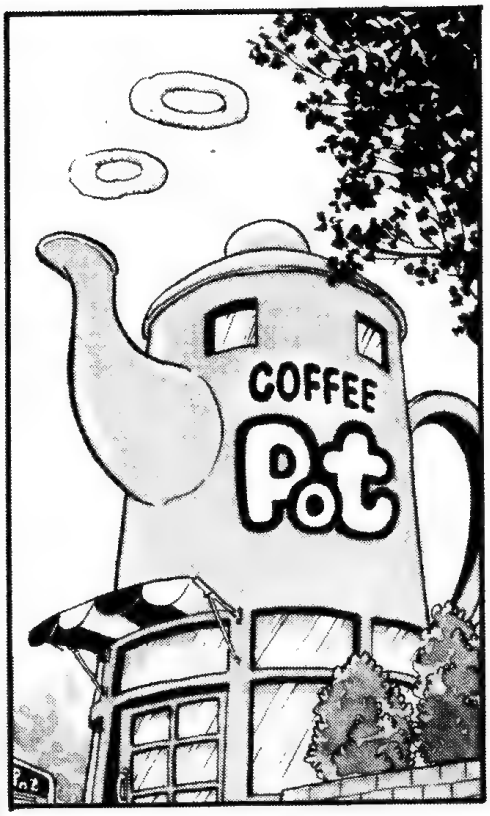
DE CALÇAS, FICO PARECENDO UM MENINO.
É... ENQUANTO EU PASSEI POR UMA SAIA JUSTA...
ISSO QUE É BIGODE. JÁ CRESCEU.



SE NINGUÉM PERCEBER QUE VOCÊ É UM ROBÔ, PODEREI CONSIDERAR MINHA INVENÇÃO UM SUCESSO!
LEGAL!
ENTÃO, VAMOS DAR UMA VOLTA LÁ FORA.



N.E.: "SLUMP" E "SKUNK", DO INGLÊS, "FRACASSO" E "GAMBÁ".



NÃO FALA BESTEIRA! EU TENHO SÓ 28 ANOS! SOU MUITO NOVO PRA SER PAI. ELA É... ERR... É MINHA IRMÃ!
É SUA FILHA, SENBE?
NCHA!
HM?
QUAL É O SEU NOME?
É? MAS ELA NÃO SE PARECE EM NADA COM VOCÊ. SORTE SUA, HEIN, GAROTA?
NÃO ENCHE!
HMM... SENBE E ARALE? VOCÊS, IRMÃOS, TÊM NOMES MEIO... CROCANTES, NÃO?
ISSO AÍ QUE ELE DISSE...
QUAL É O MEU NOME?
HÃ?! AH! ERR... SEU NOME, NÉ...? BOM... É... ARALE! ISSO! É ARALE NORIMAKI!

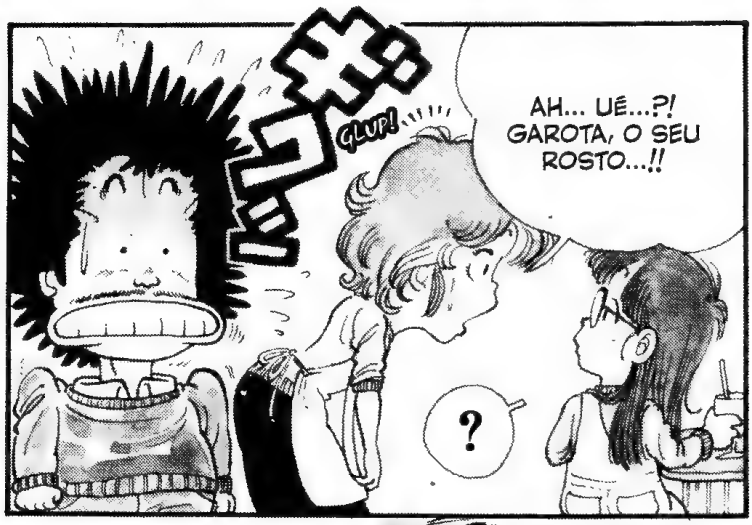
N.E.: "SENBE" OU "SENBEI" É UM BISCOITO JAPONÊS FEITO DE MASSA DE ARROZ. "ARALE" É UM SALGADINHO TIPO CRACKER FEITO DE ARROZ GLUTINOSO E TEMPERADO COM MOLHO DE SOJA.

ÓLEO DE MOTOR.
HÃ?
CRASH!
ガチャン
E VOCÊ, ARALE, O QUE VAI QUERER?
EUZINHO VOU QUERER CAFÉ.
MENU
ISSO NÃO VAI ME ENFERRUJAR?
UFA...
U-UM SUCO! UM SUCO PRA ELA TÁ BOM!
PUXA, NÃO PARECE.
EU NASCI HOJE!
QUANTOS ANOS VOCÊ TEM?
HÁ! HÁ, HÃ... ESSA ARALE É TÃO BRINCALHONA! ELA TEM 13! 13 ANOS, VIU?!

QUAL É O PROBLEMA, NÃO É MESMO?
POIS É!

O QUE TEM DE DIFÍCIL NISSO?
VÊ SE PARA DE FAZER PERGUNTAS DIFÍCEIS, POR FAVOR!

O... O... O QUE FOI...? ALGUMA COISA... ERRADA...?


GLUP!
AH... UÊ...?! GAROTA, O SEU ROSTO...!!
?

MAS VOCÊ TAMBÉM NÃO TEM!!
ISTO AQUI É UM MANGÁ, ESQUECEU?!

ばん
BLAM!
ELA NÃO TEM NARINAS...

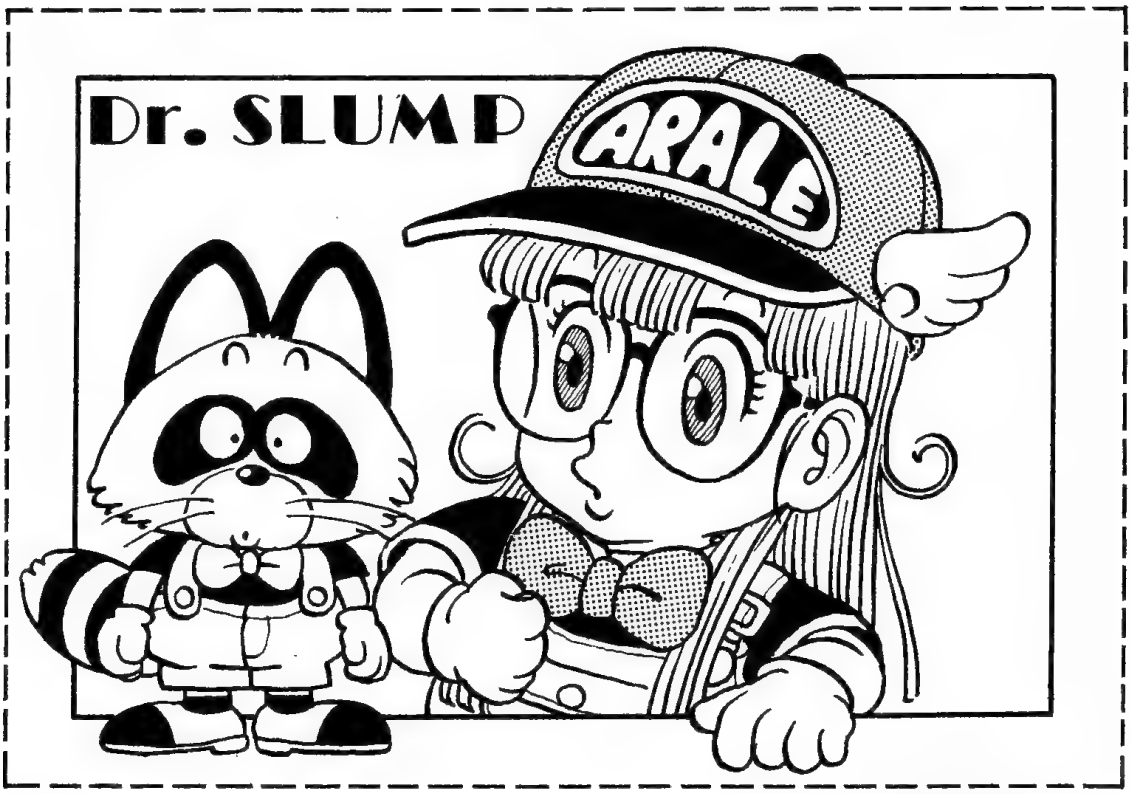
AH, É VERDADE! QUE PRÁTICO NÃO PRECISAR ASSOAR O NARIZ, NÉ?

NHIC...
GOOD-BYE, GOOD-BYE, GOOD-BYE, BYE!
TSC! QUANTA BOBAGEM, VAMOS EMBORA.
キキーッ!!
SCRIII...!!
ドカン!
KABRUM!
KIIIN!
TAP...
O... O... O CARRO... FOI ATROPELADO PELA... CRIANÇA...
.....
CLANG...
カラ
カラ?
CLANG
RASGOU MINHA ROUPA...

HOYOYO CARDS
(PARA COLECIONAR)

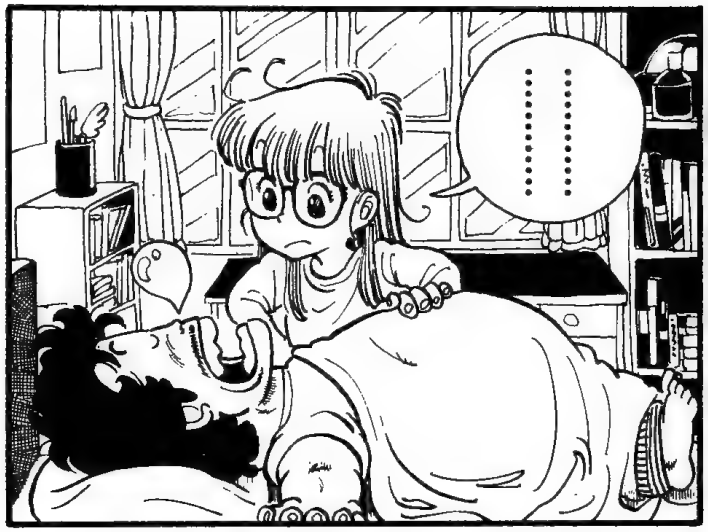
Recorte e brinque colocando dentro da sua carteira ou no meio do caderno, fazendo aviãozinho e jogando pra voar, amassando e tacando no lixo e assim por diante.

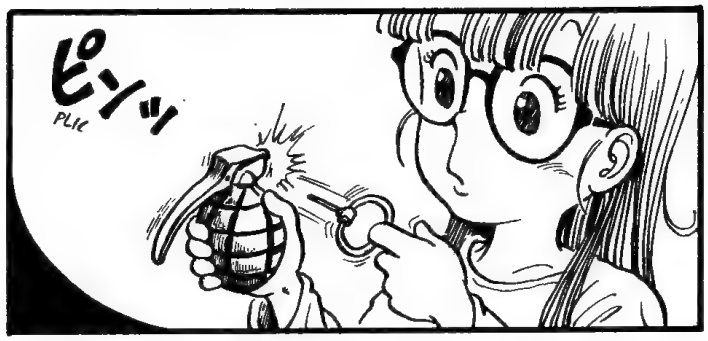
Se você levar isto a sério e recortar o cartão de verdade, vai acabar estragando a página que está no verso, então tome cuidado. Mas se você for uma daquelas raridades que vai insistir em recortar, sugiro que compre um outro exemplar para isso. Eu ficarei muito grato. Mas, como isso seria muito desperdício, recomendo que tire uma fotocópia para fazer isso.

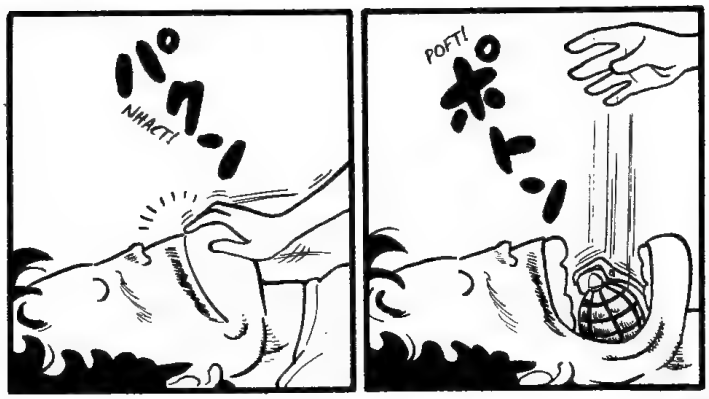


ARALE NORIMAKI

OI PRA TODOS!

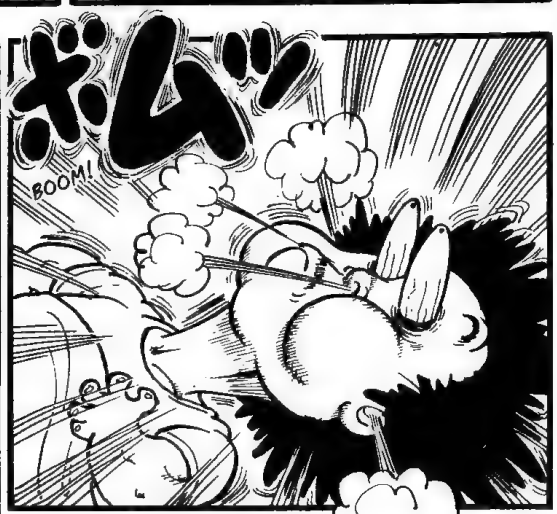



ピンッ
PLIC


パヘン
NHACT!
POFT!
ポヘン

DOUTOR, ACORDE! JÁ AMANHECEU!
DOUTOR! ACORDA...

VAMPI RELLA
BOM DIA.

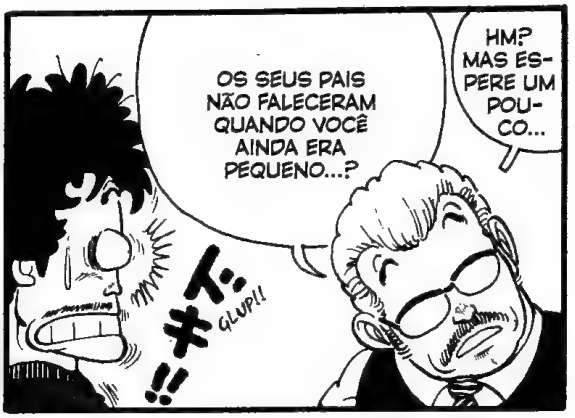

ボムッ
BOOM!

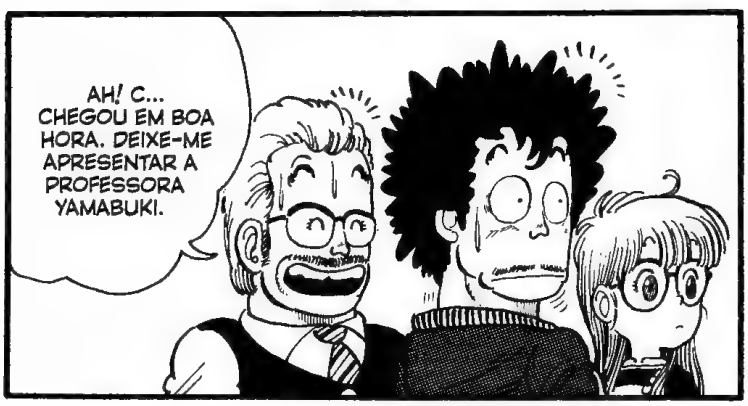
PUXA, QUE PESADELO HORRÍVEL QUE EU TIVE!
VOCÊ NÃO DISSE QUE EU TENHO QUE IR PARA A ESCOLA A PARTIR DE HOJE?
HÃ? AH, É... ACHO QUE SIM...
ENTENDEU? NÃO DEIXE NINGUÉM DESCOBRIR QUE VOCÊ É UM ROBÔ.
HOOI!
WHIMMM...
É JUSTAMENTE DISSO QUE EU TÔ FALANDO! NÃO PODE FAZER ISSO NA FRENTE DOS OUTROS DE JEITO NENHUM, TÁ ME OUVINDO?!

Escola ginasial da Vila Pinguim
SE NÃO É O DOUTOR NORIMAKI...
ORA!

HÃ, HÃ, HÃ, HÃ, HÃ, HÃ, HÃ, HÃ...!
SÓ ESTOU SURPRESO PORQUE NUNCA TINHA OUVIDO FALAR QUE O SENHOR TEM UMA IRMÃZINHA...
ENTENDO... ENTÃO, ELA PASSOU MUITO TEMPO INTERNADA POR CAUSA DE SUA SAÚDE FRÁGIL... POBREZINHA...

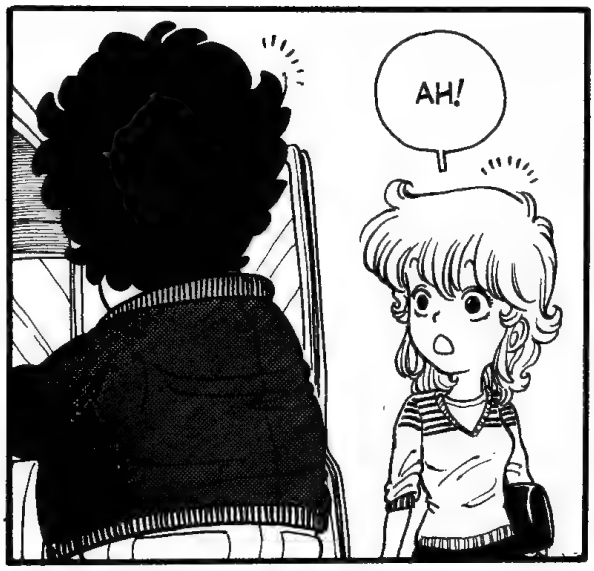
ELA É MINHA FILHA!
T-TÁ, DIRETOR! EU CONFESSO...
IRGH?!

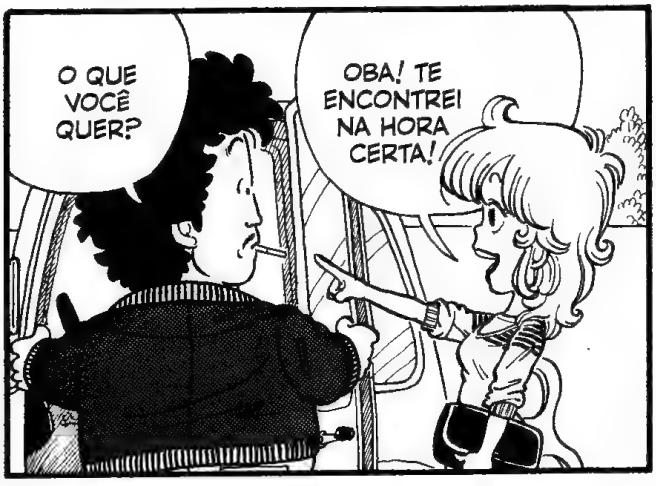

OS SEUS PAIS NÃO FALECERAM QUANDO VOCÊ AINDA ERA PEQUENO...?
HM? MAS ESPERE UM POUCO...
ドキ!! GLUP!!


AH! C... CHEGOU EM BOA HORA. DEIXE-ME APRESENTAR A PROFESSORA YAMABUKI.

COM LICENÇA.
GRAH...
ラ

TCHARAM!
IRMÃO! PODE ME CHAMAR DE SENBE!
M... MUITO PRAZER...
AH, E ESTE AQUI É O SEU P...
EU!
VOCÊ DEVE SER A NORIMAKI.
ENTÃO, SE NOS DÃO LICENÇA, TEMOS QUE IR PARA A AULA...
BAITCHA!
AH! HÃ, HÃ... CLARO, CUIDE DELA POR MIM.
EU SÓ ESTAVA BRINCANDO, TÁ?!
MAS VOCÊ ACABOU DE DIZER QUE...!!
É ISSO QUE EU CHAMO DE TER DUAS CARAS...
UAU...! QUE MOÇA BONITA...
FUP
たん
BLAM...!



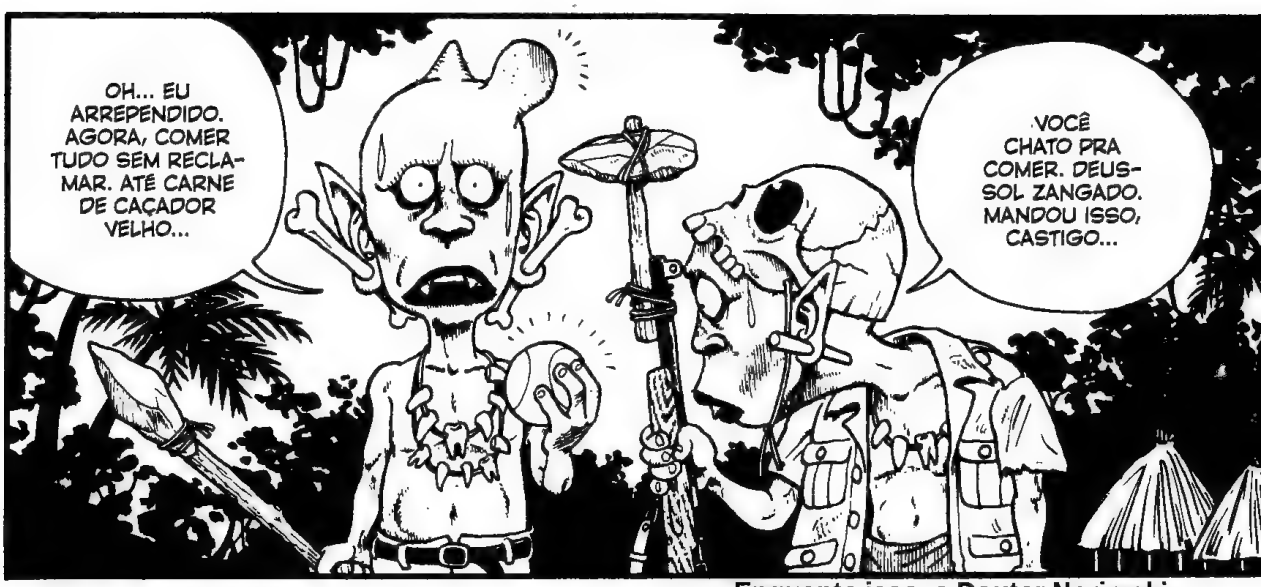


(*) AULA – SEGUNDA-FEIRA. 1ª REUNIÃO DA SALA; 2ª LÍNGUAS; 3ª MATEMÁTICA; 4ª INGLÊS; 5ª EDUCAÇÃO FÍSICA.

プ
PFFFF...
.....
POSSO ME SENTAR AQUI?
TCHUP!
TCHUP!
ヘックション!!
ATCHIM!!
CUTI-CUTI!
.....
COMO SE CHAMA?
QUAL É?! TÁ ME TIRANDO?!
HI, HI...
SE NÃO GOSTOU, NÃO PRECISA ENTRAR!
大人 1300
学生 1100
小人 900
赤ちゃん 200
NÃO FOI ISSO QUE VOCÊ VEIO ASSISTIR, NÉ...?
P-PERAÍ!
"MIAUTRAMAN VERSUS MIAUTRASEVEN"
"MIAUTRAMAN versus MIAUTRASEVEN"
• Em cartaz: "Kinnikuman versus Heidi, a Garota dos Alpes".
IHHH!
BLÉ!

Aula de ciências: dissecação de sapos.

WAAH
わ
WAAH
わ
VUSH!
...VAMOS TESTAR O QUÃO LONGE VOCÊS CONSEGUEM ARREMESSAR A BOLA!
OK! NA AULA DE EDUCAÇÃO FÍSICA DE HOJE...
HMM... QUER DIZER QUE É SÓ JOGAR?
AÍ, Ó. É A SUA VEZ.
ドギュ
VIUUUUM!
VUM!
SHOH!
PROFESSOR... EU SÓ VOU LÁ MEDIR SE O SENHOR PAGAR A CONDUÇÃO...
.....
S...! S... SUMIU....!

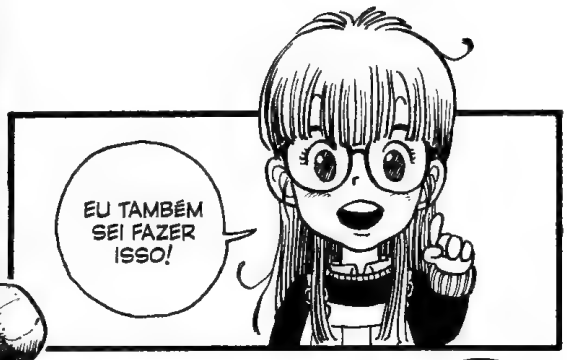

OH... EU ARREPENDIDO. AGORA, COMER TUDO SEM RECLAMAR. ATÉ CARNE DE CAÇADOR VELHO...
VOCÊ CHATO PRA COMER. DEUS-SOL ZANGADO. MANDOU ISSO, CASTIGO...

Enquanto isso, o Doutor Norimaki...

HM? QUEM É ESSA AÍ?
.....
UÊ?
SÓ NÃO ENTENDI...
...POR QUE ELA NÃO DESGRUDA MAIS DE MIM!!
ESTÃO DIZENDO NA ESCOLA QUE É A SUPERNOVATA.
QUÊ?
HE, HE, HE! AMIGUINHA...? SE LIGA!
VOCÊ TIROU ISSO DA SUA CABEÇA!!
PORQUE SOMOS AMI-GUINHAS.
POR QUÊ?
DO MAL!
NÃO TÁ VENDO QUE A GALERA AQUI É DO MAL?

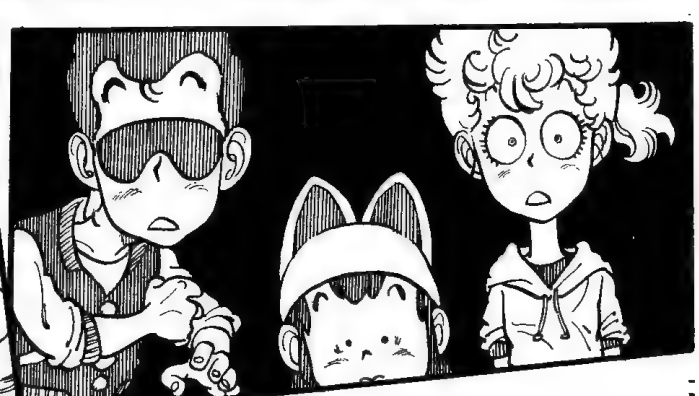
EU FALEI PRA VOCÊ NÃO SE VESTIR DESSE JEITO!!
MANINHO, OLHA O QUE ELA DISSE...
QUE BONITINHO.
LERO, LERO...
HM...! TÁ BOM... CORAJOSA, HEIN...?
TÔ ACHANDO QUE ELA TÁ TIRANDO SARRO DA NOSSA CARA...
...É ISSO O QUE VAI ACONTECER COM A SUA CARA!!
DOEU UM POUCO...
INCRÍVEL O TALENTO DO MANINHO DE FAZER UMA BOBEIRA DESSAS PARECER GRANDE COISA...
GUUH...
AQUI, Ó! SE FICAR ENCHENDO MUITO O SACO...
JUJU
CLAC!
ウキャ...!

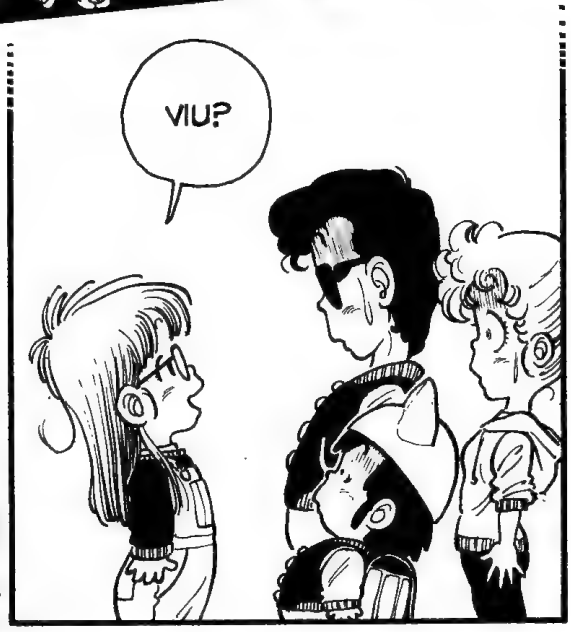
HOH!
ドッゴーン
BRAAAM


EU TAMBÉM SEI FAZER ISSO!

HÃ?!
O... O QUE FOI QUE ELA DISSE...?

ズゴーン
Z-ZUUUUUH...



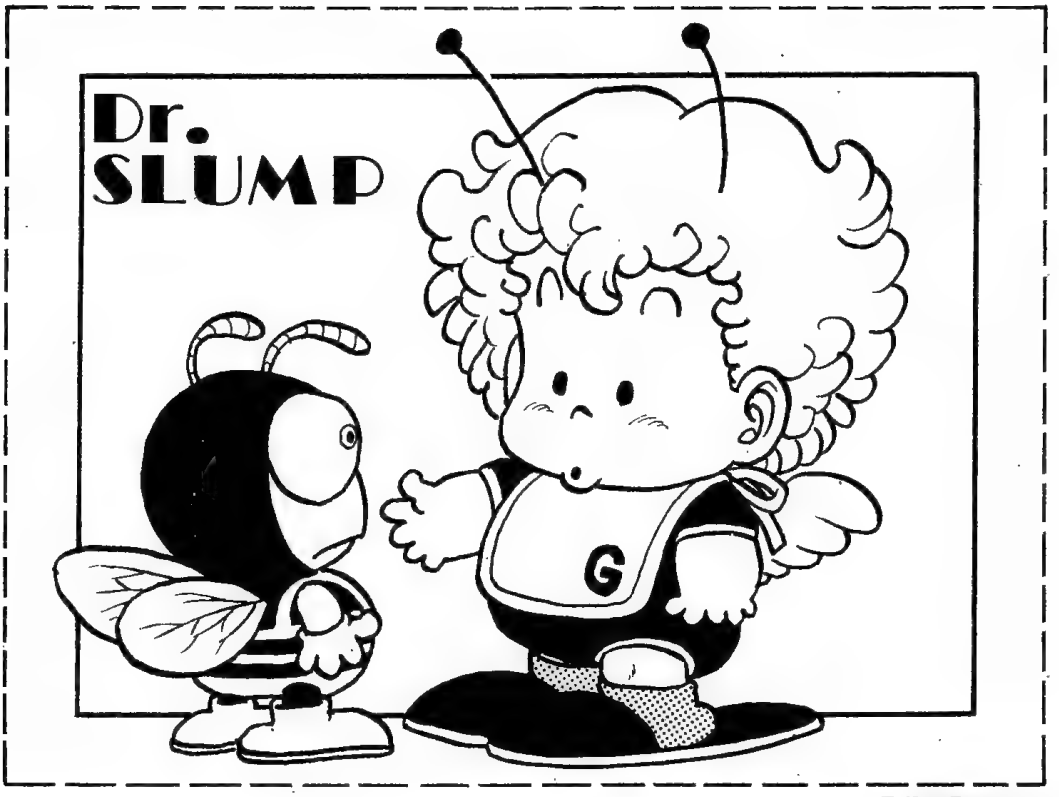

VIU?

TOPA SER MINHA AMIGUINHA?

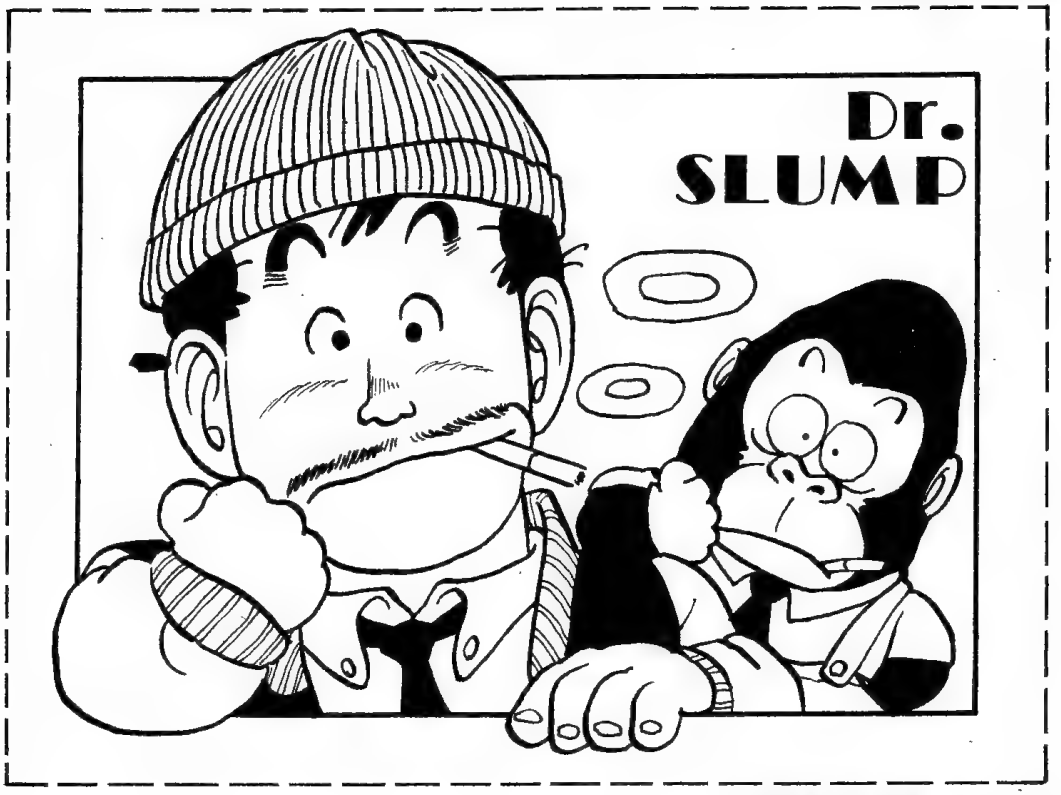
ATÉ QUE VOCÊ É BEM FORTE PRA UMA BAIXINHA.
QUER DIZER QUE VOCÊ É IRMÃ DO SENBE... QUE LEGAL!
NA, HÁ, HÁ, HÁ!
STEAM GENERATOR
ポロッポポー
PORO, PÓ, PÓ...!
PARA-DOS!
VOOO!
VOOO!
POLICE
O QUE ELES PENSAM QUE ESTÃO FAZENDO...?
O SENHOR BATEU NO MEU AMIGO.
HM?!
AH.
AH! HÁ, HÁ... FOI MAL.
TOC!
VOCÊS NÃO TÊM IDADE PRA DIRIGIR!

TRRRIM!
HM!
A ARALE ESTÁ DEMORANDO... ONDE FOI QUE ELA SE METEU...?
ALÔ, NORIMAKI FALANDO...
HÃ?!
DA POLÍCIA?! S... SIM... HEIN?! A ARALE...?!
ARALE!!
VOCÊ TÁ INTEIRA, ARALE?!
バン
BLAM!

HOYOYO CARDS



GATCHAN



SENBE NORIMAKI

EU NÃO TENHO "AQUILO"!

Descoberto um grave defeito na Arale...
O doutor está chocado...!!

O que é o "aquilo" que a Arale não tem?!

どわっしゃ〜ん

CATAPOFT!

O drama começou da forma mais inesperada possível...

DISSERAM QUE EU SOU "LISINHA".

A... ARALE...!

M... MAL CHEGOU EM CASA E... QUE HISTÓRIA É ESSA?!

N... NÃO ESTOU ENTENDENDO...

ガタ ガタ GTAN... GTAN

FOI NA AULA DE EDUCAÇÃO FÍSICA. EU ESTAVA TROCANDO DE ROUPA E O PESSOAL DISSE QUE EU SOU "LISA E RETA".

AFINAL...

...DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO?!

TODO MUNDO FICOU ESPANTADO...

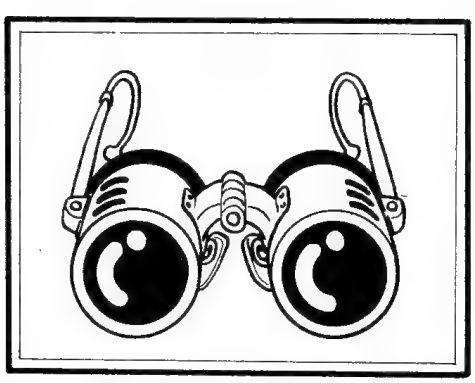
QUE EU DEVERIA TER...!
...“AQUILO”.
...QUE EU NÃO TENHO...
DIS-SERAM...
HÃ?
V-VOCÊ QUER DIZER...
A... A... “AQUILO”...
ドキン
GLUP!!
WAAAH! WAAAH!! WAAAH!!!
...QUE EU NÃO TENHO BU...
ELES DISSERAM...
VAP!
TEM CRIANÇAS LENDO ISTO, SABIA?!
E... ESCUTA SÓ...
?
PUF!
PUF!
PUF!
PUF!

N... NÃO TEM NECESSIDADE!
P... PRA QUÊ?!
TOF!
MAS EU QUERO TER "AQUILO"!!!
GLUP!
O DOUTOR MENTIU.
VOCÊ DISSE QUE EU ERA UMA ANDROIDE PERFEITA...
M... MAS SAIBAM QUE EU NÃO COMETI UM ERRO...
AAAH... QUE COISA... O QUE EU MAIS TEMIA ESTÁ ACONTECENDO...
EXISTE UMA RAZÃO PRA TUDO ISSO...
É QUE... É QUE...

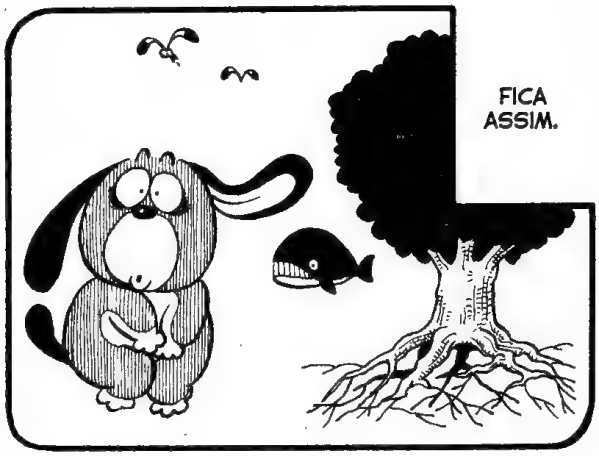
O ÚNICO MATERIAL DE REFERÊNCIA DISPONÍVEL E ELES ESTRAGAM TUDO DESSE JEITO...!
PORNO
(*) TUI SAKUSHA NO KANZTÔ GA HAITTE SIMATTA
"REVISTA SAFADÃO"
SUKEBE
...ESSAS COISAS NÃO MOSTRAM COMO "AQUILO" É DE VERDADE! OLHA AÍ!!
(*) SUTILMENTE, O AUTOR EXPRESSANDO SUA INDIGNAÇÃO PESSOAL.
E QUE MULHER MOSTRARIA?!
ENTÃO, SUGIRO PEDIR PARA ALGUÉM MOSTRAR COMO É.
TÁ QUERENDO SER PRESA POR ASSÉDIO SEXUAL?!
ENTÃO, SUGIRO VER NA MARRA.
?
PRA ISSO EU TENHO REFERÊNCIA...
NADA FEITO?
JÁ SEI. QUER QUE EU TE REFORME PRA VIRAR MENINO?
MAS EU QUERO "AQUILO"!!

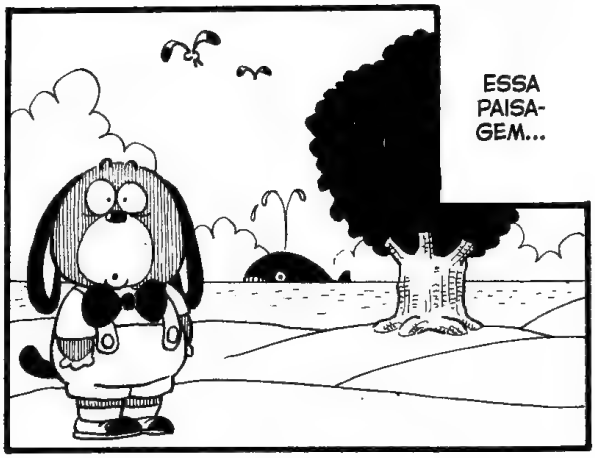
É ISSO!!
AH!!
UM CIENTISTA NÃO SE DARIA A ESSE PAPEL!
JÁ SEI! VAMOS ESPIAR!
PAF!
ぱん
VAMOS LÁ!
UHO, HOOO!!
ARALE, FIQUE FELIZ! A GENTE VAI CONSEGUIR VER "AQUILO"!!
TATATATATA...
...VOU PODER VER "AQUILO"...!! GH, HI! GH, HI, HI, HI, HI...
HÃ... HÃ, HÃ... ATÉ QUE ENFIM...
ARF!
ARF!
CHIRP!
CHIRP!
PENSANDO BEM...
...EU SOU UM GÊNIO DA CIÊNCIA!
パキ KIRL
テキ KIRL
CHIRP
TEM CERTEZA DE QUE ESTÁ FAZENDO ISSO POR MIM?
C-CLARO QUE SIM!!

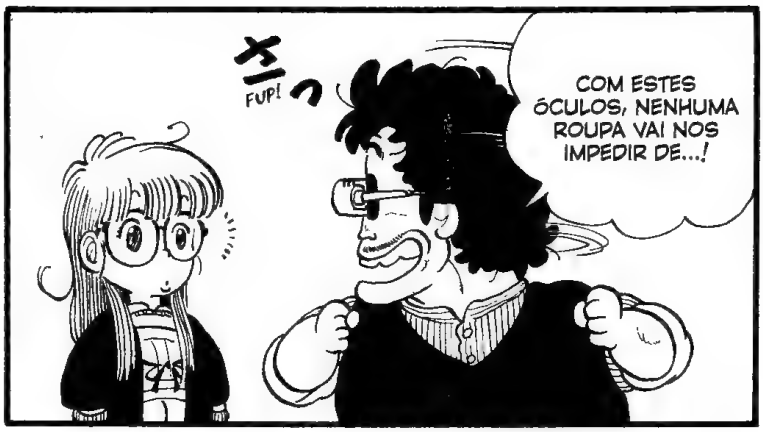
"ATRAVÉS DE SUAS LENTES, POSSO VISUALIZAR APENAS A MATÉRIA ORGÂNICA."



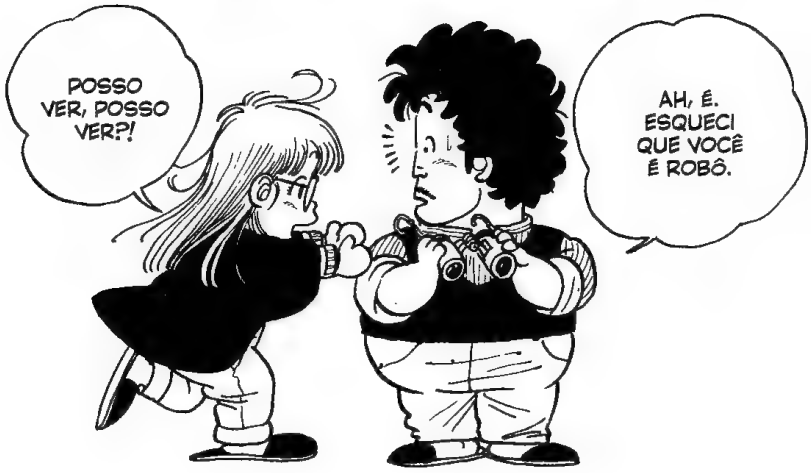
QUE SINISTRO...
USANDO ELE...
OU SEJA.

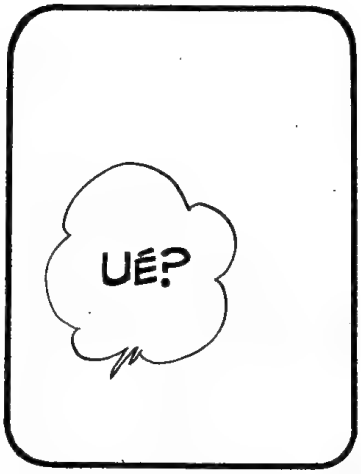

FICA ASSIM.


ESSA PAISA-GEM...


FUP!
COM ESTES ÓCULOS, NENHUMA ROUPA VAI NOS IMPEDIR DE...!

OLHA! DÁ ATÉ PRA VER O RATO ANDANDO NO SÓTÃO!


POSSO VER, POSSO VER?!
AH, É. ESQUECI QUE VOCÊ É ROBÔ.


UÉ?

O QUE É QUE VOCÊ TÁ OLHANDO?!
OH! O QUE É ISSO AÍ?
SEGURA PRA MIM, DOUTOR?
COMO UM ROBÔ PODE TER MIOPIA...?
ISSO QUE O DOUTOR TEM, EU TAMBÉM NÃO TENHO...
E-ENTÃO...
...ESTÁ NA HORA DE IR PRA RUA CAÇAR BU...! DIGO, BUSCAR "REFERÊNCIAS"!
SLUMP
QUERO UM DESSES TAMBÉM!
IMPOS-SÍVEL!!
NH, HU, HU, HU!
TETETEH...
テテテ～～～!!

OH!
SLUMP
BUS
V... VAMOS LÁ...
T-TUM
OBA!
UGA!
FUU!
...QUE MEU INTERESSE É ESTRITAMENTE CIENTÍFICO, OUVIU?!
E ESSA BABA TODA?
Q... QUE FIQUE REGISTRADO...

NCHA.
PLEFT!
へちゃっ
OLHA A ARALE AÍ!
UÉ?
ぬっ
FUP!
TIRE ESSA COISA DA MINHA FRENTE!!
HÃ?!
UAAH! ECA! ECA!
FALA AÍ, SENBE.
QUE ÓCULOS ENGRAÇADOS...
C... COM LICENÇA, SE EU JURAR QUE NÃO VOU FAZER NADA SUSPEITO E QUE NÃO TENHO SEGUNDAS INTENÇÕES, POSSO ME SENTAR AO SEU LADO?!
AH! C... CLARO...
HÃ?!
JÁ SEI! JÁ QUE É PRA VER, MELHOR QUE SEJA BEM DE PERTO... CERTO...?
O QUE DEU NELE...?!

AQUILO, O QUÊ?
É QUE ELE NUNCA TINHA VISTO "AQUILO".
ELE TÁ AGINDO MUITO ESTRANHO...

FUP...
GLUP...
ゴク...
ENTÃO... LÁ VAI!

P... PRONTO!
ドッキン T-TUM
ドッキン T-TUM
ドッキン T-TUM

.....!!

PSSSSSH!!
ガン!

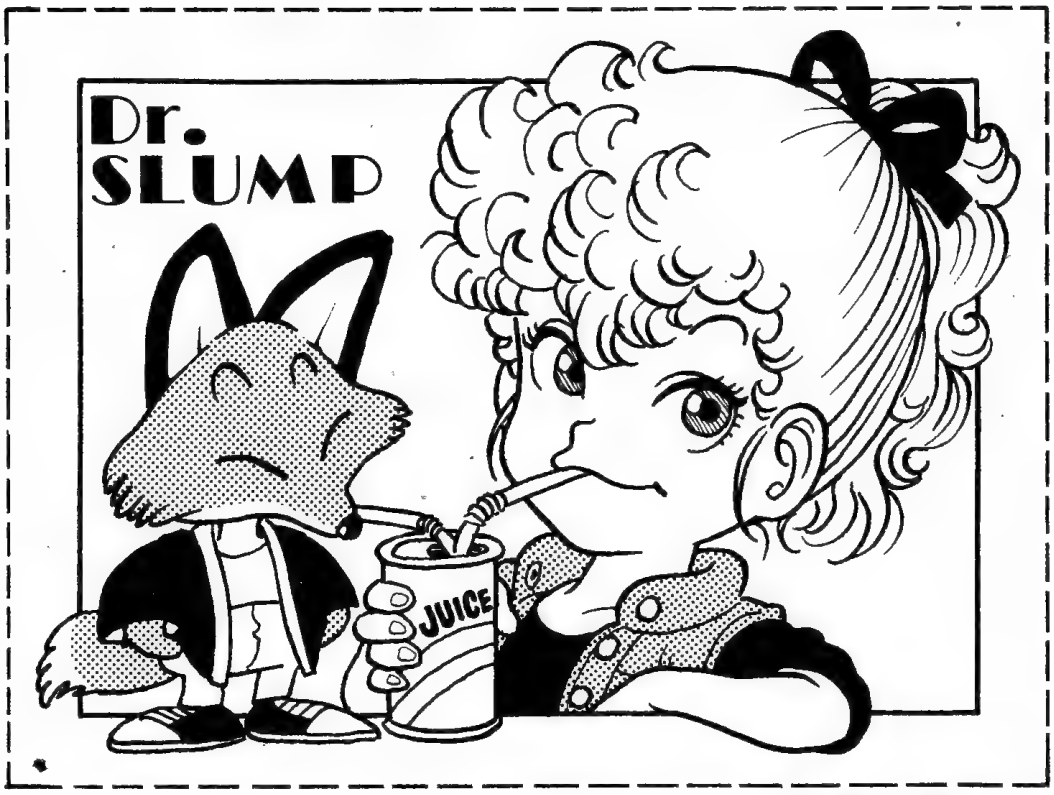
I... INCRÍVEL!!

HÃ?!
SIM, O GATO ESTÁ ATRAPALHANDO!
A... ALGUM PROBLEMA, SENHOR...?
THUM THUM
!?
AH! N... NÃO, NADA! NADA!!
UGH....
SAI PRA LÁ!
XÔ! XÔ!
THUM
MIAAAAU!
フギャーン

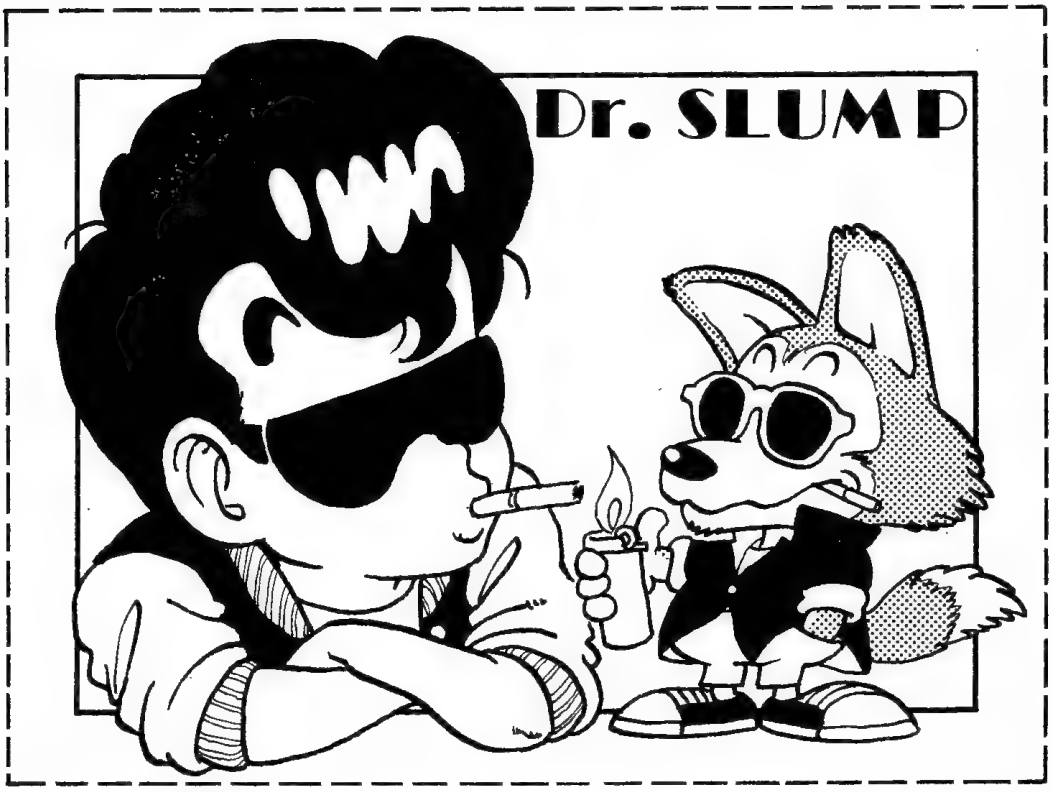
AH!
D... DEVOLVE AQUI! EI!
SIM, ALGO BEM PEQUENINO.
TÁ VENDO ALGUMA COISA AÍ?
AH!!
SUPERMAN
AQUELA QUE TÁ VINDO ALI NÃO É A PROFESSORA YAMABUKI?
VAP!
O QUÊ?! A PROFESSORA YAMABUKI?!
N-NÃO POSSO PERDER ESSA CHANCE! PRECISO OLHAR DE FRENTE!!
UAU! UAU!! UAU, AU, AU!!

ガン
GIAN!
うおおーっす!!
UOOOOSH!!
CONSE-
GUIU VER O
"BURACO DO
UMBIGO"...?
HÃ...
HÃ, HÃ...
SHUNF...!

★★★ HOYOYO CARDS ★★★

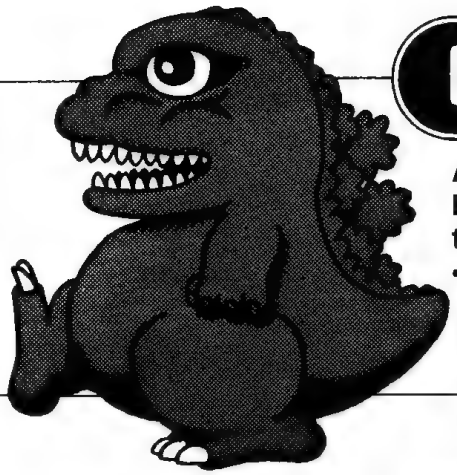


AKANE KIMIDORI



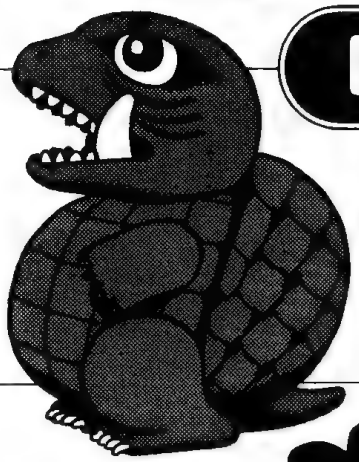
TARO SORAMAME

PROFESSOR MONSTRO



GODZILLA

Altura: 50 metros.
Peso: 20.000 toneladas.
• Cospe radiação atômica pela boca.



GAMERA

Altura: 60 metros.
Peso: 80 toneladas.
• Cospe labaredas de fogo pela boca.

SENBE

Altura: 1,75 metro.
Peso: 80 quilos.
• Solta baba pela boca.

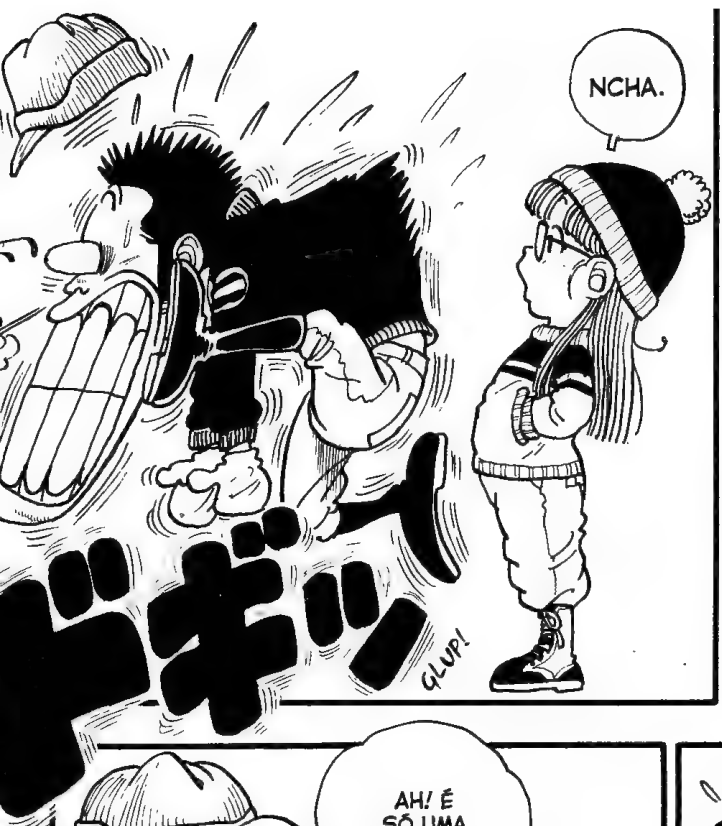
ARALE

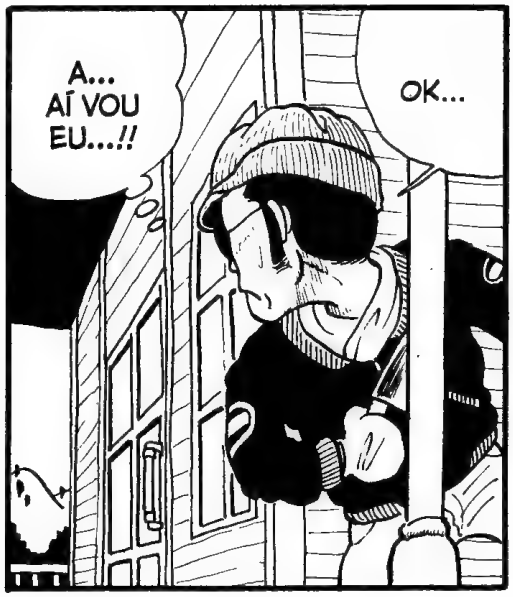
(1) "VOLUMES 1 A 13 DE DR. SLUMP À VENDA!" ATÉ PARECE! AINDA ESTAMOS NO PRIMEIRO...

(2) GRANDE ENCICLOPÉDIA DOS MONSTROS, EDIÇÃO DE COLECIONADOR!
(3) EXTRA! GODZILLA TEM UMA AMANTE!!

VEJAMOS... CUSTA 1.400 IENES.
AH... ESTE...?
M... MOÇO! QUANTO CUSTA ESTE LIVRO?!
HÃ?
ME FAZ POR 500, VAI?! MOÇO, VOCÊ TÁ TÃO BONITO HOJE. TÁ A CARA DO ALAIN DELON!
AH... AH, NÃO!
BLÉ!
ゴギッ
1400 IENES
NÃO TEM NINGUÉM OLHANDO...
OK...
Doctor.
"DOUTOR SENBE NORIMAKI"
...PRECISO DE GRANA AGORA, DE QUALQUER JEITO.
E, POR ESSA RAZÃO...

EI, ARALE...
HOI.
KIRI カチ
KIRI... カチ...
O QUE ESTÁ FAZENDO?
CONSTRUINDO UMA CABEÇA-RESERVA.
HM?
VOCÊ NÃO TEM IDADE PRA ESSA CARA!!
QUE COISA MAIS IMBECIL PRA SE CONSTRUIR!!
NÃO GOS-TOU?
FICOU BOM?
VIU?
AH... MAS FICOU TÃO LEGAL...
KIRI カチャ
KIRI... コチョ...
PARA DE PERDER TEMPO COM ISSO E VAI COMPRAR CIGARRO PRA MIM.


NCHA.
ドギツ
GLUP!


A... AÍ VOU EU...!!
OK...

AH! É SÓ UMA CRIANÇA...
QUE SUSTO QUE ELA ME DEU...!

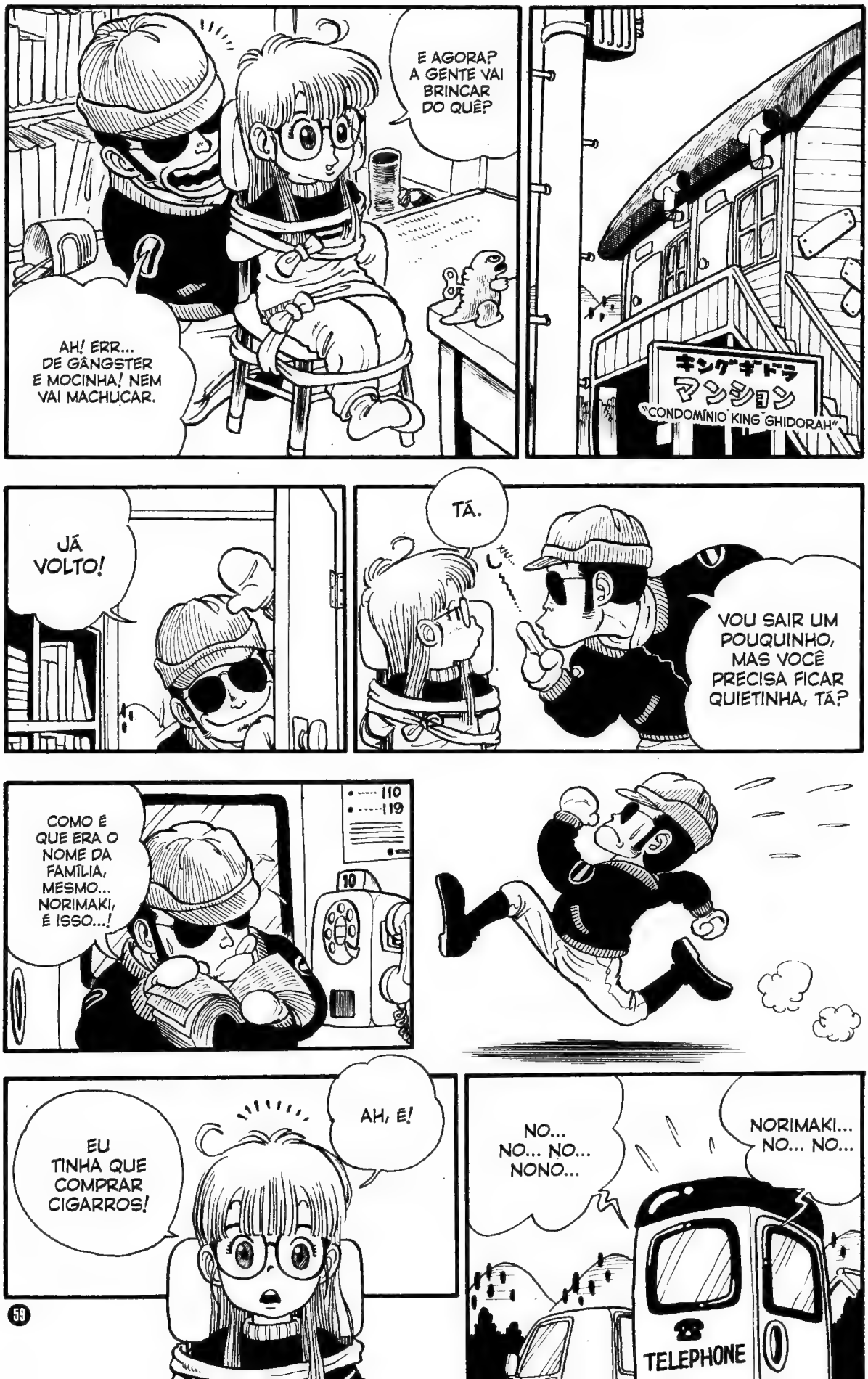
OH! A... ACHO QUE ME PERDI PELO CAMINHO...
HÃ?

SE VIER COMIGO, COMPRO O QUE QUISER. QUE TAL?
QUALQUER COISA?

AH!
SEQUESTRO
TIVE UMA IDEIA!!

MORO.
G... GAROTINHA, VOCÊ MORA AQUI?

ガッシャ
CRAAASH!
UM GAMERA!
O QUE VAI QUERER? UM CHOCOLATE? UM DOCE?
E AÍ?
CLARO QUE CONHEÇO! FIQUE SABENDO QUE O TITIO AQUI...
...É UM PROFUNDO CONHECEDOR DE MONSTROS!
HUNF!
NÃO CONHECE O GAMERA?
S... SINTO MUITO! TUDO BEM AÍ?
V... VOCÊ ME DESCONCENTROU...
L... LOGO, LOGO CRESCE!
O GAMERA NÃO ERA MAIOR QUE ISSO...?
"HAMSTER"
"FILHOTE DE TARTARUGA"


E AGORA? A GENTE VAI BRINCAR DO QUÊ?
AH! ERR... DE GÂNGSTER E MOCINHA! NEM VAI MACHUCAR.
キングギドラ マンション
"CONDOMÍNIO KING GHIDORAH"
JÁ VOLTO!
TÁ.
VOU SAIR UM POUQUINHO, MAS VOCÊ PRECISA FICAR QUIETINHA, TÁ?
COMO É QUE ERA O NOME DA FAMÍLIA, MESMO... NORIMAKI, É ISSO...!
110
119
10
EU TINHA QUE COMPRAR CIGARROS!
AH, É!
NO... NO... NO... NONO...
NORIMAKI... NO... NO...
TELEPHONE

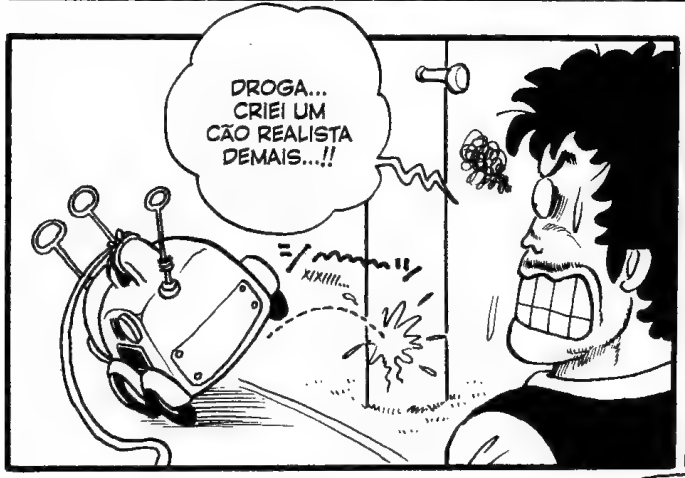
NORIMAKI, NORIMAKI... DROGA, NÃO ACHO O NOME NA LISTA!
BUCH!
HOI!
ACHEI, ACHEI!!
TOMA, SEU CIGARRO.
.....
COMO VOCÊ DEMOROU...
ALÔ, NORIMAKI FALANDO...
TRRRIM...
OIL
2ℓ
AH... DESEJO PERMANECER ANÔNIMO. MEU PSEUDÔNIMO É "PROFESSOR MONSTRO"...

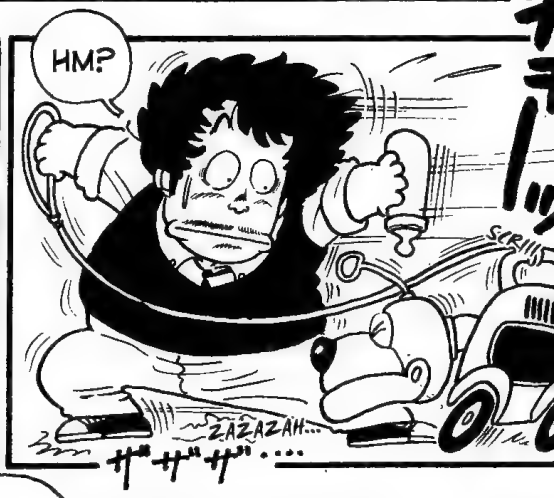
EI, ARALE. TEM UM TAL DE PROFESSOR MONSTRO NO TELEFONE.
N... NÃO! ALÔ! EU IA DIZER QUE ELA ESTÁ EM MEU PODER... ALÔ?!
AH, QUER FALAR COM A ARALE? ESPERA UM POUQUINHO.
A SUA FILHA ESTÁ...
AH...!
HÃ?!
ESQUECI O GAMERA. JÁ VOU ATÉ AÍ BUSCAR!
AH, É!
P... PARA ONDE ELA FOI?!
SE ACABAR A ENERGIA NO MEIO DO CAMINHO, AS PESSOAS VÃO DESCOBRIR QUE ELA É UMA ROBÔ...!!
FONTE DE ENERGIA DA ARALE - ROBOVITAN A -
ARALE, ESTÁ NA HORA DE REABASTECER SUA ENERGIA. VEM CÁ...
A... ARALE ?!
HM?!

BOM, JÁ VOU INDO NESSA.
TCHAU, OBRIGADA PELO GAMERA.
C... COMO SERÁ QUE ELA ESCAPOU...???
E... EU ME LEMBREI DE UM COMPROMISSO URGENTE!
AH!
E-ESPERA UM POUCO, VAI!!
SÓ VOU PEDIR QUE NÃO SAIA DAQUI, TÁ? FICA BOAZINHA.
VOCÊ PODERIA FICAR AQUI TOMANDO CONTA DA CASA...?
TUDO BEM.
É ARALE...
UUH! OBRIGADO, MIZORE!

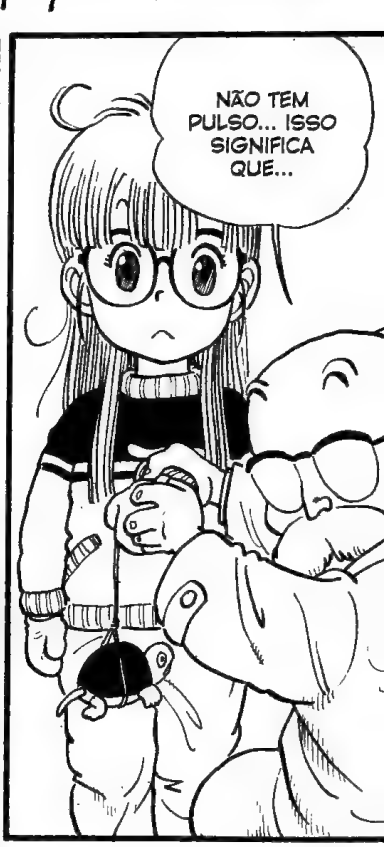
M... MIZORE?
TÁ BOM?
ENTÃO, SÓ ME RESTA...!
チン
TLIM...
NÃO, NÃO VI. A AKANE TAMBÉM DISSE QUE NÃO SABE DELA...
NO
QUÊ? A ARALE, AQUI...?
PRONTO!
EM UM ÚNICO QUADRO...
ROBÔ-CÃO FAREJADOR
ELE ACHA QUE ROBÔS DEIXAM CHEIRO NA CALCINHA...?
HUNF... HUNF
クン
VAI LÁ, ENCONTRE A DONA DISTO AQUI!
DADADA...
ガチャ
CLANCH!
ギーコ
GIRL
バリバリ
BRAC

VAMOS, RÁPIDO!

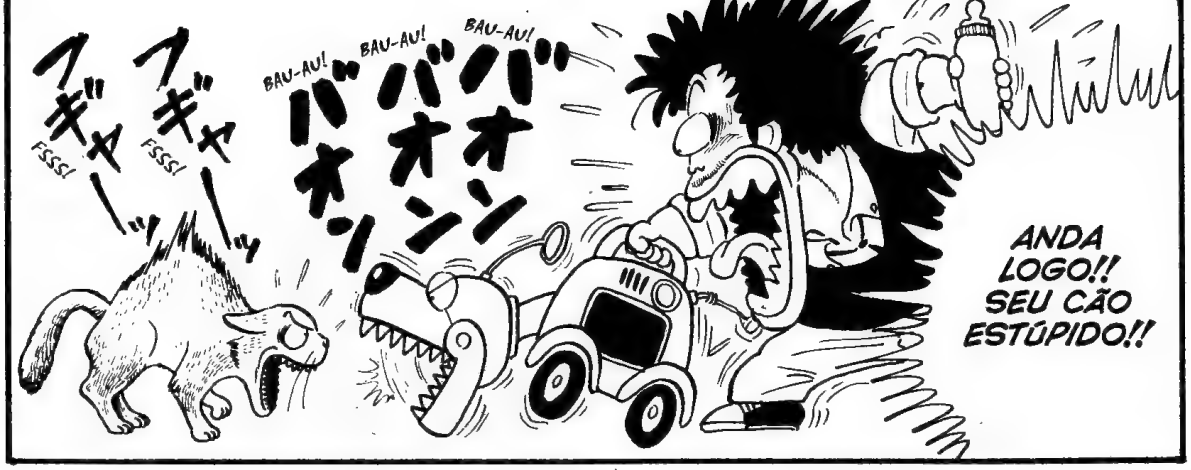

DROGA... CRIEI UM CÃO REALISTA DEMAIS...!!
XIXIIII...


HM?
ZAZAZAH...

MORTINHA DA SILVA!
...ESTÁ MORTA!
IRGH?!


NÃO TEM PULSO... ISSO SIGNIFICA QUE...

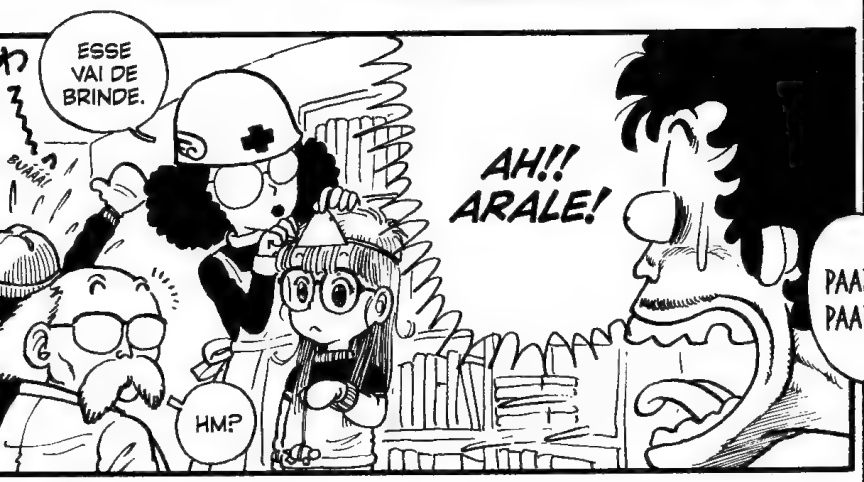
E... E... ESSA NÃO...!!
TADAAAM!


フギャー
FSSS!
フギャー
FSSS!
BAU-AU!
バオン
BAU-AU!
バオン
BAU-AU!
バオン!
ANDA LOGO!! SEU CÃO ESTÚPIDO!!

VAAAH!!!
ESSA NÃO! ESSA NÃO! O QUE É QUE EU FIZ?!

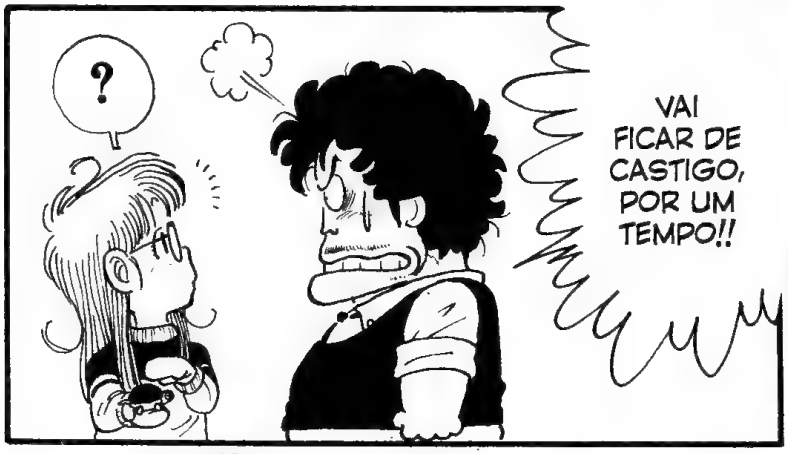
E AGORA? E AGORA?
C... COM LICENÇA... SERÁ QUE VOCÊS VIRAM UMA...

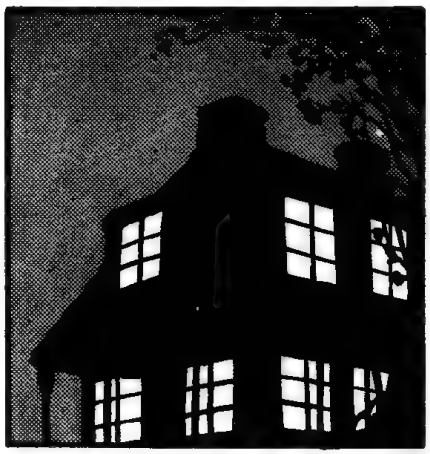
PUF! PUF! A... ATÉ QUE ENFIM... ELE ENCONTROU...
PUF!
PUF!
PUF!
PAAPUU PAAPUU


ESSE VAI DE BRINDE.
BUÁÁÁ!
AH!! ARALE!
HM?

GLUP!
E... EU SOU... PARENTE DESSA GAROTA...!
D-DROGA...! UM MÉDICO DE VERDADE...!
QUEM É VOCÊ, RAPAZ?
GODZ
FUP!
TCHUP!
プチュッ
A!
HÃ?
...TIREI O PAU NO GATO-TO...
SHUUUURP
ブジュー!!!
ATCHIM!

REGISTRANDO O HORÁRIO DO ÓBITO...
O QUE TÁ FAZENDO AQUI, DOUTOR?
UÉ?


?
VAI FICAR DE CASTIGO, POR UM TEMPO!!



HE, HE... OLHA SÓ COMO VOCÊ É IMPONENTE...
Para o "Professor Monstro":
Obrigada pelo "Gamera". Em troca, vou te dar um filhote de "Godzilla" que peguei no quintal. Quando crescerem, vamos brincar de batalha com os dois!
Ass.: Arale

QUAL VAI SER?

DR. SLUMP? NUNCA VI MANGA MAIS GORDO!

Para os meninos e meninas que ainda não nos conhecem direito, vamos reapresentar os personagens!!

Arale Norimaki ➡

• Uma robô criada pelo doutor Senbe Norimaki, que usou de toda a sua inteligência e conhecimento para construí-la. Os moradores da vila desconhecem o fato. O doutor também acreditava que a havia feito exatamente igual a um ser humano, mas...

UOPS!

E... EI! O MEU NÃO TÁ RESUMIDO DEMAIS, NÃO...?!

PARE DE RECLAMAR E VAI CRIAR UM ROBÔ-ASSISTENTE PRA ME AJUDAR A DESENHAR ESTE MANGÁ, VAI!

Doutor ⬆ Senbe Norimaki

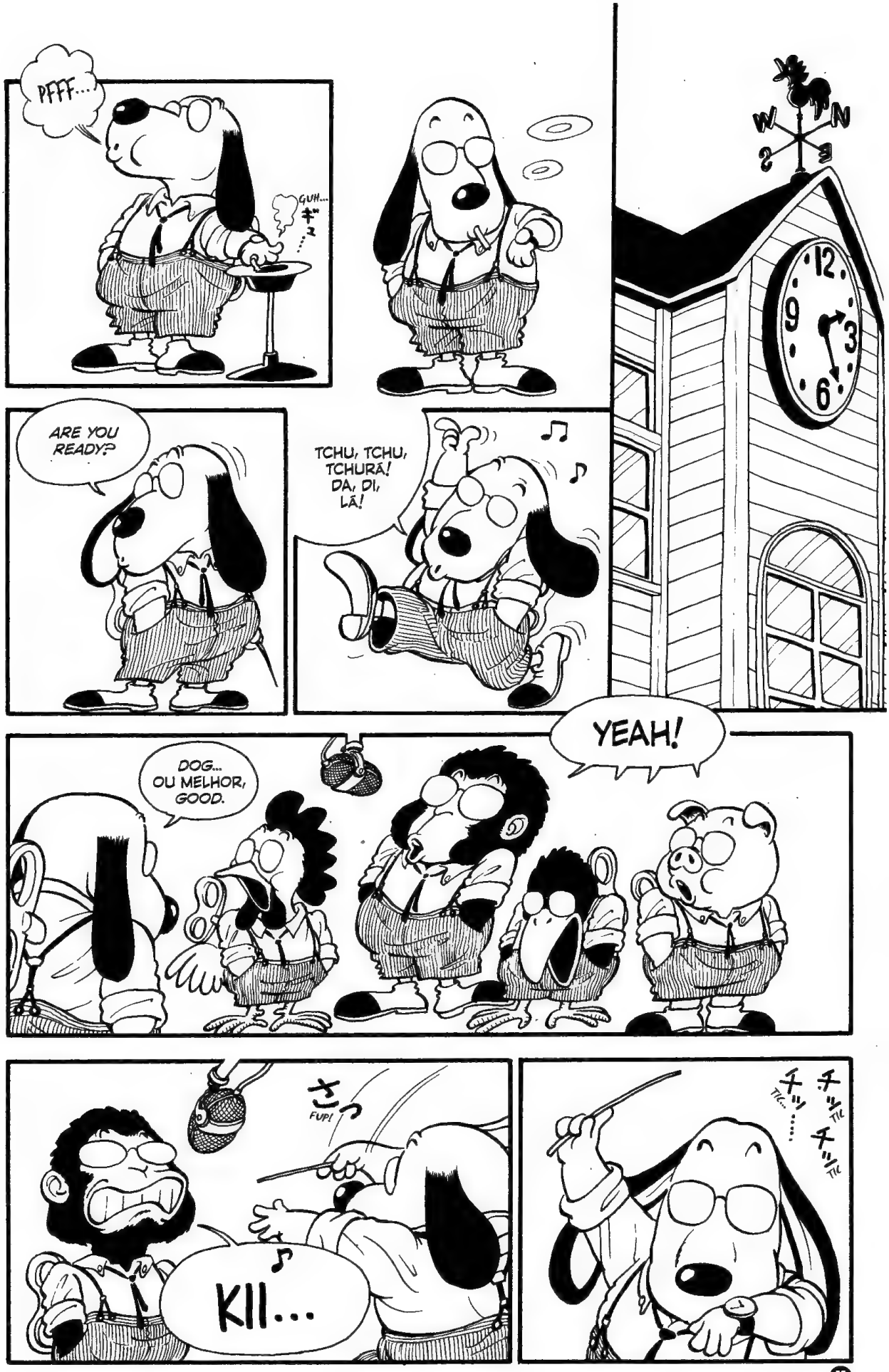
• Um ser humano.

⬆ O AUTOR (UMA ESPÉCIE DE AVE?!)

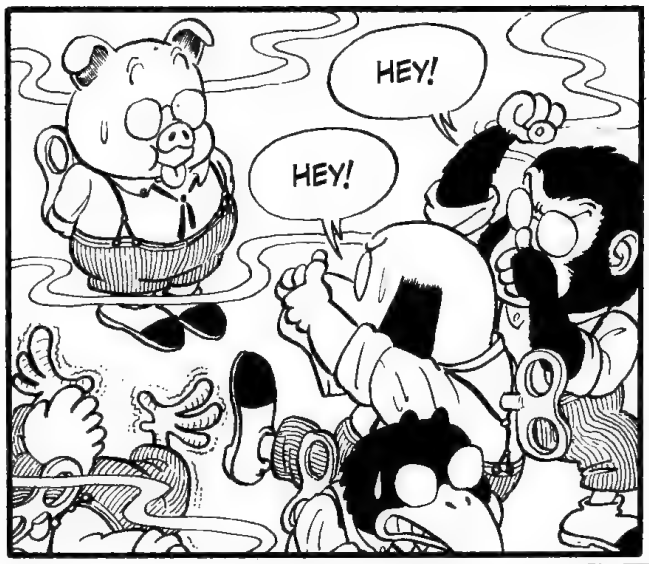
"NANQUIM"

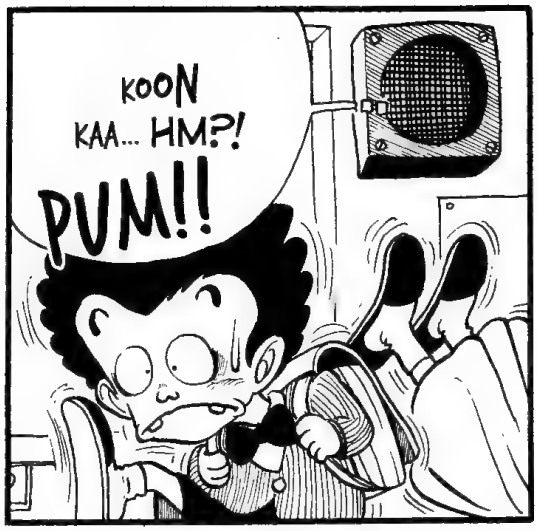
Escola ginasial da Vila Pinguim

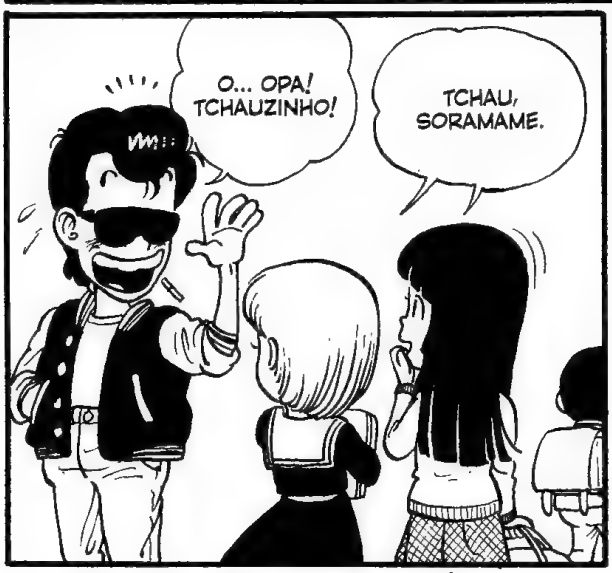
E, POR ESSAS E OUTRAS, A NOSSA HISTÓRIA COMEÇA NA ESCOLA...

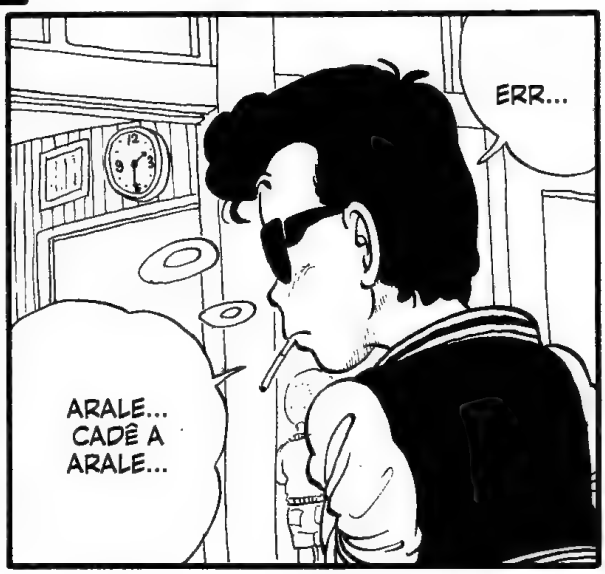

PFFF...
GUH...
ARE YOU READY?
TCHU, TCHU, TCHURÃ! DA, DI, LÃ!
DOG... OU MELHOR, GOOD.
YEAH!
さっ FUP!
KII...
チッ チッ チッ...

N.
KOO...
N.
KOO...
N.
KAA...
KII-N
KOO-NN
KAA-NNN
KOO-N
N.
KIIIN KOOON KAAAN
THUM
THUM
BELEZA! VAMOS EMBORA!
"MATEMÁTICA"


HEY!
HEY!


KOON
KAA... HM?!
PUM!!


O... OPA! TCHAUZINHO!
TCHAU, SORAMAME.


ERR...
ARALE... CADÊ A ARALE...

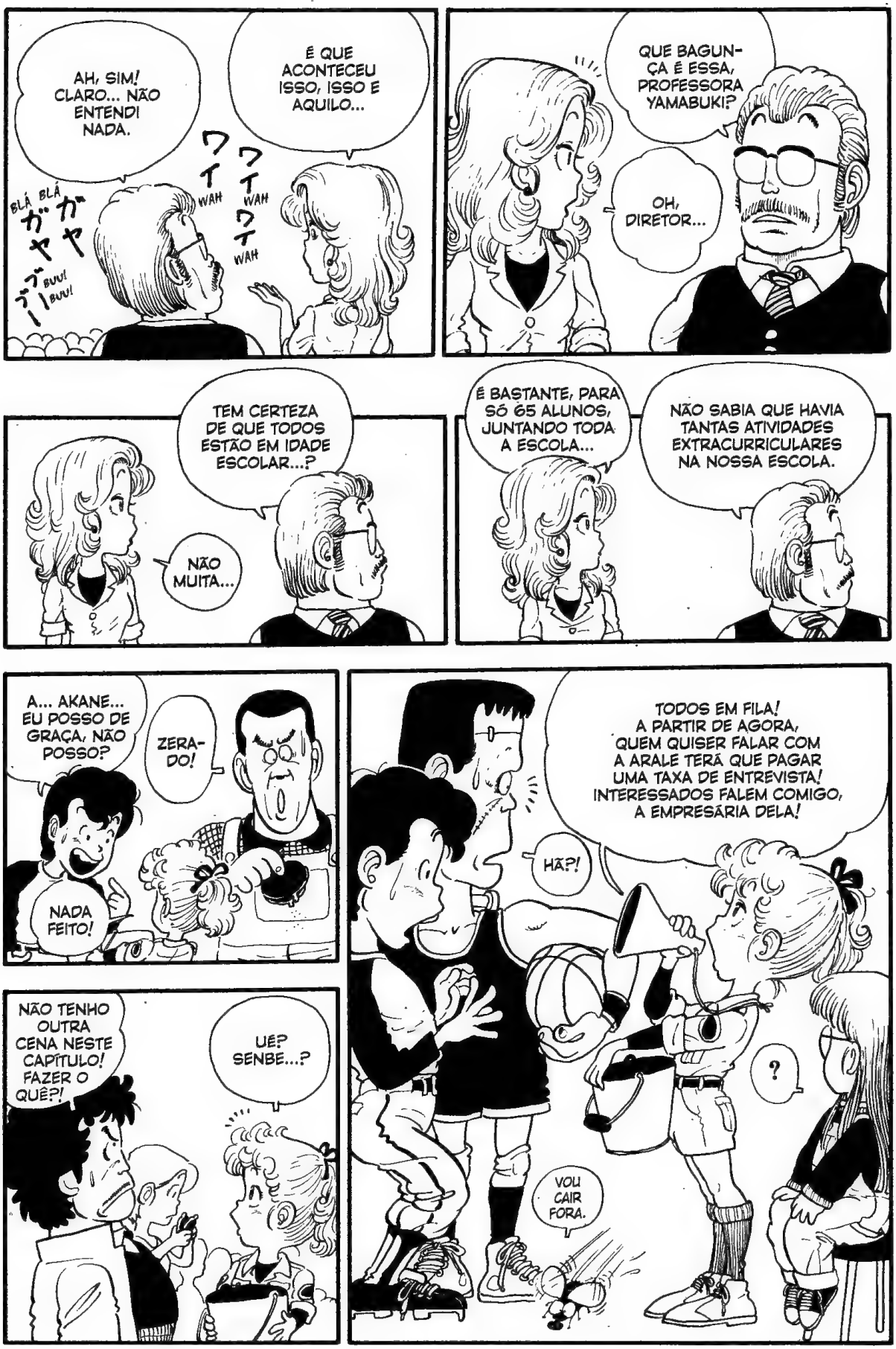
MAIS UMA ME CHAMANDO!
"SENHOR" TARO SORAMAME.

AÊ! TÔ ARRASANDO!
PLET!
ペチッ
SERÁ QUE SOU O GALÃ DESTE MANGÁ?!

XI...
BONITO, HEIN...? CIGARRO, ÓCULOS ESCUROS... UM PERFEITO VETERANO.

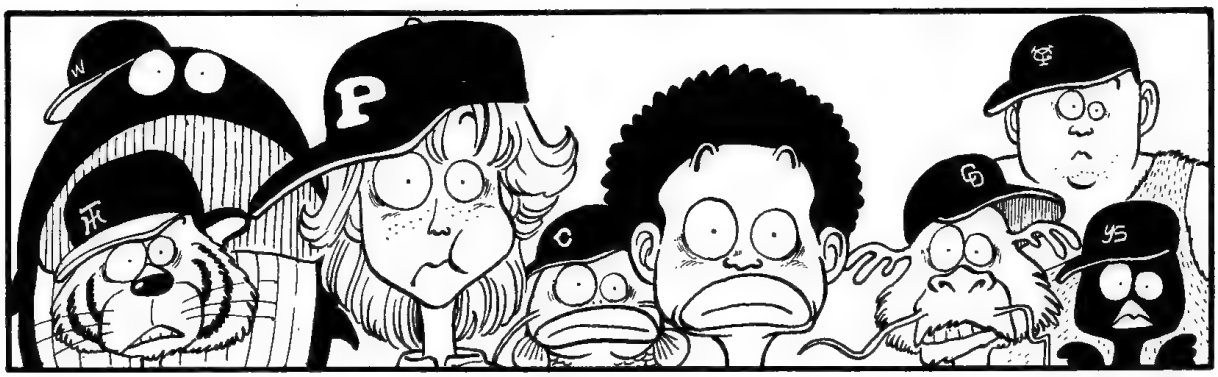
AH! ACHEI A ARALE.
HÁ, HÁ...
ヒヒ?...
Ô! PÓ PARÁ POR AÍ!
ATLE-TISMO?
...POR ISSO, QUERIA QUE VOCÊ ENTRASSE PARA A EQUIPE DE ATLETISMO. TOPA?
NÃO VEM SE INTRO-METENDO, QUE EU A CONVIDEI PRIMEIRO!
MENTIROSO! ELA NEM SABE QUE ESPORTE É ESSE!
BEISE-BOL?
A ARALE PROMETEU ENTRAR PRO TIME DE BEISEBOL, FALOU?!
どっ
TOF!
LUTAR NA EQUIPE DE SUMÔ?
NEM VEM! EU FALEI COM ELA ANTES!
MAS O TIME DE BEISEBOL É MASCULINO! O QUE ELA VAI FAZER LÁ?!

Quem estiver sem fazer nada, pode ler esta página na horizontal. Agora, se você for um daqueles que estão morrendo de tédio, sem saber o que fazer, pode passar o tempo contando quantas pessoas tem nesse quadro (nem eu sei).


AH, SIM! CLARO... NÃO ENTENDI NADA.
É QUE ACONTECEU ISSO, ISSO E AQUILO...
BLÁ BLÁ
ガヤ ガヤ
ブー ブー!
ワイ WAH
ワイ WAH
QUE BAGUNÇA É ESSA, PROFESSORA YAMABUKI?
OH, DIRETOR...
TEM CERTEZA DE QUE TODOS ESTÃO EM IDADE ESCOLAR...?
NÃO MUITA...
É BASTANTE, PARA SÓ 65 ALUNOS, JUNTANDO TODA A ESCOLA...
NÃO SABIA QUE HAVIA TANTAS ATIVIDADES EXTRACURRICULARES NA NOSSA ESCOLA.
A... AKANE... EU POSSO DE GRAÇA, NÃO POSSO?
ZERADO!
NADA FEITO!
NÃO TENHO OUTRA CENA NESTE CAPÍTULO! FAZER O QUÊ?!
UÉ? SENBE...?
TODOS EM FILA! A PARTIR DE AGORA, QUEM QUISER FALAR COM A ARALE TERÁ QUE PAGAR UMA TAXA DE ENTREVISTA! INTERESSADOS FALEM COMIGO, A EMPRESÁRIA DELA!
HÃ?!
?
VOU CAIR FORA.

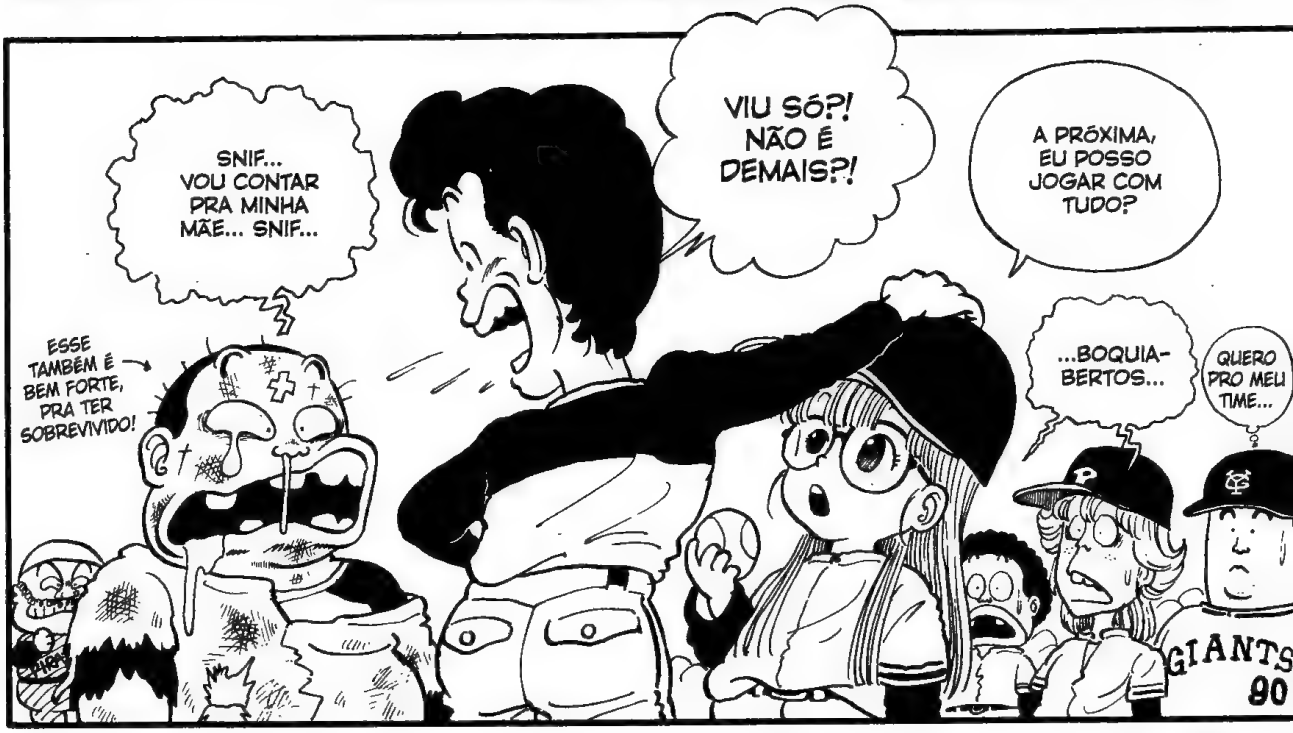
...EXPERIMENTAR DE TUDO UM POUCO.
E, NO FIM DAS CONTAS, A ARALE RESOLVEU...
TURUBE
PRIMEIRO, BEISEBOL.
CAPITÃO, A BAIXINHA CONSEGUE?
SE DUVIDA, TENTA PEGAR UMA BOLA DELA.
TÁ LARGO.
ISSO. MANDA VER.
É SÓ JOGAR NELE?
TÁ BOM.
LÁ VAI!

O CAPITÃO ADORA UMA PIADA...
VÃO LEVAR UM SUSTO.
HIA, HIA, HIA...
HÃ, HÃ... PARECE UMA CRIANCINHA.
BOM!
TCHOI!
VUM!
ZGYUUUUM...
BAKOOOM!



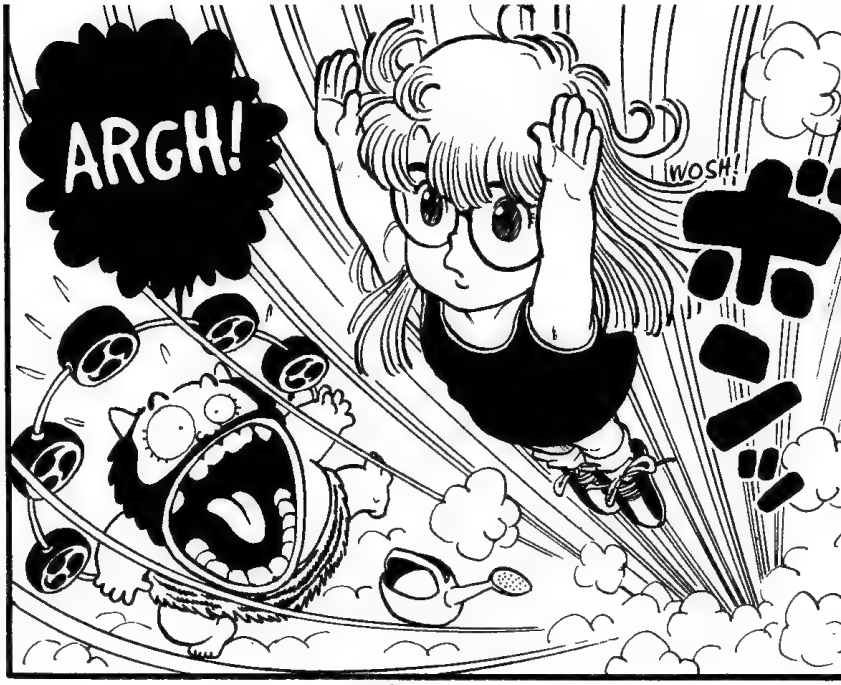
PARECE ATÉ UM SAPO SAINDO DA HIBERNAÇÃO!!
AH! ELE VOLTOU!!

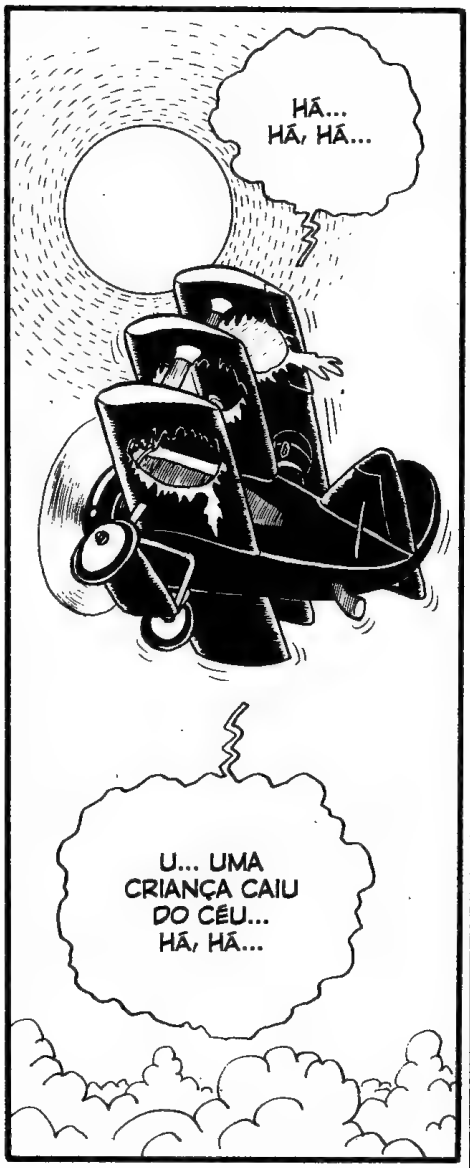
ESSE FOI FUNDO, HEIN?!
EEEI! TÁ ME OUVINDO?!
OOOH...!
SE BOBEAR, FOI PARAR DO OUTRO LADO DO PLANETA!!
BZZ
BZZ

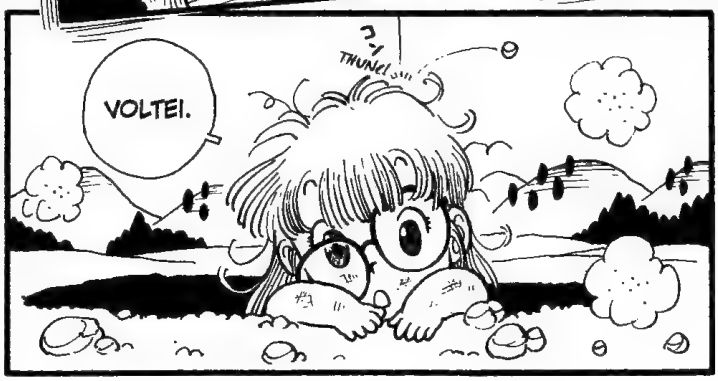

SNIF... VOU CONTAR PRA MINHA MÃE... SNIF...
VIU SÓ?! NÃO É DEMAIS?!
A PRÓXIMA, EU POSSO JOGAR COM TUDO?
ESSE TAMBÉM É BEM FORTE, PRA TER SOBREVIVIDO!
...BOQUIA-BERTOS...
QUERO PRO MEU TIME...
GIANTS
90

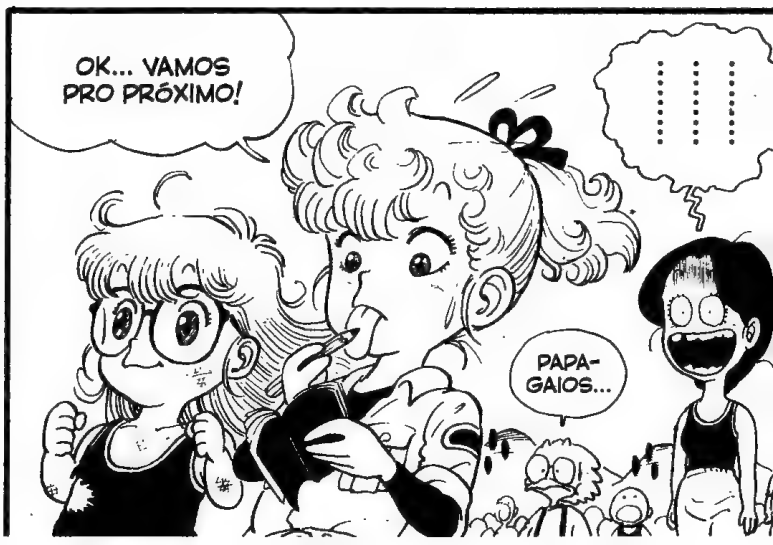
BZZ... BZZ
ガヤ
ガヤ...
WAH... WAH
ワイ
ワイ...
OK... O PRÓXIMO É...
DISSERAM ATLETISMO.
VOCÊ É BOA DE "JUMPING"?
REVISTA JUMP?
BELO JABÁ.
ビョン
BYON!
YOH!
AH, TÁ. É SÓ PULAR?
CROAC! CROAC!
VAMOS COMEÇAR COM A ALTURA DE 1,20M...
UÉ?! CADÊ A NORIMAKI?!
LÁ EM CIMA...
FLAP
ヒュン
FLAP...
ヒュン...

4 minutos e 30 segundos depois...





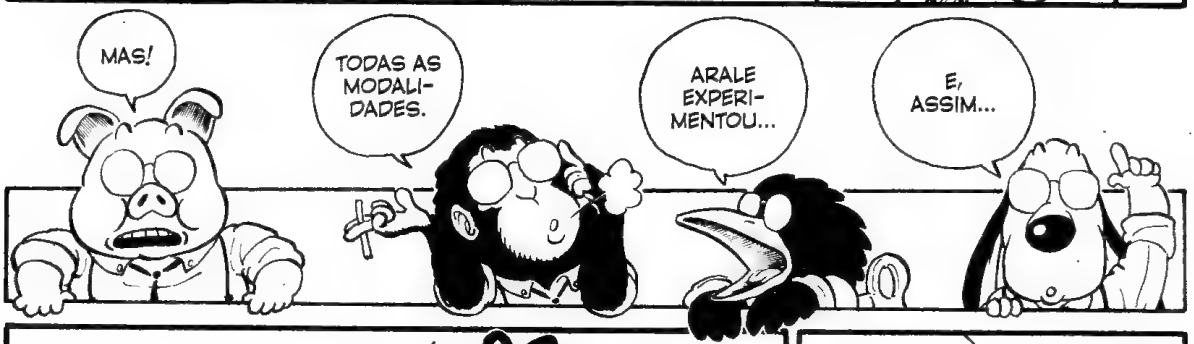




CAPITÃ, NÃO TEMOS MAIS BOLAS...
IRGH?!
PLOFT!
VÔLEI.
DODODODO...
RUGBY.
AH, ERA PRA BATER NESSE AÍ?
BOXE.
IIIRGH...!!
TDUM!
NÃO SEI POR QUE, ARRANJO FLORAL.

V... VOLTA AQUI, MENINA!
NÃO PODE ANDAR ASSIM, POR AÍ! SE COBRE!
TAP
ドタ
TAP
ドタ
SUMÔ.

PELADA, NÃO! PELADA, NÃO!
TAP
バタバタ
TAP
NATAÇÃO.


MAS!
TODAS AS MODALIDADES.
ARALE EXPERIMENTOU...
E, ASSIM...

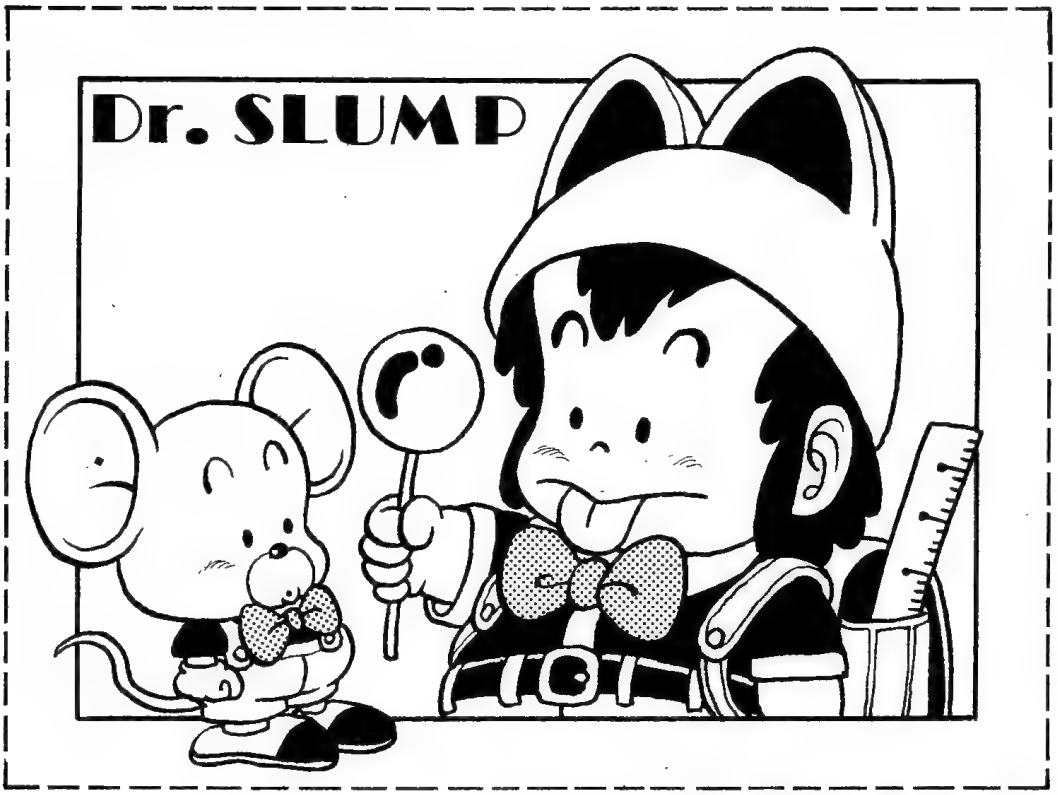
EU NÃO TÔ EM NENHUM CLUBE. SÓ NUM BANDO...
EU?

VOU FICAR ONDE VOCÊ ESTIVER, AKANE.
QUERO ESSE, ENTÃO.

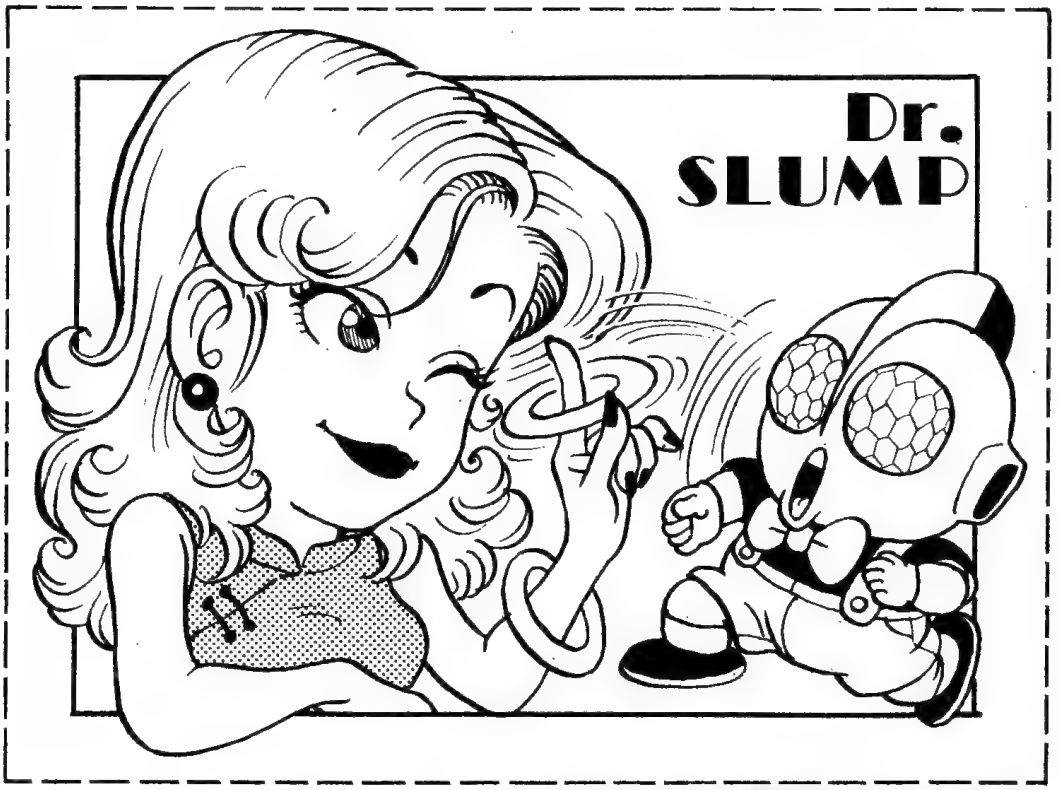
HÃ? NÃO GOSTOU DE NADA...?
VOCÊ É DE QUAL CLUBE, AKANE?

DROGA...! A AKANE PASSOU A PERNA EM TODO MUNDO!!
HMM... ENTÃO, A NORIMAKI-KUN JÁ SE DECIDIU?
IRGH!!
KABLAM!!
ドゴォ
ばキャッ!
AFINAL... POR QUAL A NORIMAKI SE DECIDIU...?!
O... O... O QUE FOI E-ESSE BARULHO...?!
ワイワイ WAH WAH
ガヤガヤ BLÁ BLÁ
ザワザワ WOO WOO
ワンワン AU AU
カアカア CRÁ CRÁ
ガオ～ ROAAAR
ヒヒ～ン RIIINCH!
メエメエ MÉÉÉ...
ピヨピヨ PIU PIU
ポイッ TÓIM!
HÁ, HÁ... ELA É FORTE, NÃO?
F-FORTE... ATÉ DEMAIS...
PELO BANDO DAS DELINQUENTES.
JÁ VIROU LÍDER...!

★★★ HOYOYO CARDS ★★★

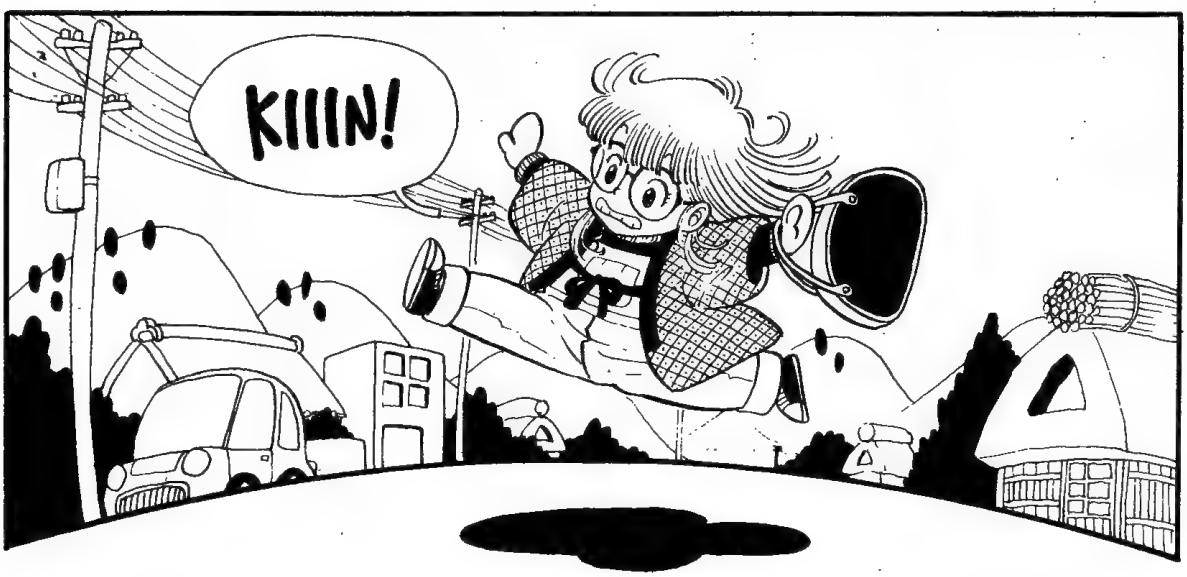


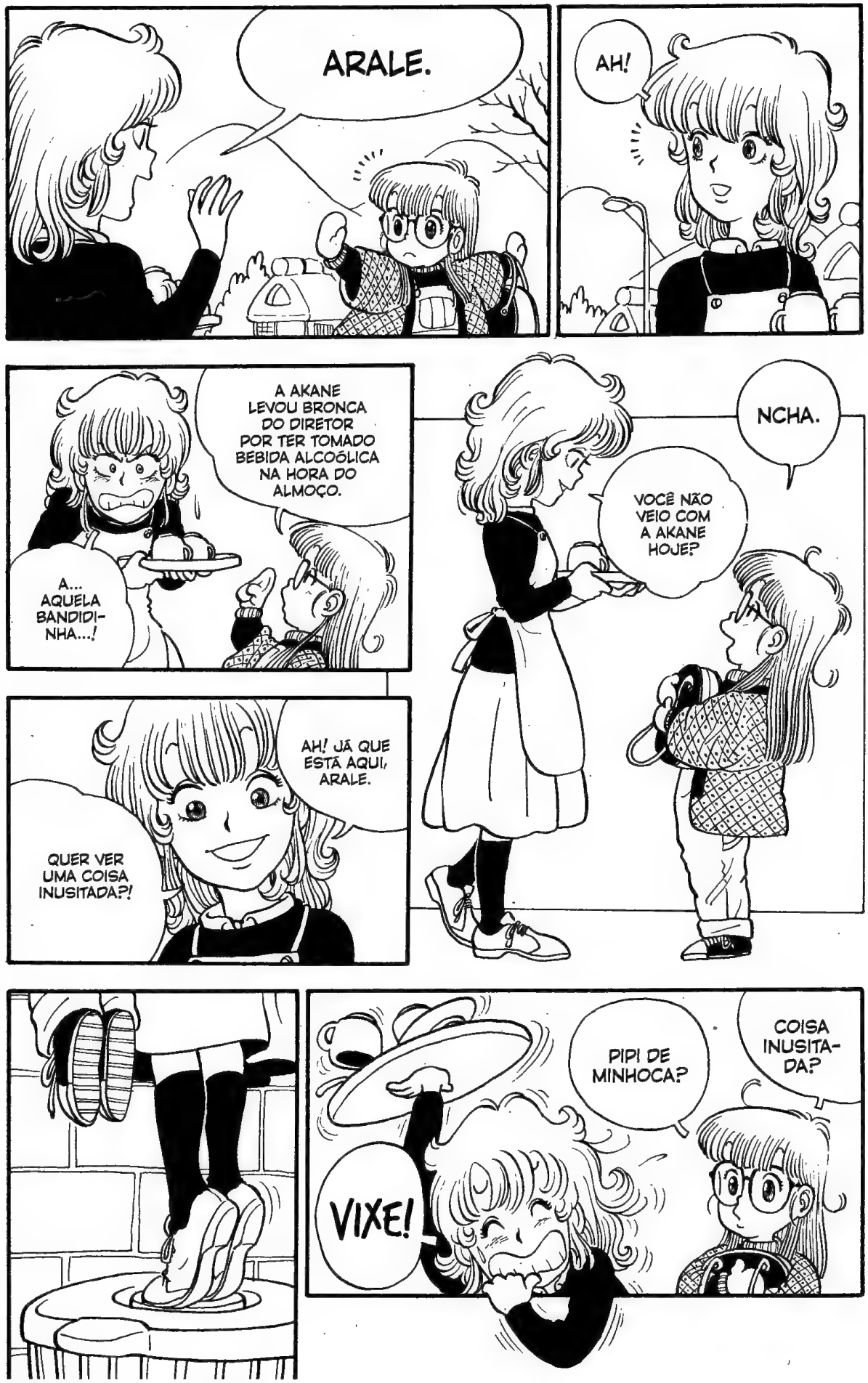
P-SUKE SORAMAME



PROFESSORA MIDORI YAMABUKI

URSO AMIGO!

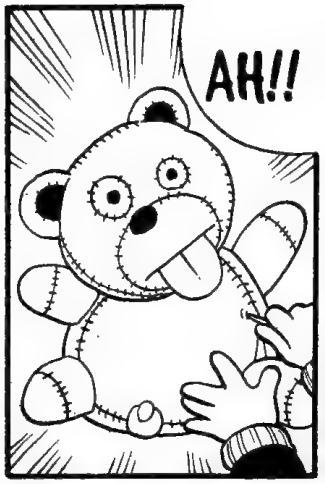



ARALE.
AH!
A AKANE LEVOU BRONCA DO DIRETOR POR TER TOMADO BEBIDA ALCOÓLICA NA HORA DO ALMOÇO.
A... AQUELA BANDIDI-NHA...!
NCHA.
VOCÊ NÃO VEIO COM A AKANE HOJE?
AH! JÁ QUE ESTÁ AQUI, ARALE.
QUER VER UMA COISA INUSITADA?!
PIPI DE MINHOCA?
COISA INUSITA-DA?
VIXE!

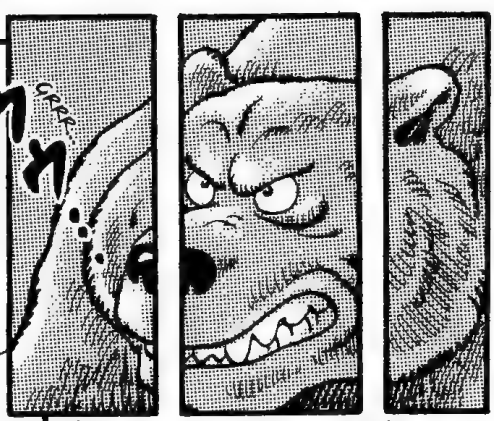
N... NÃO... AQUILO É UM URSO.
QUE TATURANA GIGANTE!
AH!
OLHA LÁ DENTRO.
ELE FOI TRAZIDO FILHOTE, MAS CRESCEU E FICOU DAQUELE TAMANHO...
AGORA, COITADINHO, A JAULA ESTÁ PEQUENA PRA ELE...
O QUE AS SENHORITAS PENSAM QUE ESTÃO FAZENDO?
AH!
NÃO, NÃO É ESSA A QUESTÃO...
ELE FEZ ALGO DE ERRADO?
?

GOSTO QUANDO FICA CONCENTRADA, MAS ELA NÃO COSTUMA CRIAR NADA DE BOM...
MAL CHEGOU DA ESCOLA E O QUE ESTÁ APRONTANDO...?

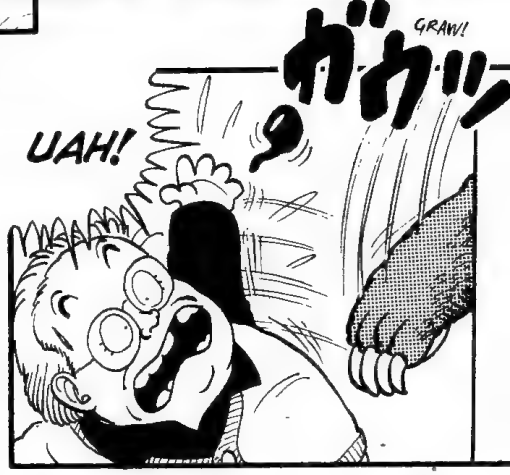
ATÉ QUE ENFIM, ESTÁ PARECENDO UMA MENINA HUMANA! QUE BOM!
E NÃO É QUE ELA ESTÁ COSTURANDO UM BICHINHO DE PELÚCIA?! UM "MACAQUINHO"!
?


AH!!

HM! ACHO QUE JÁ ESTÁ DE BOM TAMANHO... PARA EMPALHAR!


GRRR

KABLAM!
KLAM!
KLAM!
SEU BICHO IDIOTA! COMO SE ATREVE?!
VAI FICAR SEM RAÇÃO, PRA APRENDER!!


GRAW!
UAH!

URSO.
KUNN...
OI!
GRR?!
!!
TÔ ENTRANDO.
HM... HM...
GRRRR...!
!?
Ô, VOU TE TIRAR DAQUI, TÁ?
POF
POF

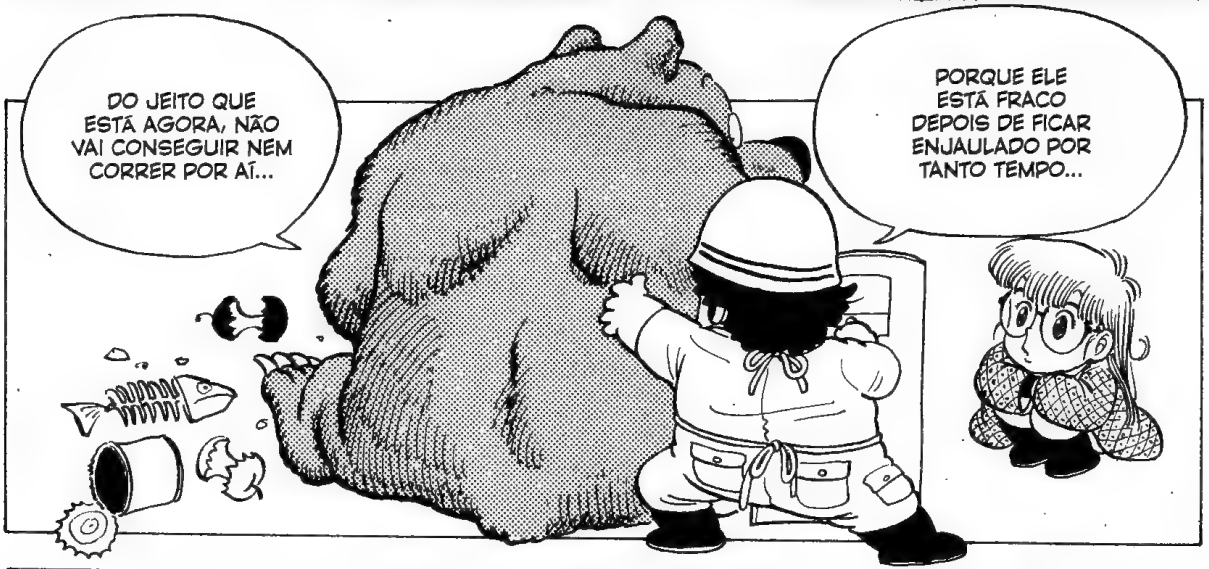
VEM, VEM...
ギュッ!
HOYO!
!!
GHUM!
ドテ...
TOF...
ゴトガタ...
BRUM...
THUM...
HM... HMM...?
POXA, ARALE!! O QUE É QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO, A ESSA HORA DA...
NVEEEEEH!!

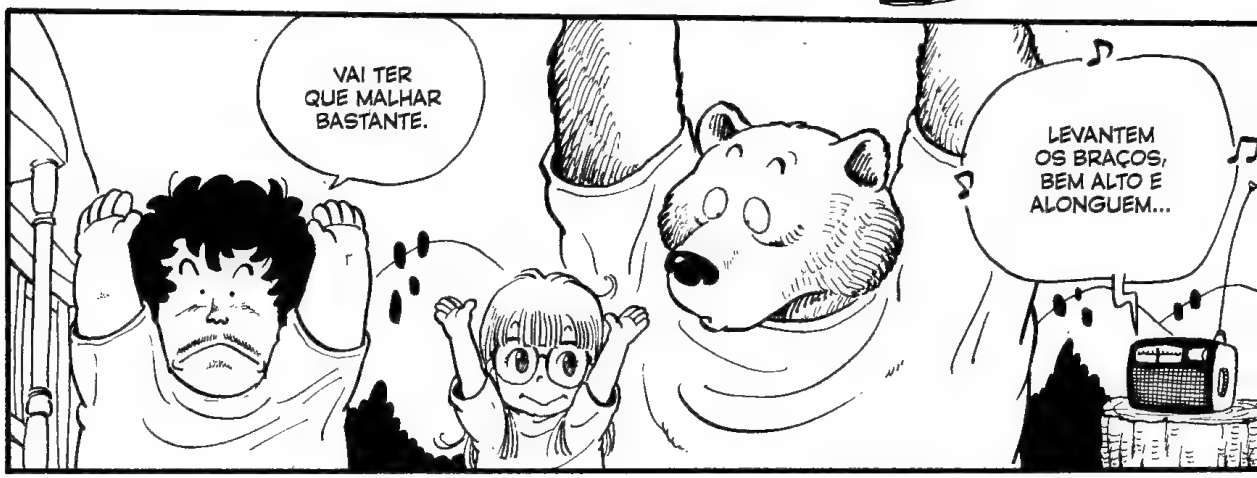
URSO...
NÃO É CACHORRO, É UM URSO.
O... O QUE É ISSO?! QUE CACHORRO ENORME!!
F... FINGINDO DE MORTO...
TÁ FAZENDO O QUÊ, DOUTOR?
NÃO VÃO, NÃO.
T... TÁ... ENTENDI, MAS QUANDO SOUBEREM QUE O URSO SUMIU, VÃO VIR PROCURAR...
Na manhã seguinte...
UMA NOITE SEM RAÇÃO E ELE ENCOLHEU?!
AAARGH!!

O IDEAL SERIA DEVOLVÊ-LO LOGO PRA NATUREZA, MAS...

COMO ELE É GRANDE...
SEGURANÇA
CHOMP
ムシャ
ガツ
NHAC
NHAC
CHOMP
ムシャ

POR QUE NÃO?
...NÃO VAI DAR PRA SER TÃO JÁ...

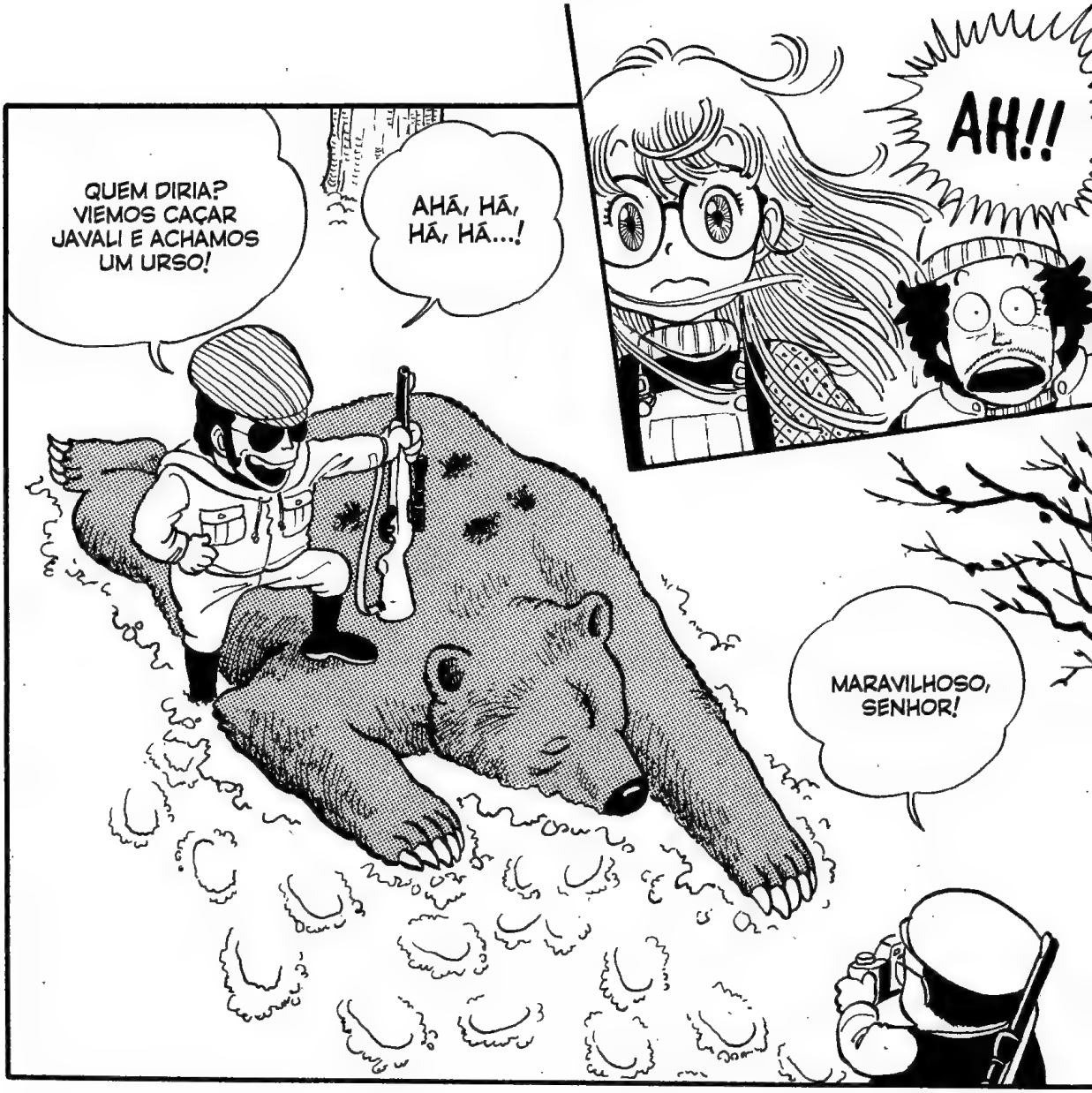

DO JEITO QUE ESTÁ AGORA, NÃO VAI CONSEGUIR NEM CORRER POR AÍ...
PORQUE ELE ESTÁ FRACO DEPOIS DE FICAR ENJAULADO POR TANTO TEMPO...


VAI TER QUE MALHAR BASTANTE.
LEVANTEM OS BRAÇOS, BEM ALTO E ALONGUEM...

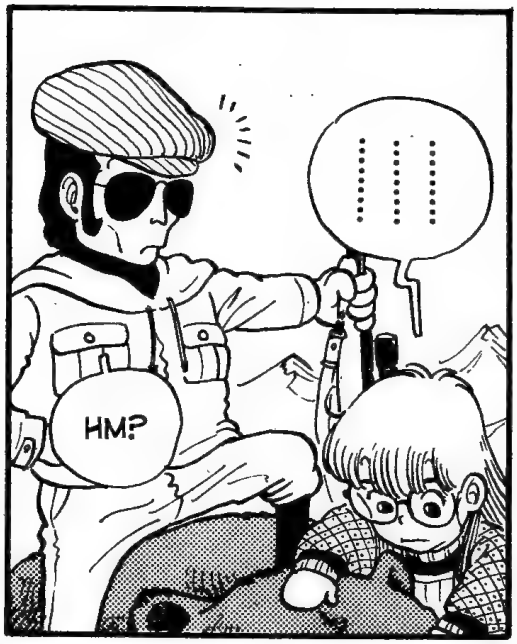
MUOOOH!!
PUF!
PUF!
ARF!
ARF!
HIRC!
HIRC!
GWEEEH! TÁ GELADO!!
UÁÁÁ! NÃO PRECISAVA BATER COM FORÇA!!
A... ACHO QUE JÁ DEU...
DETONADO...
Alguns dias depois...

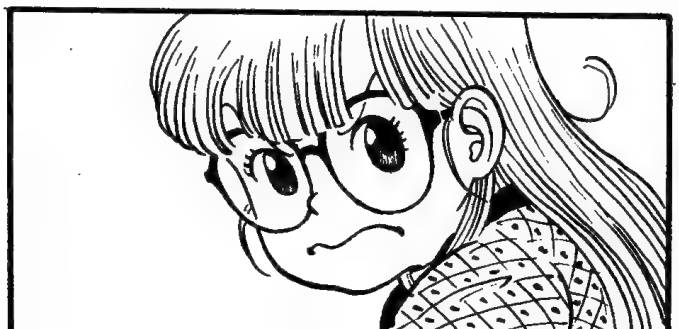
ウホ
UFF!
ウホ
UFF!
AQUI ESTÁ BOM... OS OUTROS URSOS TAMBÉM DEVEM ESTAR PRA ACORDAR DA HIBERNAÇÃO.
ダン
DHAM!
BRR BRR
ヒョオオオオ.....
WOOOSH...
オオオオ...
ROAAAAR...
RRRR...
オ
RRR...
オ
RR...
オ
ESSE FICOU NO CAPRI-CHO.

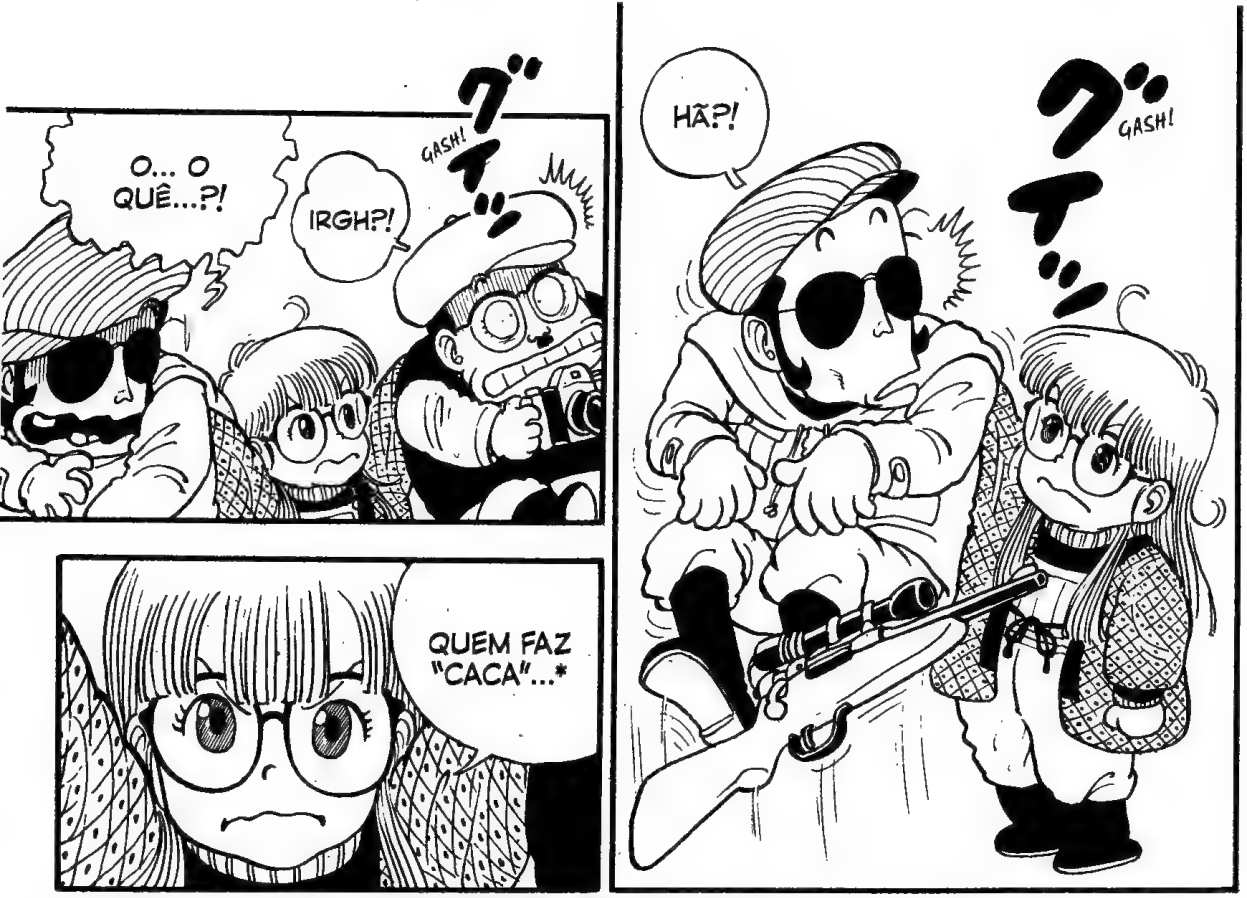
GYAAAH!
GYAAAH!
キャッ
KYAH!
キャッ
KYAH!
ドスッ
TOF!
ドスッ
TOF!
ドスッ
TOF!
ペコ…
VUP...
ペコ…
VUP...
クオオ…
KUOON...
VÊ SE SE CUIDA.
PUF!
PUF!
E... ENTÃO, A GENTE VAI INDO, TÁ?
SIM!
QUE BOM, NÉ, ARALEP? O URSO FICOU CONTENTE!
UM DIA, VENHO TE VISITAR...!
グオ
グオ
GRAWL
GRAWL
ダ"ダ"
ダーーン
BANG!
BANG!
BANG!
ダ"
DASH!
E... ESSE BARULHO... SÃO TIROS!!


AH!!
QUEM DIRIA? VIEMOS CAÇAR JAVALI E ACHAMOS UM URSO!
AHÁ, HÁ, HÁ, HÁ...!
MARAVILHOSO, SENHOR!

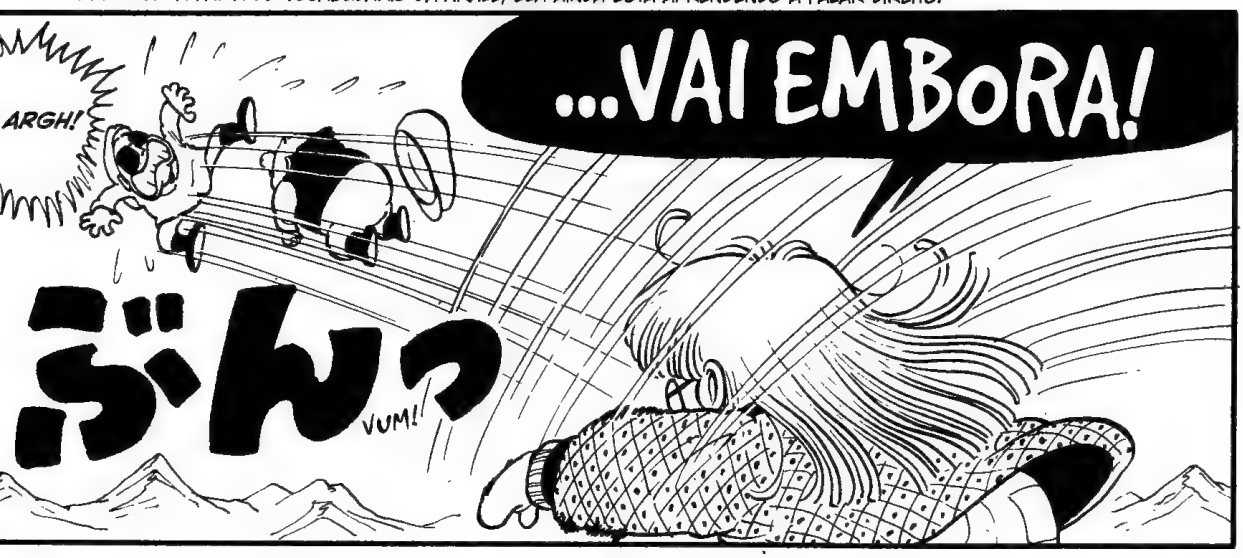
Ó, XIU, SAI DAÍ! ESTÁ ATRAPALHANDO A MINHA FOTO!
QUEM É VOCÊ...?


.....
HM?

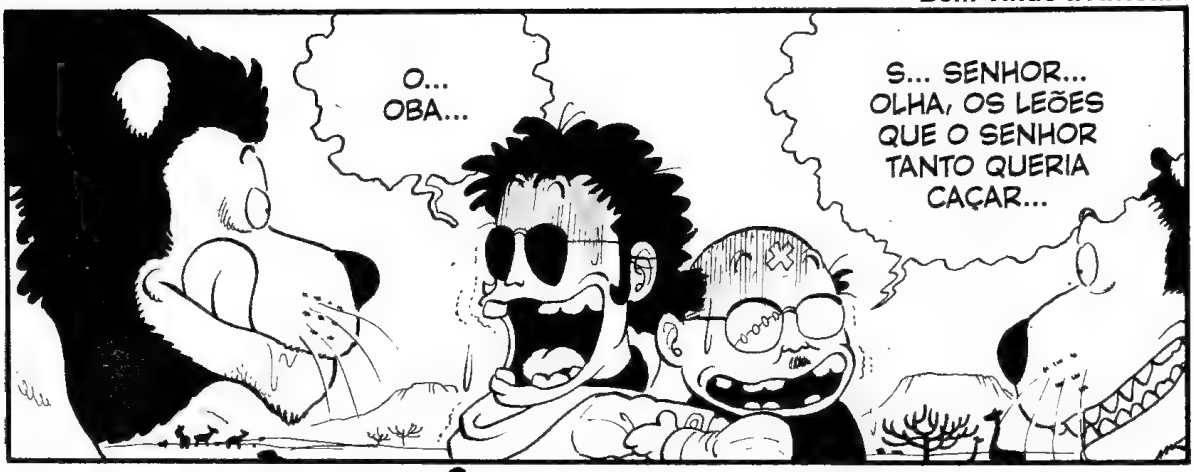

QUEM É VOCÊ...?



*DESCULPEM A FALTA DE VOCABULÁRIO DA ARALE, ELA AINDA ESTÁ APRENDENDO A FALAR DIREITO.



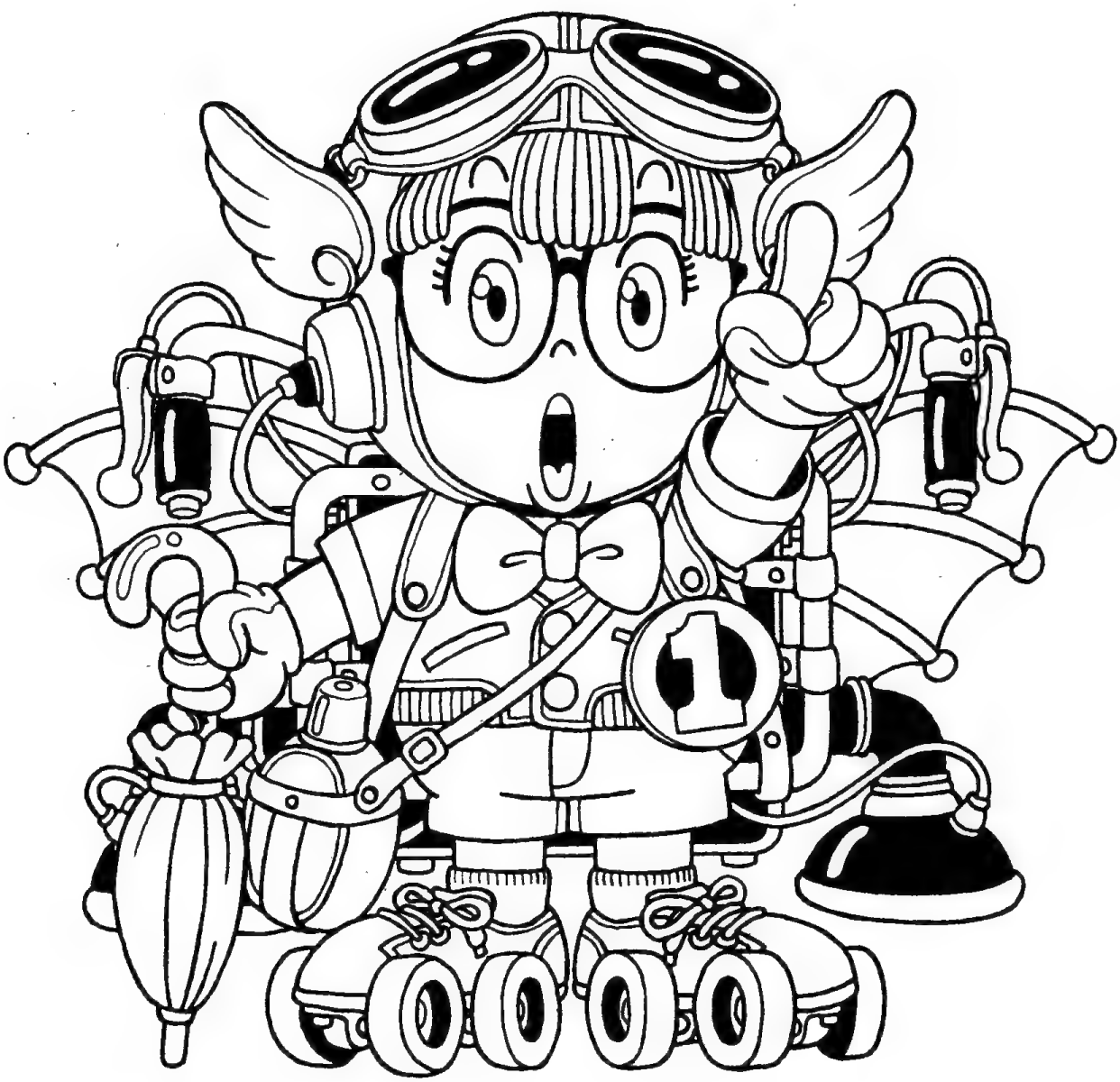
Bem-vindo à África...



HUNF?!
DEU CERTO! DOUTOR, O SENHOR É UM GÊNIO!!
É EVIDENTE QUE SIM!
NÃO FALA BESTEIRA, AS MINHAS CRIAÇÕES SÃO SEMPRE PERFEITAS!
O SENHOR NÃO FOI UM "DOUTOR SLUMP" HOJE.
ズズーン
TDUUUM
チョン
THUM

PARA COLORIR – PARTE 1

É o mesmo desenho da capa, para você colorir como quiser!!



ARALE É AKANE?!
HIEEEEEEE!!
HOYOYOYOOO!
PERO!!
MUITO OBRIGADO PELAS CARTAS QUE ME ENVIARAM! TENHO FEITO DELAS MINHA ENERGIA PARA PROSSEGUIR TRABALHANDO!!
PAKI!
ESSE NÃO É UM CAMALEÃO, É UM "LAMBELEÃO"...

INESPE-
RADO...
HMM...
ENTÃO, É
ASSIM QUE
FUNCIONA...
OH!
NÃO SABIA
DISSO!!
TETETEH...
てててて.....
HMMM...
たたたた....
TATATAH...
TÃ!
ORA, ORA,
ORA...!
VAMOS
COMEÇAR!
バサ
POF!
LANÇANDO
MÍSSIL-
BOMBINHA!!
ジジ.....
TZZ...

O INIMIGO ESTÁ ACUADO! É AGORA!
GABARAM!
BAM!
BOBOOM!
BAM!
BOOM!
FRUTA FORA DE ÉPOCA!
DGOH!
CANHÃO-MELANCIA!
PUH!
UAH!!
BIII! BIII!
QUE-REM PARAR COM ISSO ?!!

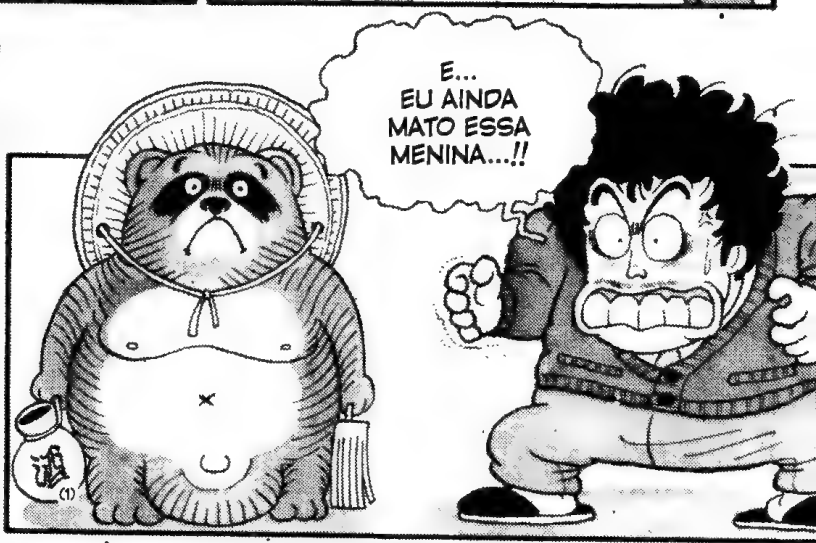
(*) REVISTA SAFADÃO

QUER DESENHAR?
AI, QUE DIA MAIS CHATO...
MEU PÉ TAMBÉM É CHATO.
PRA QUÊ...?!
QUER DESENHAR O MEU ROSTO?
SAI FORA.
OU MANDAR UMA CARTA PARA O AKIRA TORIYAMA?
PLEC
スカッ!
JÁ SEI!!
HM...
?
TIVE UMA IDEIA LEGAL!!
SEGUINTE...
VEM!

FUP
ポン…
パラ…
FLAP...
カパ
POFT!
ピョ
ピョ
TCHAP
TCHAP
ガン
KABOOM!
ブォ～～～……
WOOOH...
PUUH
……
NÃO.
E... ESSAS COISAS NÃO ARRANHAM O SEU ROSTO...?

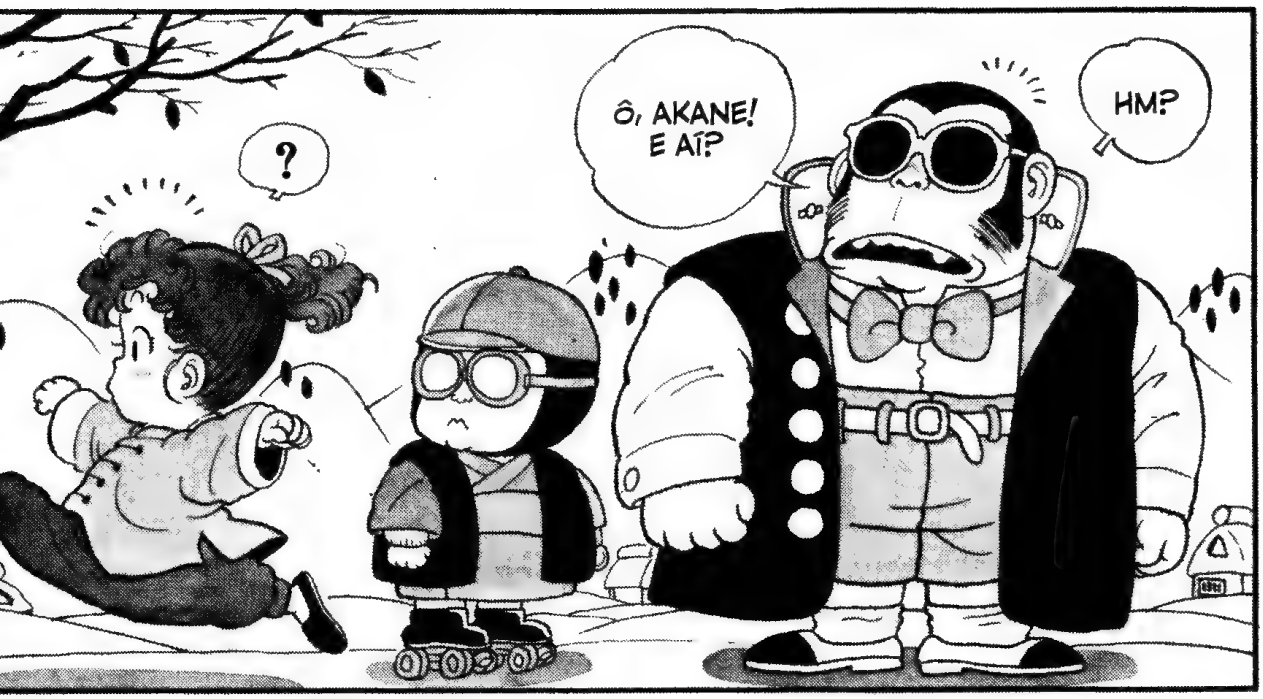
VOU TER QUE TIRAR AS LENTES PRA ENXER-GAR.
CA-RAMBA.
HOI, HOI!
ME DÁ SEUS ÓCULOS.
SE LIGA, ESSE AÍ É O ARMÁRIO...
AKANE, VOCÊ ENGORDOU.
AGORA, AS ROUPAS.
PRONTO!
ENTEN-DIDO!
SUA MISSÃO É ASSUMIR A IDENTIDADE DE AKANE KIMIDORI E IR ATÉ A MINHA CASA.
FUP!
TCHARAM!
HOYOOO...

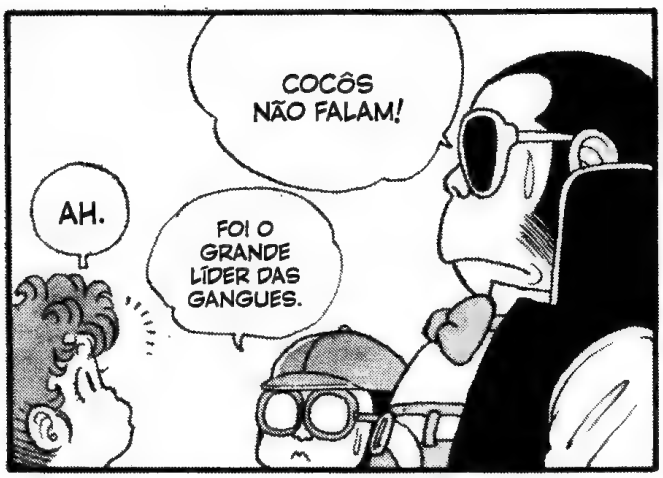
(1) SAQUÊ



↳ QUE TIPO DE DECORAÇÃO É ESSA?!

(2) ÓLEO DE MOTOR


?
Ô, AKANE! E AÍ?
HM?


COCÔS NÃO FALAM!
AH.
FOI O GRANDE LÍDER DAS GANGUES.

FOI VOCÊ QUE ME CHAMOU?
TUC
TUC

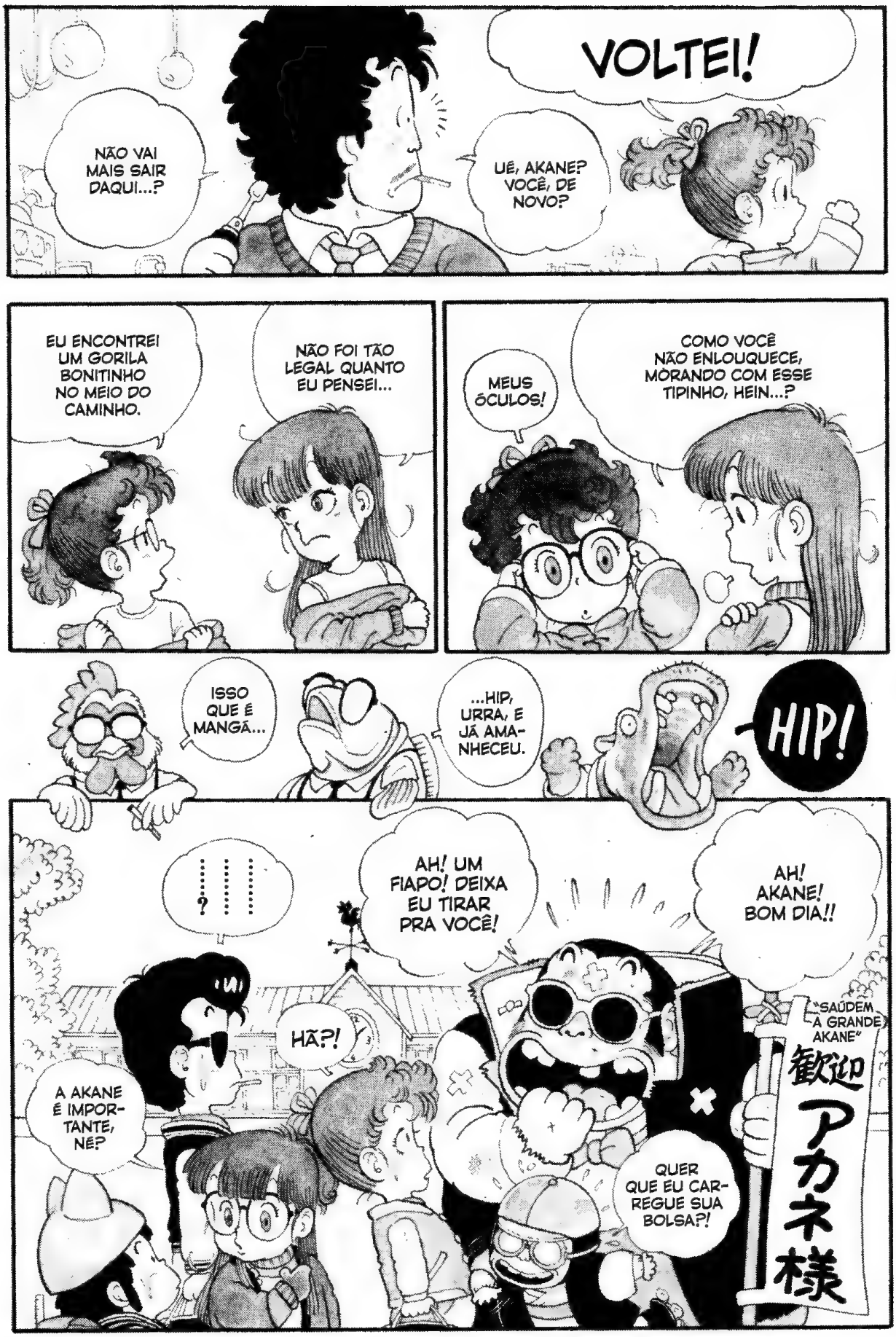
A-ACHO MELHOR VOCÊ TOMAR CUIDADO COM O QUE FALA...
HU... HU, HU...
AI, AI, AI...
VAI UMA BANANA AÍ?

UM GORILA! UM GORILA!
ばっ
VAP!

AGORA VOCÊ PEGOU PESADO...
HU... HU, HU, HU, HU, HU...
D-DHUM
UHO!
UHO!
A CABEÇA?
VEM! VOU ARRANCAR SUA CABEÇA!
VOU TER QUE TE MOSTRAR O QUE ACONTECE COM QUEM ZOMBA DE MIM.
PODE LEVAR, MAS NÃO PERDE, TÁ?
HABILIDADE ESTRANHA ESSA...
Q... QUE DANADA...
UAAAAAAH!!

E... EM COMPEN-SAÇÃO...
EU SEI FAZER ISSO...
NÃO SEI, NÃO, IDIOTA!!
O... O GRANDE LÍDER TAMBÉM SABE FAZER ISSO...!
VOCÊ CONSEGUE? DUVIDO QUE CONSIGA... PRONTO. TOMA ESSA!
HU, HU...
.....
ZIK
ZIK
SEI TIRAR CACA DO NARIZ COM A LÍNGUA!!
えっ
HUNF!
CAVOCA! CAVOCA! CAVOCA!!
O... ONDE FICA O BANHEIRO, MESMO...? ME DEU UM BRANCO...
E... ESCUTA...
O QUE VOCÊ QUER COM O BANHEIRO?
.....
!?
NO BANHEIRO, A GENTE FAZ SÓLIDOS, LÍQUIDOS...
O... O QUÊ...? UÉ...?
HÃ, HÃ, HÃ! QUE PIADA! ATÉ PARECE QUE VOCÊ FAZ ESSAS COISAS!

MAS DA PRÓXIMA VEZ NÃO VAI FICAR BARATO, VIU?
THUM!
ドン
HOJE, EU PERDOO, PORQUE NÃO BATO EM MULHERES INDEFESAS...
GAN!
TÁ.
DHUM!
ドゴッ
バサッ
VAPT!
VEM CÁ...
カ GRAÁ...
カ GRAÁ
TDUM!


VOLTEI!
NÃO VAI MAIS SAIR DAQUI...?
UÊ, AKANE? VOCÊ, DE NOVO?
EU ENCONTREI UM GORILA BONITINHO NO MEIO DO CAMINHO.
NÃO FOI TÃO LEGAL QUANTO EU PENSEI...
MEUS ÓCULOS!
COMO VOCÊ NÃO ENLOUQUECE, MORANDO COM ESSE TIPINHO, HEIN...?
ISSO QUE É MANGÁ...
...HIP, URRA, E JÁ AMANHECEU.
HIP!
? ? ? ? ?
AH! UM FIAPO! DEIXA EU TIRAR PRA VOCÊ!
AH! AKANE! BOM DIA!!
"SAÚDEM A GRANDE AKANE"
歓迎 アカネ様
HÃ?!
A AKANE É IMPORTANTE, NÉ?
QUER QUE EU CARREGUE SUA BOLSA?!

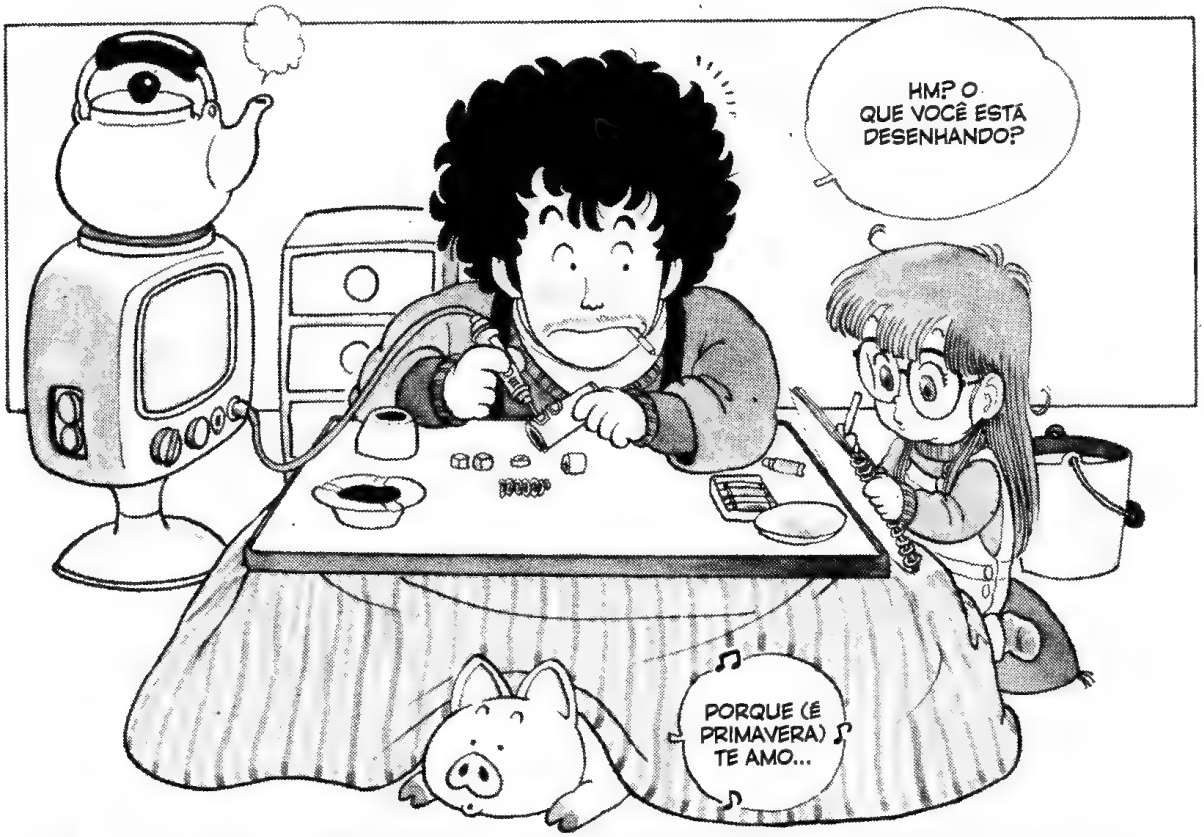
Óculos da Arale, para recortar e usar.

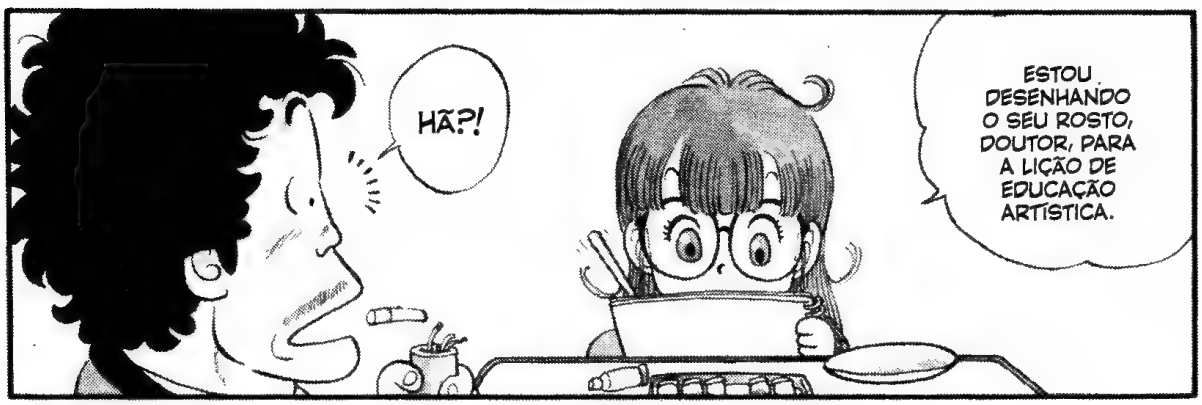
Colar aqui

Colar aqui

Até você, com a fisionomia mais durona, pode ficar meigo assim!!

PISTOLA MAXI-MINI LASER!

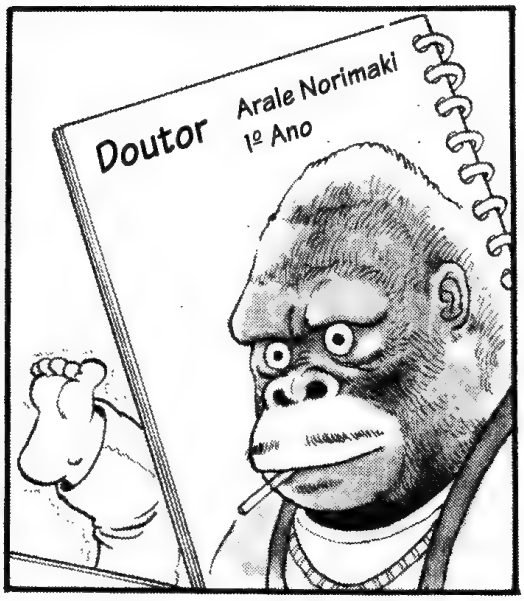

HM? O QUE VOCÊ ESTÁ DESENHANDO?
PORQUE (É PRIMAVERA) TE AMO...


HÃ?!
ESTOU DESENHANDO O SEU ROSTO, DOUTOR, PARA A LIÇÃO DE EDUCAÇÃO ARTÍSTICA.

DEIXA EU VER!
ACABEI!

HUNF!

ONDE É QUE VOCÊ VIU ISSO?!
AÍ.


Doutor
Arale Norimaki
1º Ano

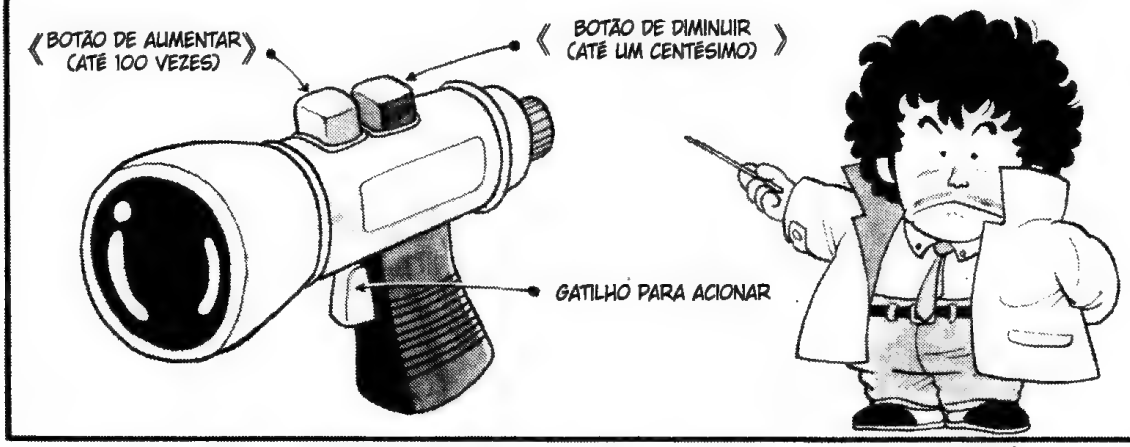
ACABEI!
PRON-TO!

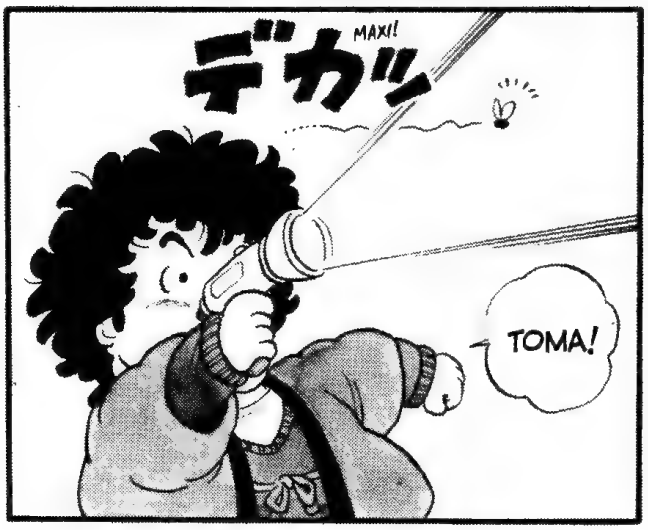
ESPERA!
E O QUE SENHOR ESTÁ FAZENDO, DOUTOR?

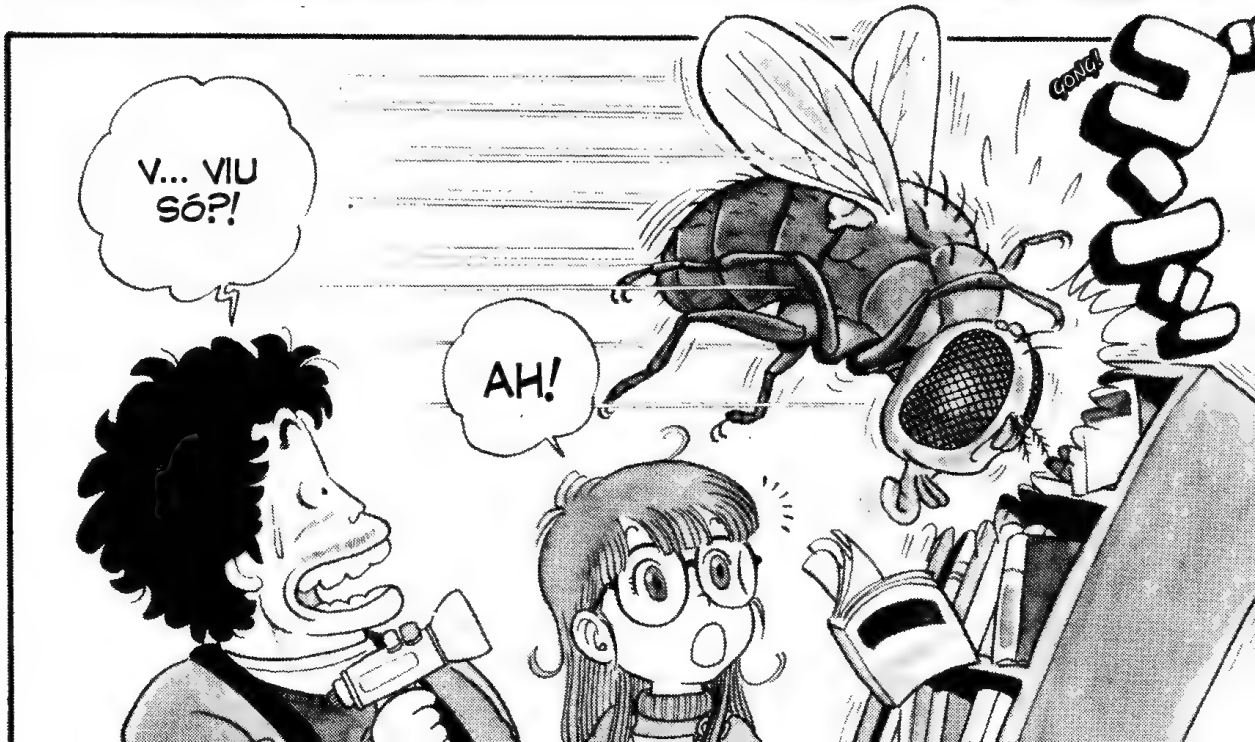
REVOLU-CIONÁRIA!
A INVENÇÃO DE HOJE É INCRÍVEL!

NÃO É, NÃO!
JÁ SEI! É UMA LANTERNA.

"ISSO SE CHAMA 'PISTOLA MAXI-MINI LASER'. QUANDO UM OBJETO É ATINGIDO PELO SEU RAIO, ELE DIMINUI OU AUMENTA SEU TAMANHO, NA MEDIDA QUE VOCÊ QUISER."







MINI!
チビッ
E TAMBÉM...
ガチャ!
HÁ, HÁ, HÁ! QUE TAL? GOSTOU?
ARYA, RYA!
VOCÊ SE RENDE?!
NHAC!
EU POSSO ATÉ TE ENGOLIR!
ポイ
FUP!

M... MEU OLHO!!
UAAH!!
TRUUUM
THUM
ポロリ
PLOFT
S-SUA IDIOTA! EU SOU HUMANO! NÃO PODE FAZER ISSO COMIGO!
EI, ISSO AÍ É UMA LARANJA.
PLOF
VEJA COMO ESSA INVENÇÃO É GENIAL.
CLARO!
E ESSE RAIO TEM ALGUMA UTILIDADE?

PISTOLA MAXI-MINI LASER
– ALGUMAS APLICAÇÕES –

"IDEAL PARA O PAPAI QUE QUER ECONOMIZAR NAS PASSAGENS DAS VIAGENS DA FAMÍLIA..."

"FÓSFORO."

"NUNCA MAIS CARREGUE MALAS PESADAS DURANTE AS VIAGENS..."

OPS!

"PARA AS CRIANÇAS DA CIDADE PODEREM USAR A ESCRIVANINHA COMO ESPAÇO DE LAZER..."

"NUNCA MAIS SE PREOCUPE COM ESTACIONAMENTO..."

"PARA QUEM GOSTA DE BANHOS DEMORADOS..."

LEBISTE

LUZINHA DE NATAL

GRÃO DE ARROZ

"PILHA AA"

"PARA A DONA DE CASA... A SALVAÇÃO DO ORÇAMENTO DOMÉSTICO."

ACHEI QUE FOSSE VIRAR UMA NOTA DE 1 MILHÃO...!!

"ERR... NÃO, ISSO AÍ JÁ NÃO DÁ..."

10000円さつ

TEMOTO NI SIRYÔ GA NAKITA...!

(*)

"NOTA DE 10 MIL IENES."

POL

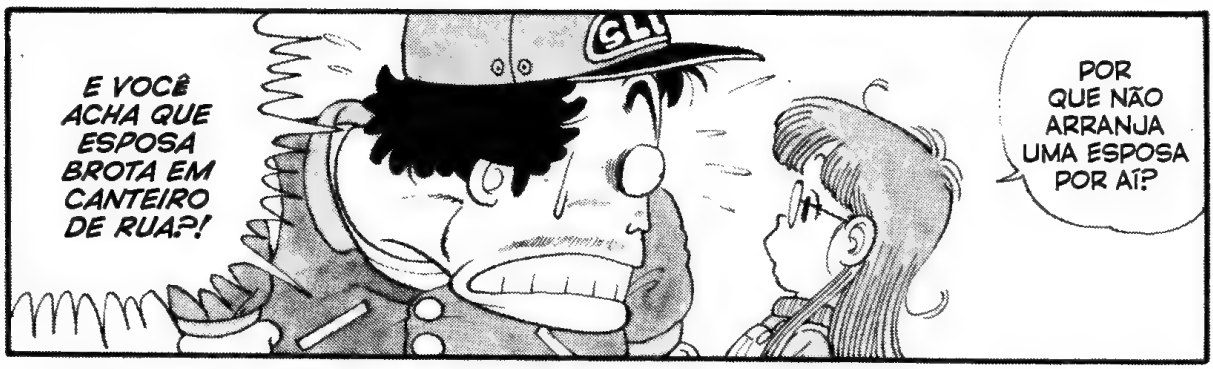
"PARA COMBATER O KING GHIDORAH, CASO ELE VENHA CONQUISTAR O PLANETA..."

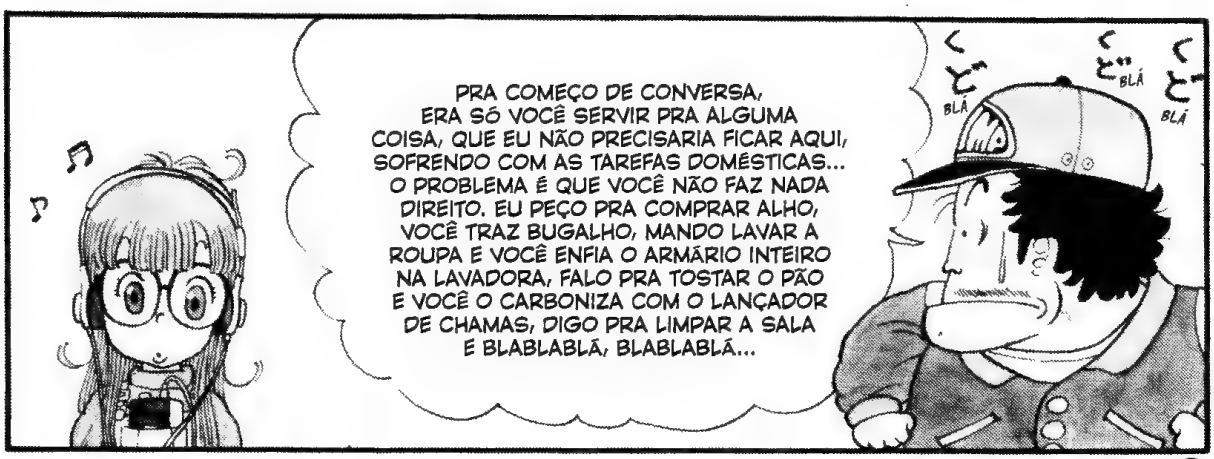
(*) ESTAVA SEM NOTAS DE 10 MIL PARA COPIAR O DESENHO...!

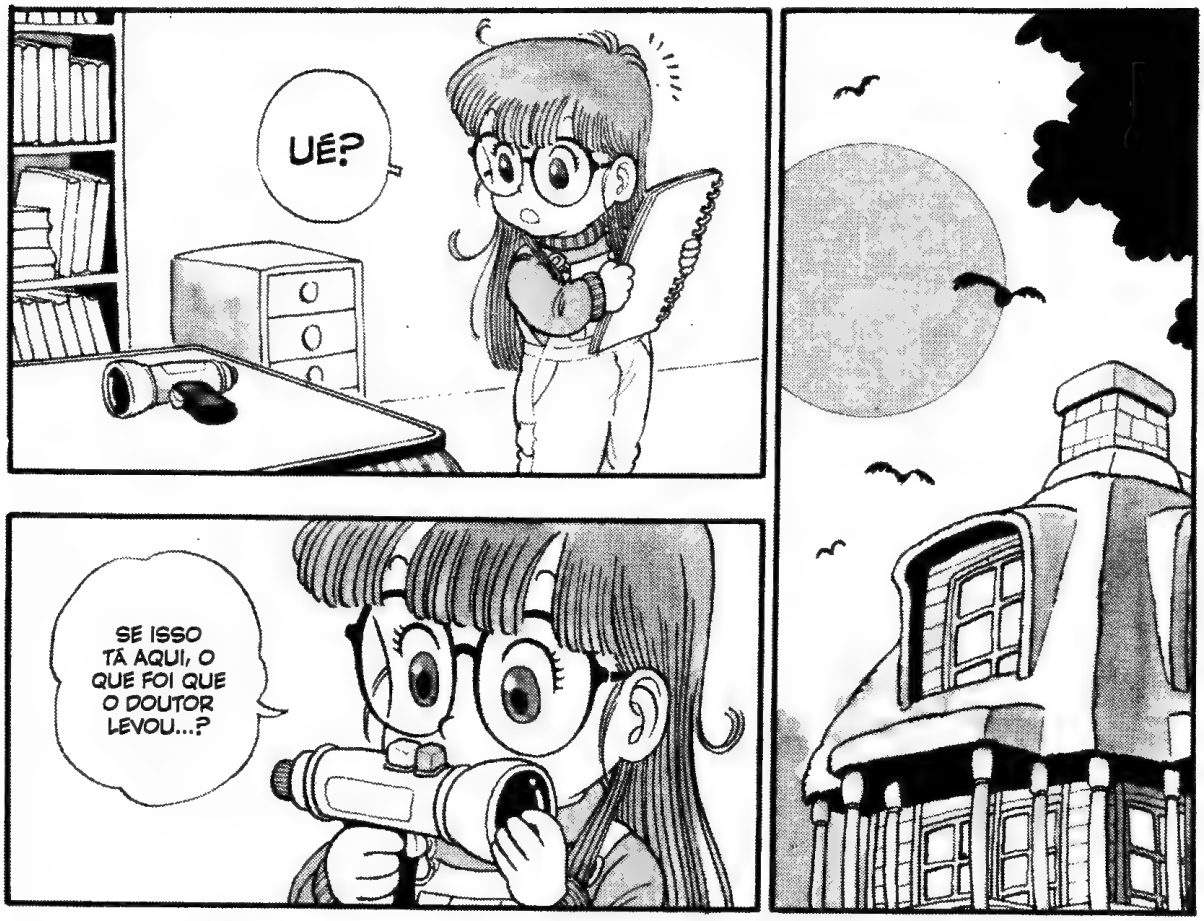
VOCÊ NÃO TEM NADA MELHOR PRA PENSAR...?!
BOING! ボイン
ISSO PODE AUMENTAR MEUS PEITOS?!

SLUMP
SÓ NÃO ME CONFORMO COM UM HOMEM DA MINHA IDADE...
...SENDO OBRIGADO A IR FAZER COMPRAS DO MÊS NO SUPERMERCADO...!

AGORA, VAI FICAR FÁCIL CARREGAR AS COMPRAS.


E VOCÊ ACHA QUE ESPOSA BROTA EM CANTEIRO DE RUA?!
POR QUE NÃO ARRANJA UMA ESPOSA POR AÍ?


PRA COMEÇO DE CONVERSA, ERA SÓ VOCÊ SERVIR PRA ALGUMA COISA, QUE EU NÃO PRECISARIA FICAR AQUI, SOFRENDO COM AS TAREFAS DOMÉSTICAS... O PROBLEMA É QUE VOCÊ NÃO FAZ NADA DIREITO. EU PEÇO PRA COMPRAR ALHO, VOCÊ TRAZ BUGALHO, MANDO LAVAR A ROUPA E VOCÊ ENFIA O ARMÁRIO INTEIRO NA LAVADORA, FALO PRA TOSTAR O PÃO E VOCÊ O CARBONIZA COM O LANÇADOR DE CHAMAS, DIGO PRA LIMPAR A SALA E BLABLABLÁ, BLABLABLÁ...
BLÁ
BLÁ
BLÁ


UÉ?
SE ISSO TÁ AQUI, O QUE FOI QUE O DOUTOR LEVOU...?

?

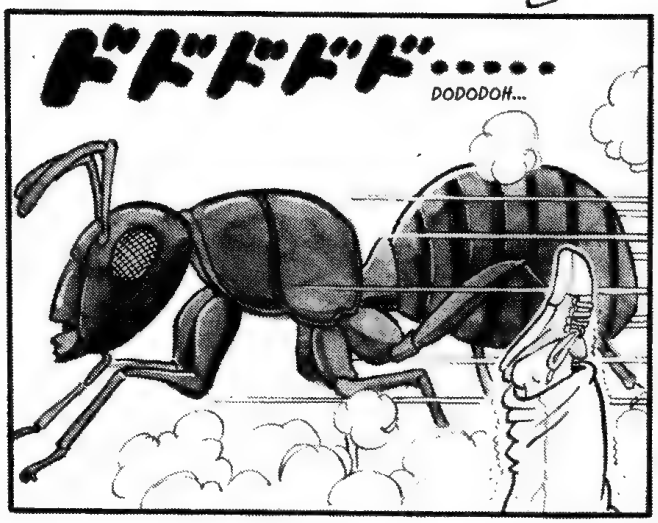
É O SECADOR...

MINI!
MINI!

PUF!
PUF!
GH... QUE DROGA...

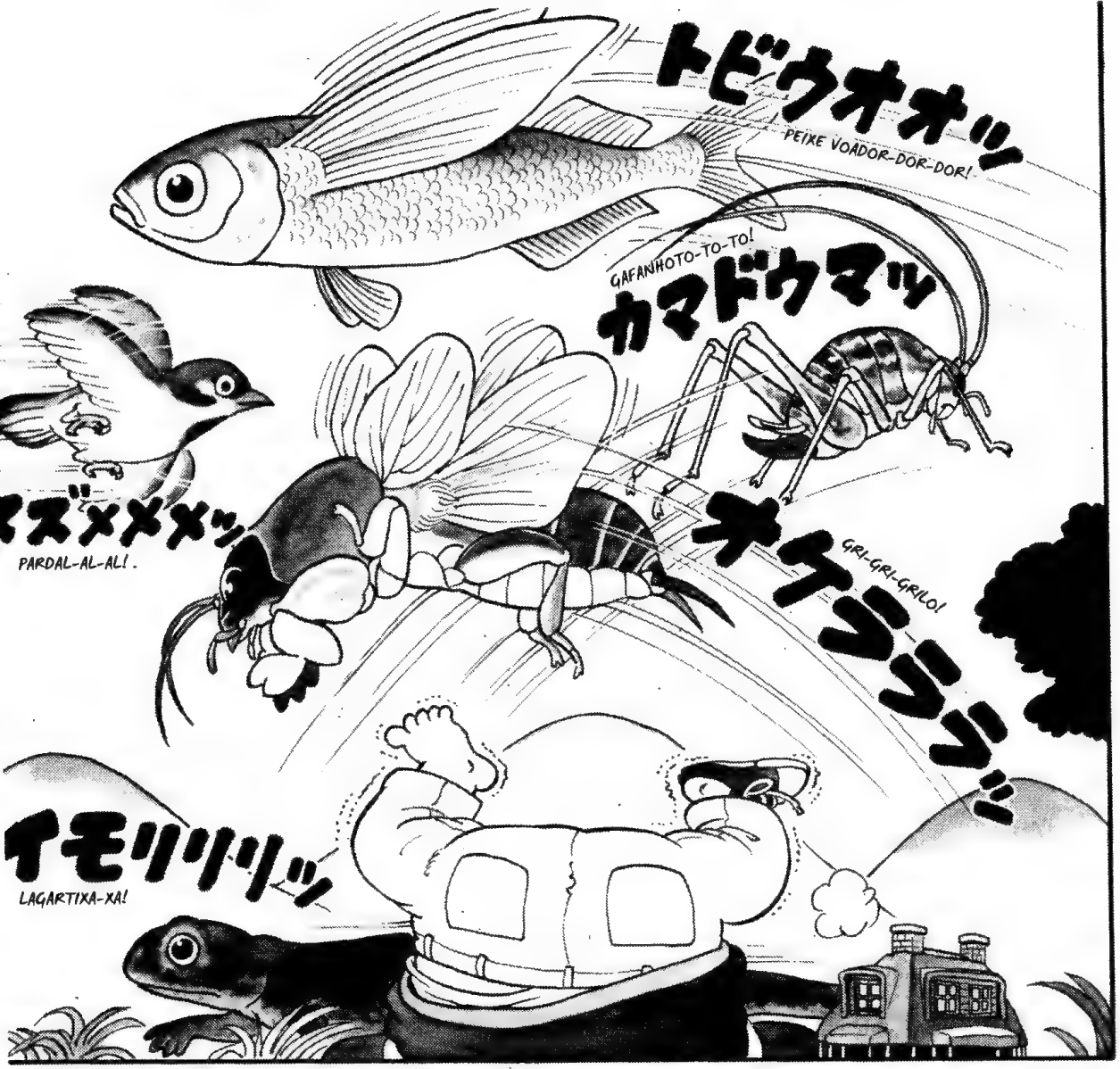
ドサッ
TODOH!

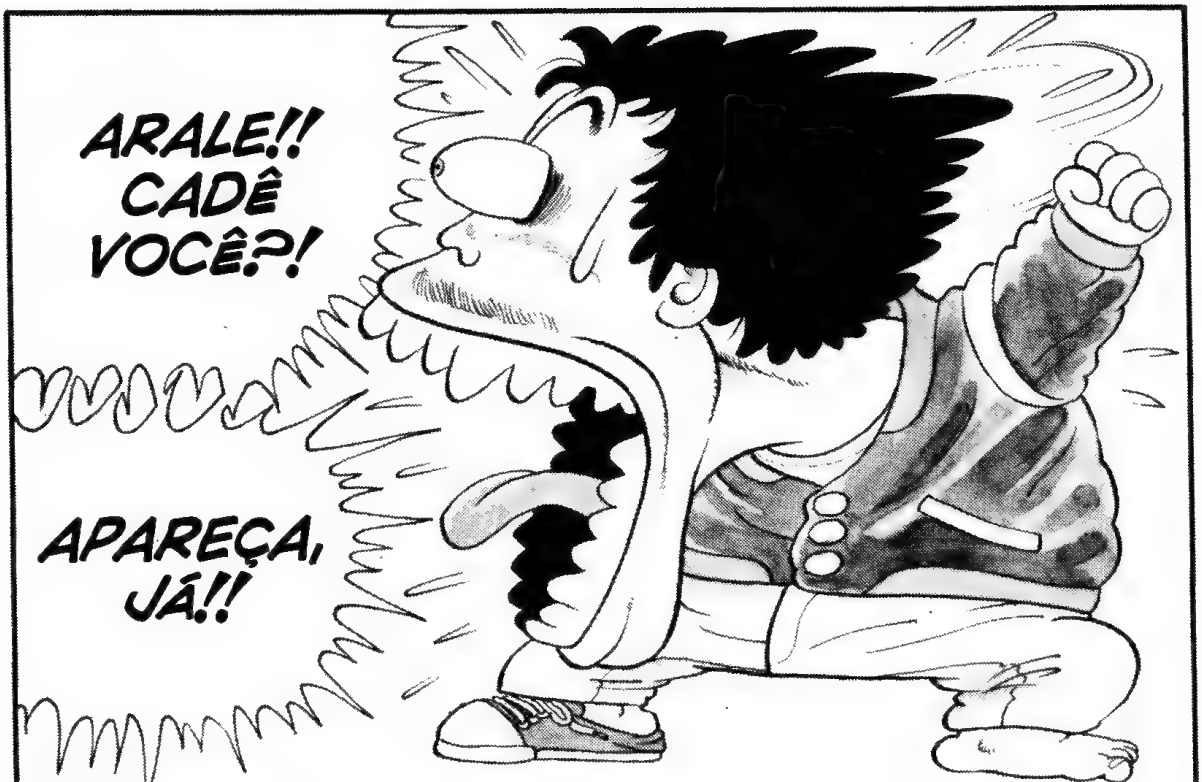
ABRE A PORTA PRA MIM...
Ô, ARALE!


ドドドドド.....
DODODOH...

O...?!
O-O-O
QUÊ...?!

JUMP
N... NÃO PODE SER...


トビウオッ
PEIXE VOADOR-DOR-DOR!
GAFANHOTO-TO-TO!
カマドウマッ
ズメメメッ
PARDAL-AL-AL!.
GRI-GRI-GRILO!
オケララッ
イモリリリッ
LAGARTIXA-XA!


ARALE!! CADÊ VOCÊ?!
APAREÇA, JÁ!!

AH, DOUTOR!
JÁ VOLTOU?
!!

BRONCA! BRONCA! E MAIS UMA BRONCA!!
BRONCA! BRONCA! BRONCA! BRONCA! E BRONCA!!

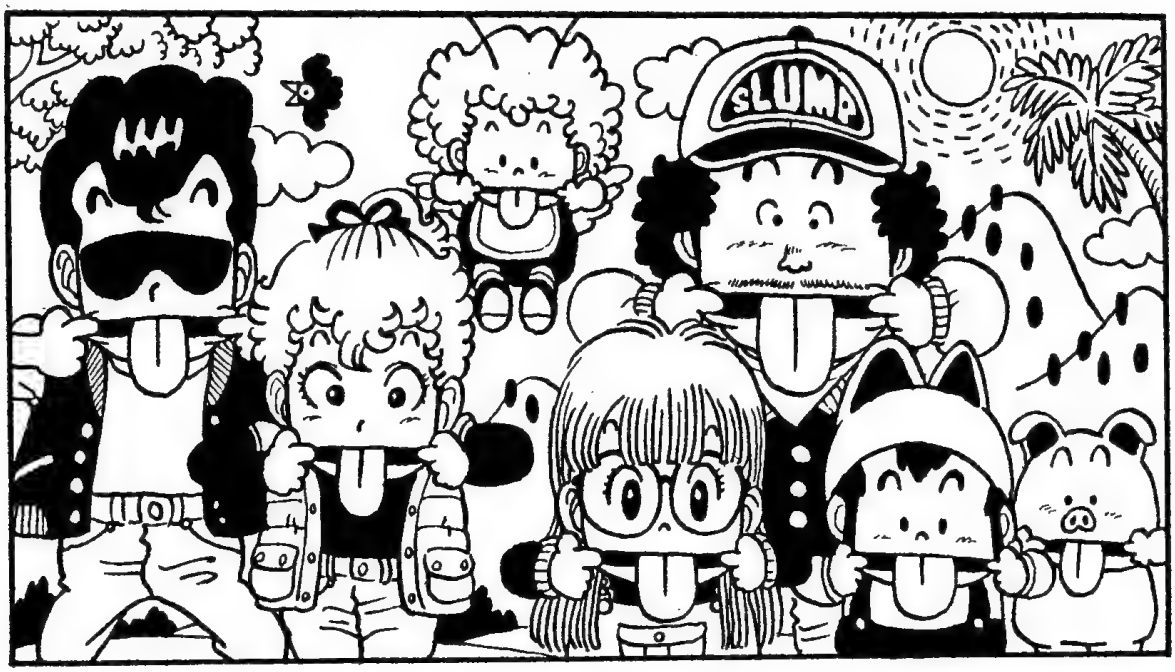
BRONCA!
BRONCA!
BRONCA!
BRONCA!
BRONCA!
BRONCA!
BRONCA!
BRONCA!
BRONCA!

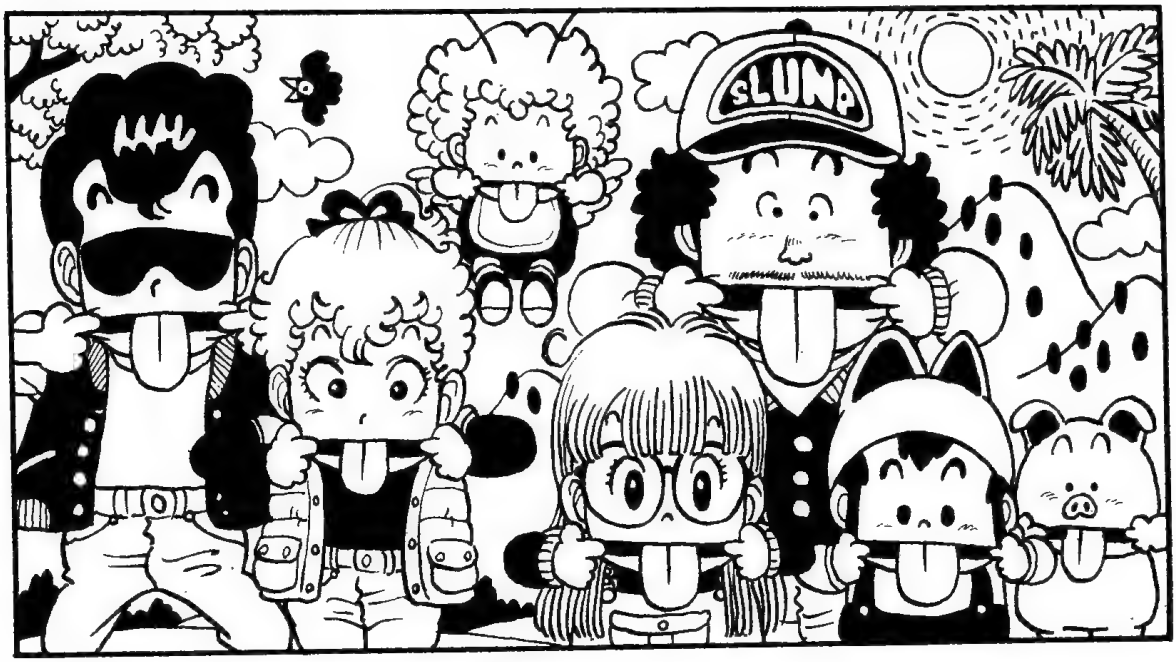
NÃO POSSO VIRAR AS COSTAS, QUE VOCÊ LOGO APRONTA...!!
TE, HE, HE...

TOTAL!
TEM CERTEZA DE QUE NÃO FEZ MAIS NADA, NÉ?!

JOGO DOS ERROS

As duas figuras parecem iguais, mas há 15 erros escondidos na de baixo. Encontre-os! (Não vou dar as respostas.)





DR. ☆ ARALE, A GAROTA SEMPRE ANIMADA! ☆

SLUMP

NCHA!

1980 – A ERA DO AMANHÃ!

① Senbe Norimaki (28 anos)
② Arale Norimaki (13 anos?)
③ Taro Soramame (15 anos)
④ P-Suke Soramame (13 anos, por incrível que pareça)
⑤ Akane Kimidori (13 anos)

AKIRA TORIYAMA O caipira com a caneta na mão.

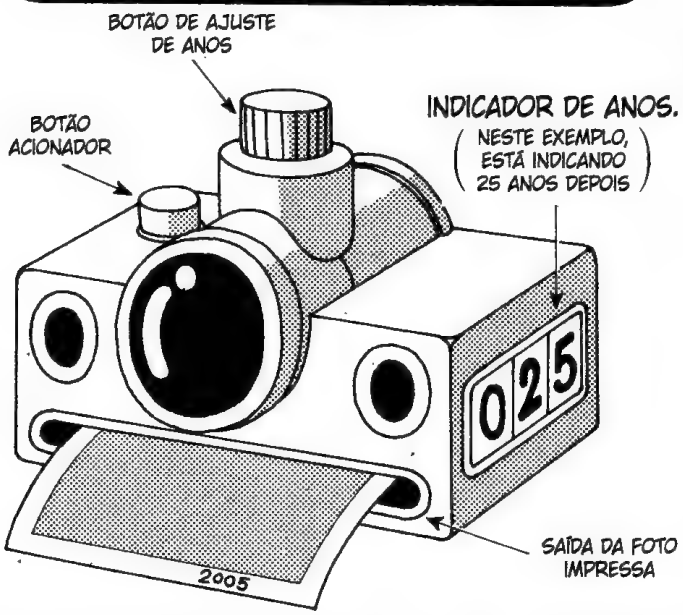
SCHWATCH!
ﾊﾞｱﾊﾞｱ.....
DODODOH...
A PRIMAVERA CHEGOU NA VILA PINGUIM!!
ON
OFF
はる "PRIMAVERA"
ズズ〜〜...
SHUUURP...
チュルチュル
SLURP SLURP
PRECISO CASAR LOGO...
PIU-PIU
ピーチク
ﾋﾟｰﾁｸ
CÊ VIU!
NÃO VIU?
TÁ VAZIO!
DOUTOR, O QUE É ISTO?
HM?
ESSA É A "CÂMERA DA FUTURIDADE", QUE FIZ QUESTÃO DE DEIXAR ESCONDIDA ATÉ AGORA!!
AH, NÃO!!

O QUE ELA FAZ?

QUE PORCARIA VOCÊ FOI ACHAR, HEIN...?

?

☆ CÂMERA DA FUTURIDADE ☆



É UMA CÂMERA QUE FOTOGRAFA O FUTURO...

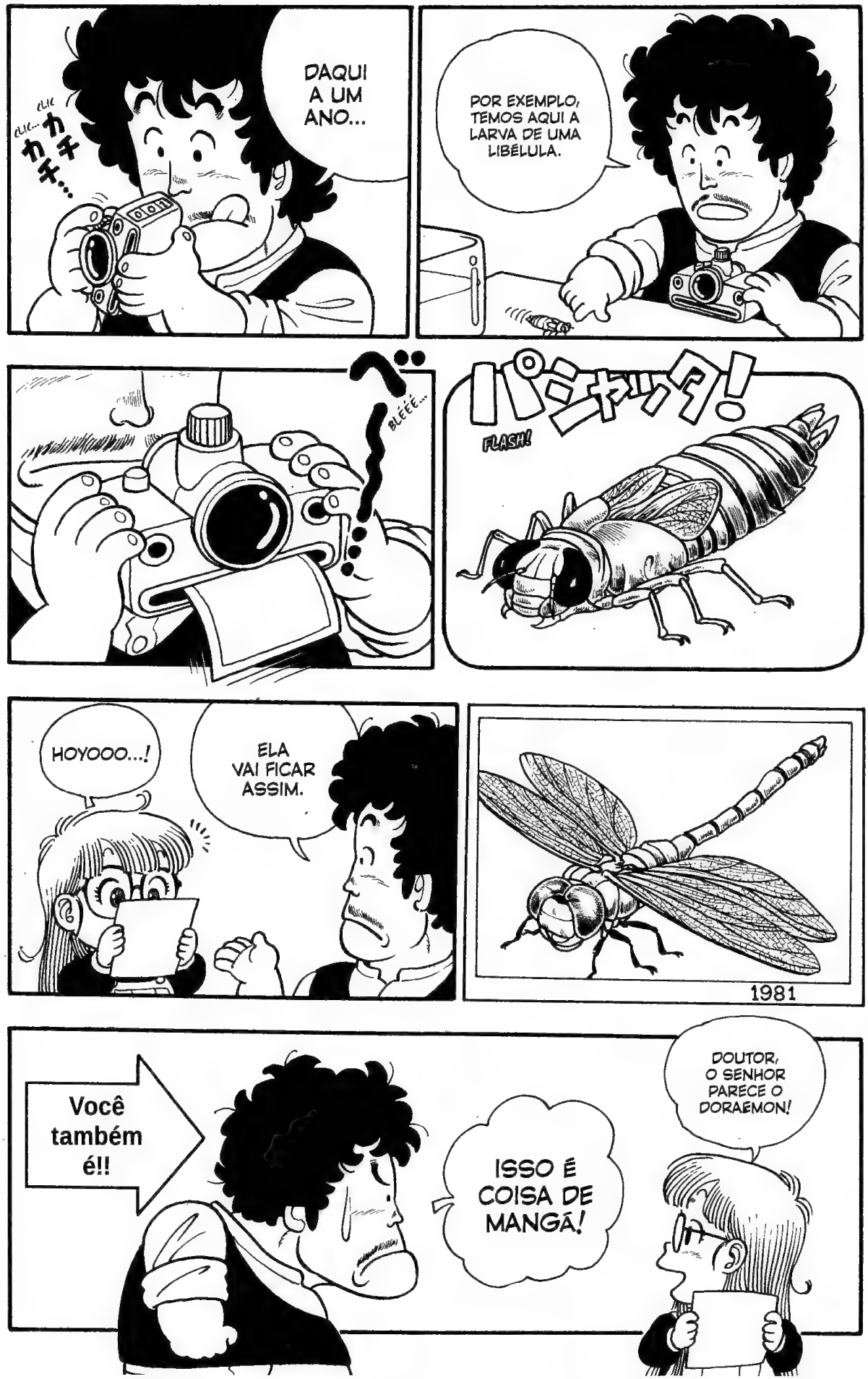
BOM... RESUMINDO...

...E NÃO PASSA DISSO.

PASSE COTONETE NESSES OUVIDOS!

CÂ-ME-RA DA FUTURIDADE!

"MÚMIA DA FUTURA IDADE"?!


DAQUI A UM ANO...
カチ カチ... clic clic...
POR EXEMPLO, TEMOS AQUI A LARVA DE UMA LIBÉLULA.
BLÉÉÉ...
パシャッ!
FLASH!
HOYOOO...!
ELA VAI FICAR ASSIM.
1981
Você também é!!
ISSO É COISA DE MANGÁ!
DOUTOR, O SENHOR PARECE O DORAEMON!

HU, HU... ALÉM DE LINDO...
DOUTOR, O SENHOR É UM GÊNIO!
ENFIM, BASTA AJUSTAR O BOTÃO, E É POSSÍVEL FOTOGRAFAR QUALQUER FUTURO...
CLIC CLIC
NÃO!! NÃO FAZ ISSO!!
VOU TE FOTOGRAFAR.
AYAH?!
パシャッ!
FLASH!
CAREQUINHA!
1995
POR ISSO QUE EU TINHA DEIXADO ESSA PORCARIA ESCONDIDA...!!
KYA, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ...!!

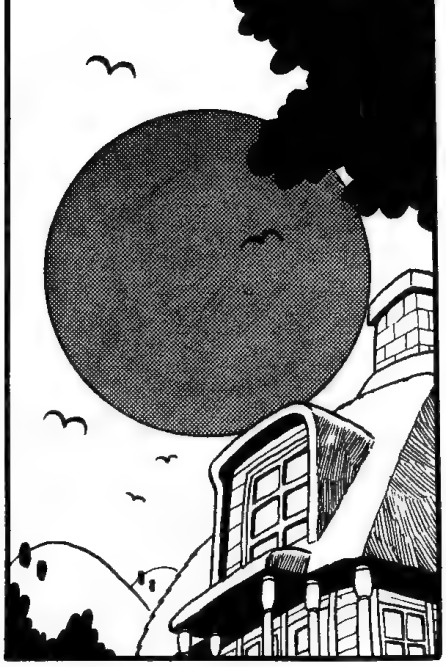
NÃO ACREDITO...
HÃ?! DÁ PRA FOTOGRAFAR O FUTURO COM ESTA CÂMERA?!
MANINHO, VAMOS TESTAR COM ISTO.
GIRINOS!
TAMBÉM, NÉ...?
SENDO INVENÇÃO DO SENBE...
AH, TÁ! ISSO É BEM FÁCIL.
"ANUS"? AH, AJUSTE DE ANOS, NÉ...?
CLIC CLIC...
ARALE, O QUE SÃO ESSES NÚMEROS?
BOA!
SÃO OS "ANUS".

FLASH!
OLHA O PASSARINHO...
1981
AH!
BLÉÉÉ...
VIU?!
ENTÃO, É VERDADE!
C... CARAMBA!!
MANINHO, DEIXA EU VER!
TÁ!
ELA NÃO FAZ NEM IDEIA DO QUE SIGNIFICA "DAQUI A 10 ANOS".
DAQUI A UNS 10 ANOS, TÁ BOM?
TIRA UMA MINHA, TIRA!
CLIC CLIC
Ô, AKANE!
UAU!

1990
パシャッ!
FLASH!
É O FIM DO MUNDO...
VOU SER POLICIAL, FALA SÉRIO!!
UAU! OLHA EU!! QUE LEGAL!!
UAU...
1990
VÊ SE PEGA O MEU MELHOR ÂNGULO!
O QUE É ÂNGULO...?
TIRO.
ARALE, TIRA UMA MINHA TAMBÉM?
A AKANE VAI TER PEITO!
NADA MAU!
ARGH! VOCÊ VAI CONTINUAR REBELDE!

1990
T-TUM...
わく
わく...
T-TUM
FLASH!
COMO SERÁ QUE A ARALE VAI FICAR...?
Hi!..
GYA, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!!
TERRÍVEL...
パシャ!
FLASH!
EU IMAGI-NO...
AH! TAMBÉM ACHO!
NÃO MUDOU NADA?!
1990
UÉ...?
BLÉÉÉ...

NÃO PARECE TER 23 ANOS.
CLIC CLIC...
SERÁ QUE QUEBROU?
.....?
UAI, QUE ESTRANHO!
HM?
VAMOS TESTAR COM ESSA CRIANÇA.
KIRI
KIRI...
キュ
キュ...
FLASH!
パッ!
2001
AH!!
IDIOTA...
S... SENHORITA, PODE ME PASSAR SEU TELEFONE?!
.....
?



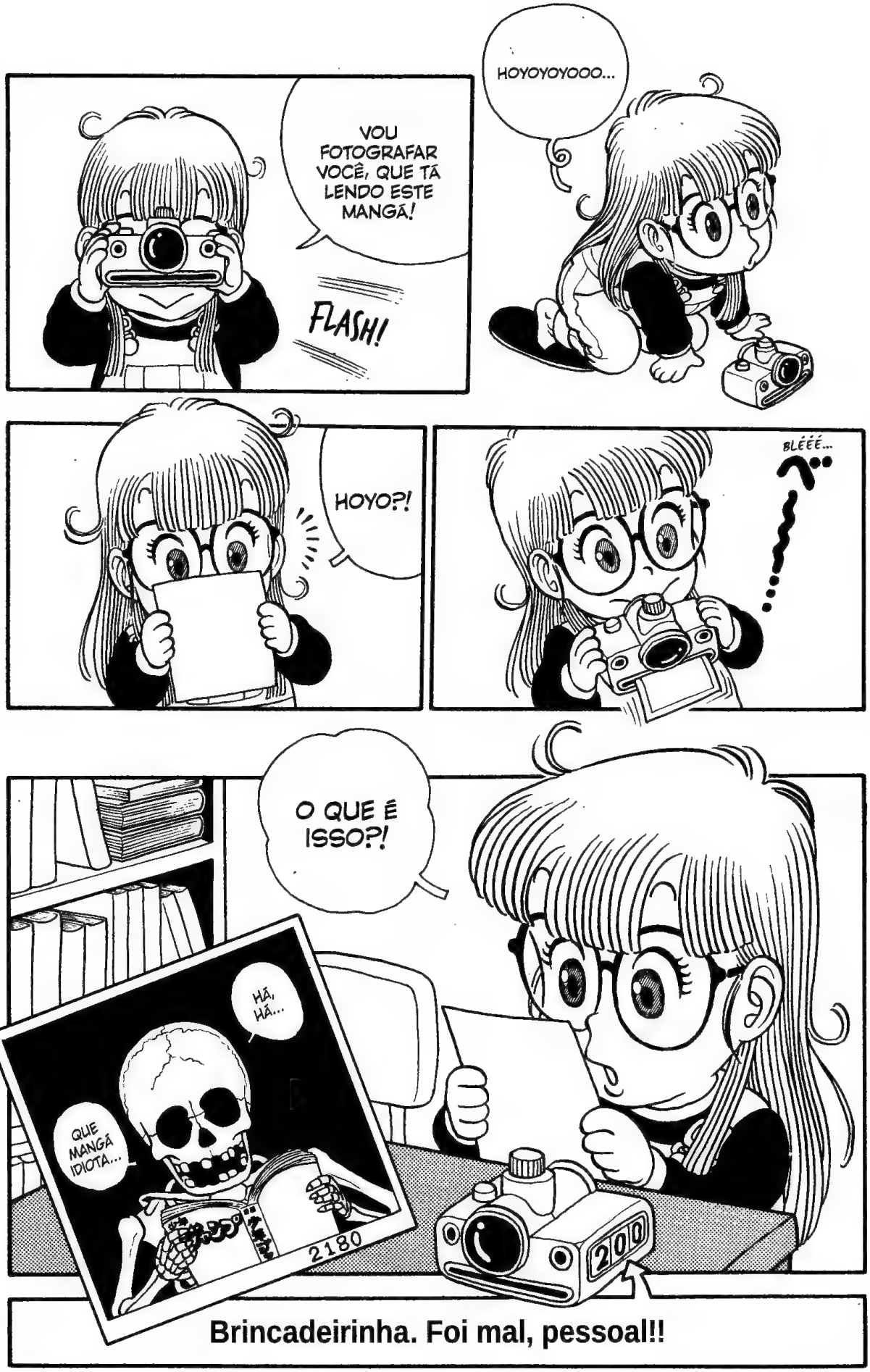
↓ RESPOSTA INCONSEQUENTE

DR. ☆ ARALE, A VELHINHA SEMPRE ANIMADA! ☆

NCHA! SCRAP

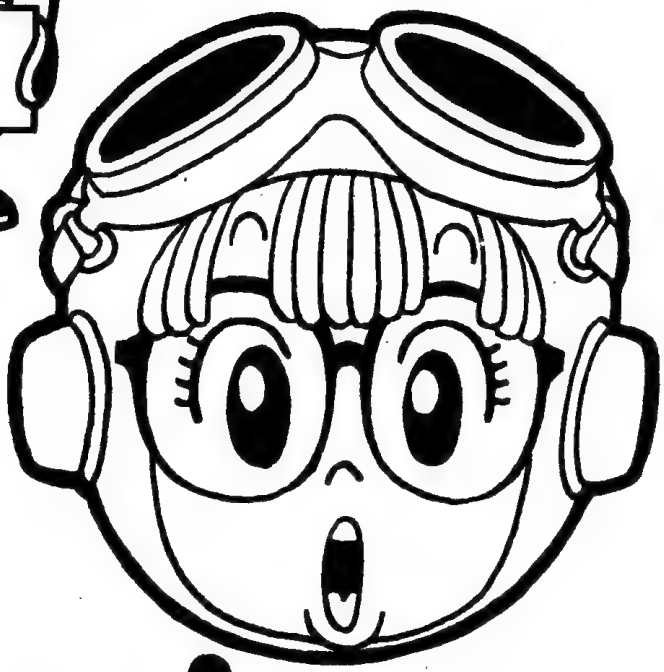
2040 – A ERA DO AMANHÃ JÁ ERA!

① Vovô Senbe (88 anos)
② Vovó Arale (73 anos?)
③ Vovô Taro (75 anos)
④ Vovô P-Suke (73 anos)
⑤ Vovó Akane (73 anos)



Brincadeirinha. Foi mal, pessoal!!

MÁSCARAS



Máscara da Arale, tamanho esquilo-voador. ➡

Faixa para cabeça de mosca.

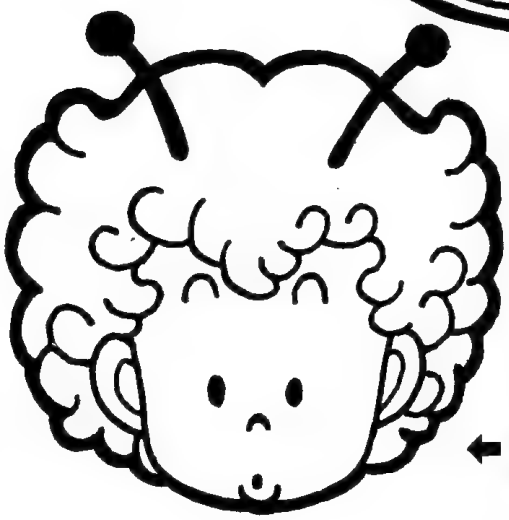
Colar aqui.

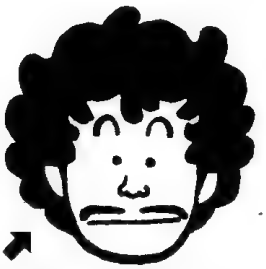
Colar aqui.

Colar aqui.

Faixa para cabeça de esquilo-voador.

Colar aqui.





Máscara do Senbe, tamanho mosca.

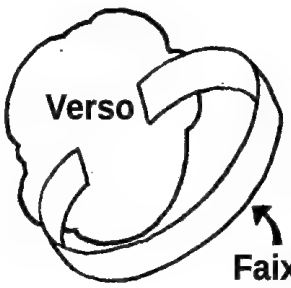
Máscara do Gatchan, tamanho pardal.

Colar aqui.

Faixa para cabeça de pardal.

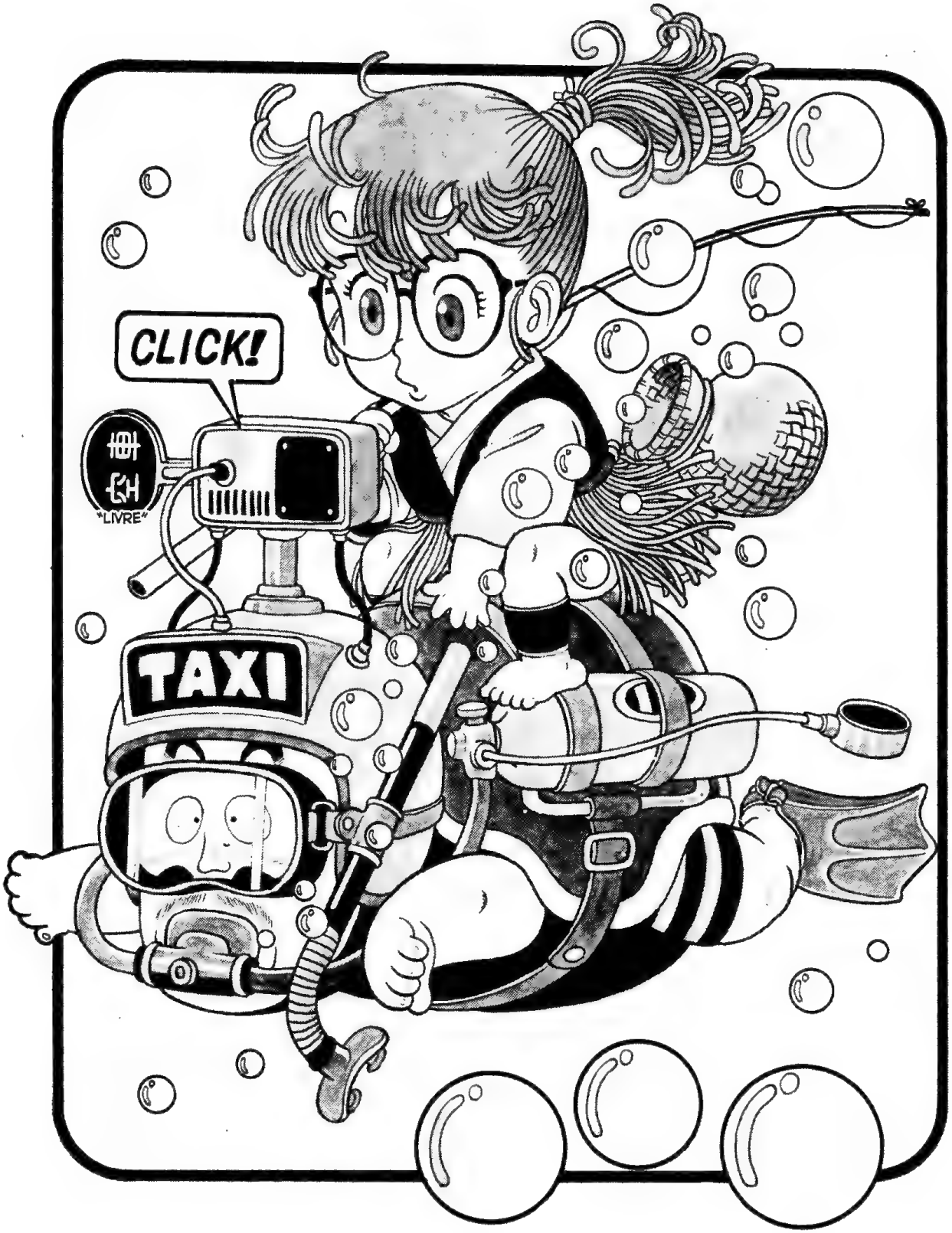
Colar aqui.

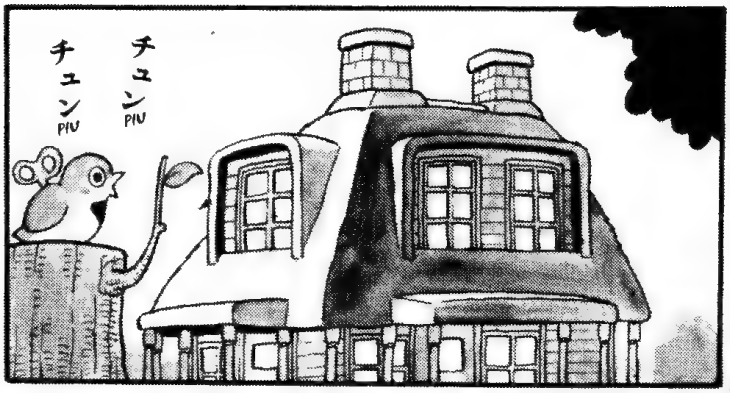
Como montar:



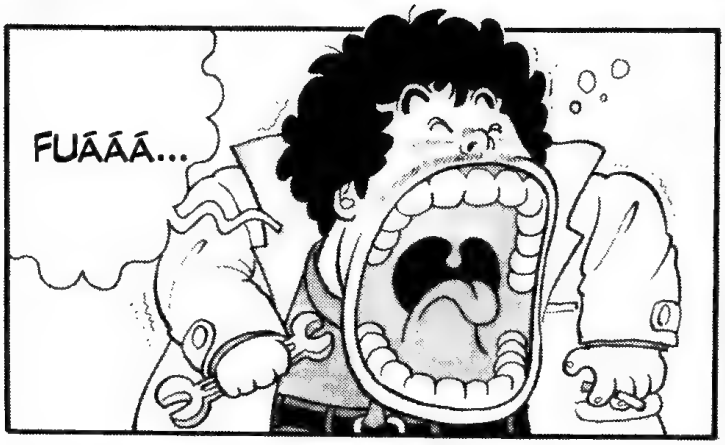
Faça um pequeno furo na altura dos olhos.

TIME SLIPPER



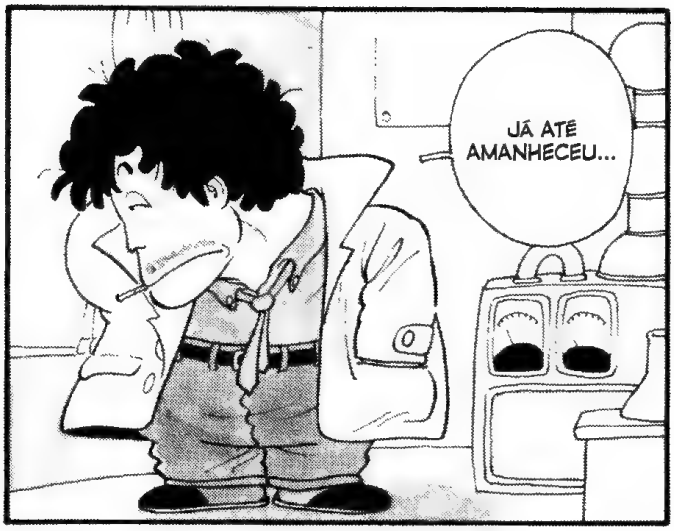

チュン
PIU
チュン
PIU

AMANHECEU NA VILA PINGUIM...!
EU NÃO TENHO PORCARIA DE DOMINGO NEM FIM DE SEMANA!
AS MANHÃS DE DOMINGO SÃO TÃO SOSSEGADAS...


FUÁÁÁ...

ATÉ QUE ENFIM, ACABEI...

IUHÚ, ARALE...


JÁ ATÉ AMANHECEU...

ELA NÃO ESTÁ LAVANDO ROUPAS, ESTÁ LAVANDO O ROSTO.

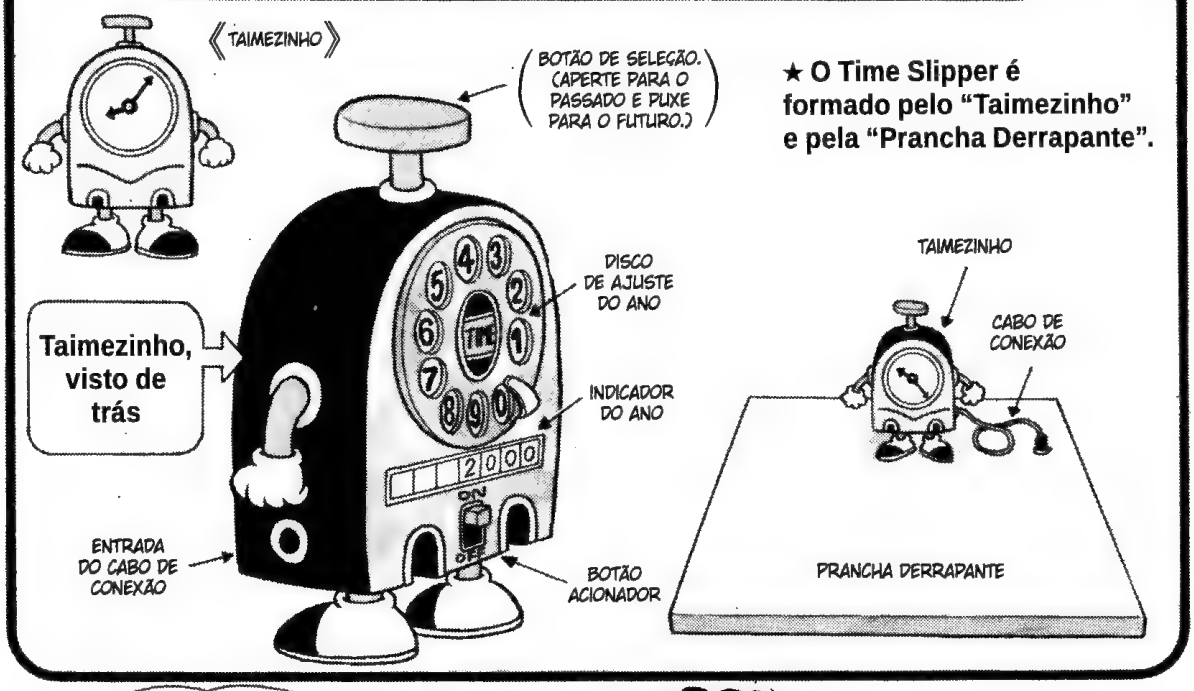
ESSA INVENÇÃO É FABULOSA...
OPS!
O QUE O SENHOR ANDOU CONS-TRUINDO, A NOITE TODA?
PERGUNTAS, SÓ DEPOIS QUE VOCÊ BOTAR A CALÇA!
"TIME SLIPPER"! DE DESLOCAMENTO TEMPORAL!
"TIME SLIPPERS"? CHINELO DO TEMPO?
CHAMA-SE TIME SLIPPER!!
NÃO! "TIME SLIP", DE ANÁGUA... NÃO, ES-QUECE!
"TIME STRIPPER", DE TIRAR A ROUPA?
DROGA...!
タイム スリップ
"ANÁGUA"
OU SEJA, É UMA MÁQUINA QUE NOS PERMITE VIAJAR NO TEMPO APROVEITANDO O FENÔMENO DO "TIME SLIP".*

*TIME SLIP, OU DESLOCAMENTO TEMPORAL, É UM FENÔMENO EM QUE UM OBJETO É MOVIDO NO TEMPO E ESPAÇO NUM PISCAR DE OLHOS, AO SOFRER UM DETERMINADO IMPACTO.

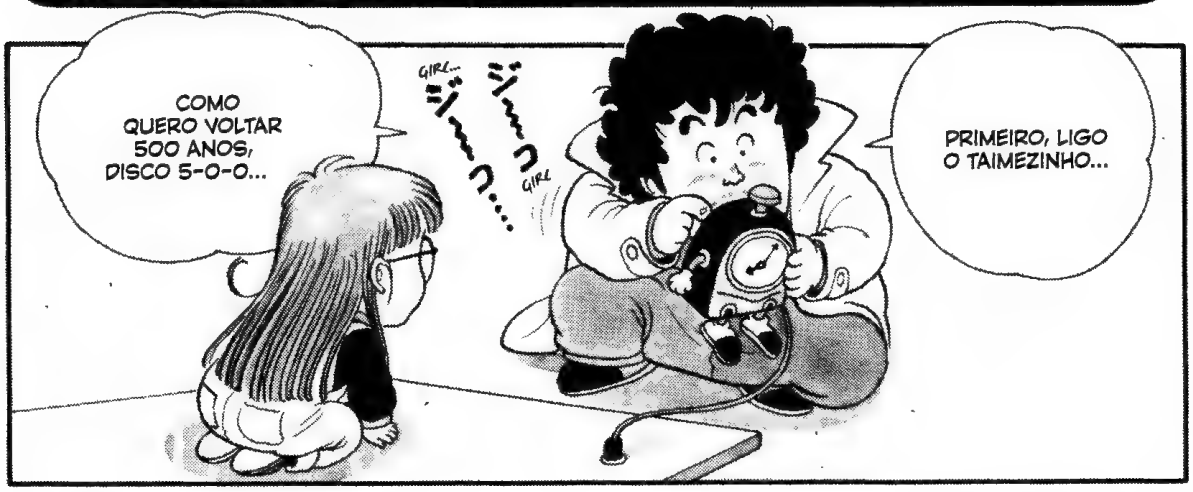
ME DEIXA, TÁ?!
AH! É AQUILO QUE VIVE APARECENDO NOS MANGÁS!
PAFT!
ぱん!
...CONSTRUÍ UMA MÁQUINA DO TEMPO.
EM SUMA...
HOYOOO...
SERVE PRA IR E VOLTAR PRO PASSADO OU PRO FUTURO!!
HIC, HIC...!
E O QUE É UMA MÁQUINA DO TEMPO?
YEEEES!!
E ESSE É O TIME SLIPPER?
COMO CONSEGUE FICAR ANIMADO ASSIM, DEPOIS DE VARAR A NOITE, HEIN?!

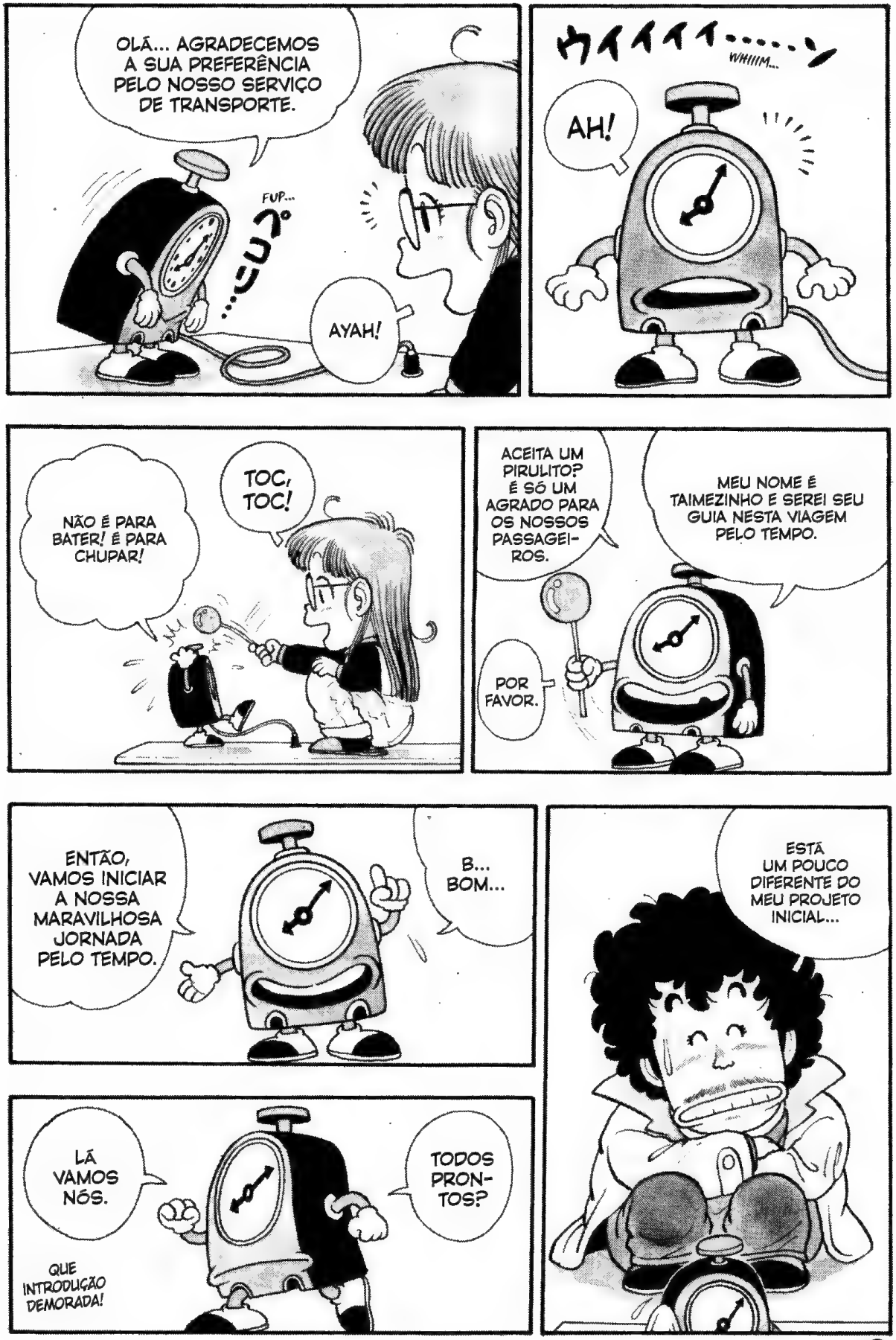
HU, HU...
DOUTOR, O SENHOR É UM GÊNIO!
5 + 3 É IGUAL A?!
さっ FUP!
OITO!!
2 + 2 É IGUAL A?!
さっ FUP!
QUA-TRO!!
23 + 12 É IGUAL A?!
さっ FUP!
!!
UAU...!
CLAP CLAP... パチパチ...
PRATICAMENTE UM COMPUTADOR AMBULANTE...
DEZENAS, NÃO VALE...

DIAGRAMA SIMPLIFICADO DO TIME SLIPPER



★ O Time Slipper é formado pelo "Taimezinho" e pela "Prancha Derrapante".




OLÁ... AGRADECEMOS A SUA PREFERÊNCIA PELO NOSSO SERVIÇO DE TRANSPORTE.
FUP...
AYAH!
WHIIIIM...
AH!
NÃO É PARA BATER! É PARA CHUPAR!
TOC, TOC!
ACEITA UM PIRULITO? É SÓ UM AGRADO PARA OS NOSSOS PASSAGEIROS.
MEU NOME É TAIMEZINHO E SEREI SEU GUIA NESTA VIAGEM PELO TEMPO.
POR FAVOR.
ENTÃO, VAMOS INICIAR A NOSSA MARAVILHOSA JORNADA PELO TEMPO.
B... BOM...
ESTÁ UM POUCO DIFERENTE DO MEU PROJETO INICIAL...
LÁ VAMOS NÓS.
TODOS PRONTOS?
QUE INTRODUÇÃO DEMORADA!

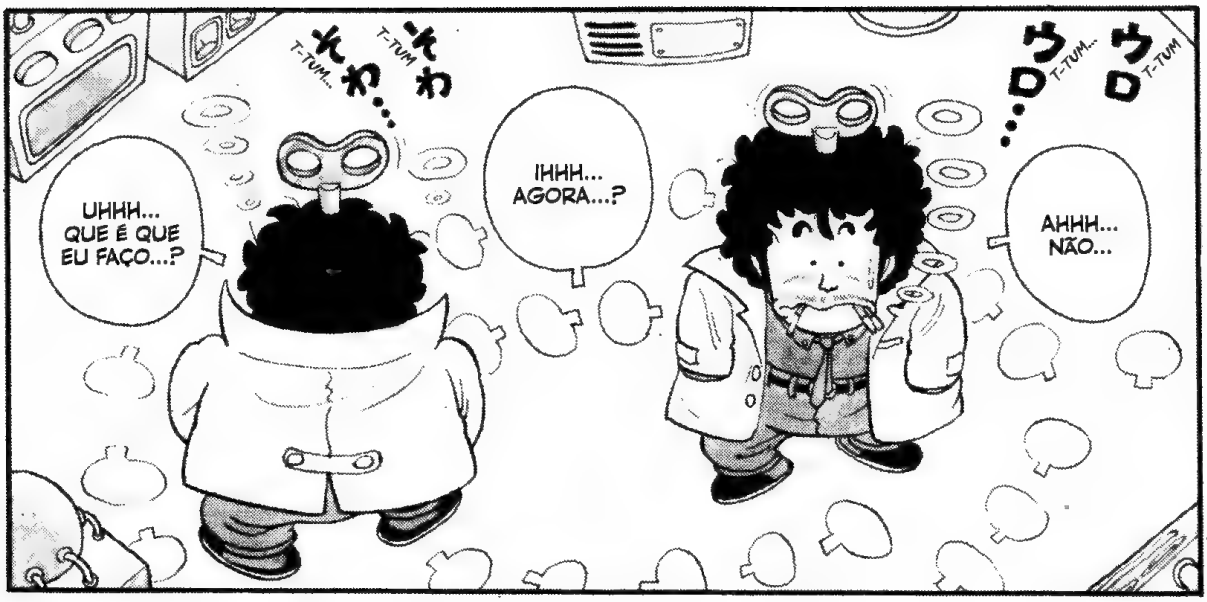
テテテテ～～～ッ
TETETEH...
TAAAAAIME...
BON!
SLIP!!
SLEPT!
ツルン
HOYOYOYOYO...!

NÃO HÁ NADA QUE EU NÃO POSSA FAZER! HÁ, HÁ, HÁ!
HÁÁÁ, HÁ, HÁ, HÁ! QUE TAL? NÃO É DEMAIS?!

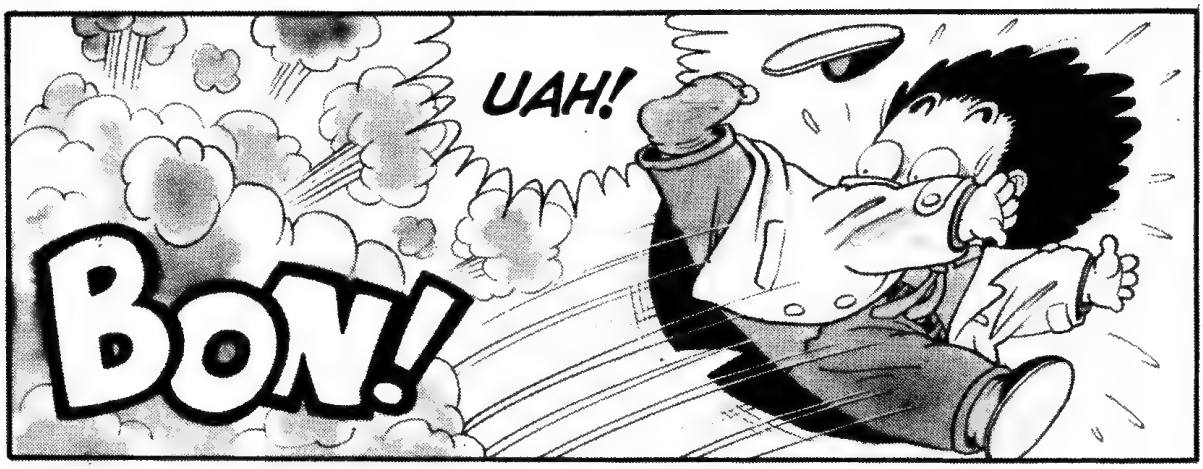
AAARGH!! ESSA NÃO!! O QUE EU FIZ?!

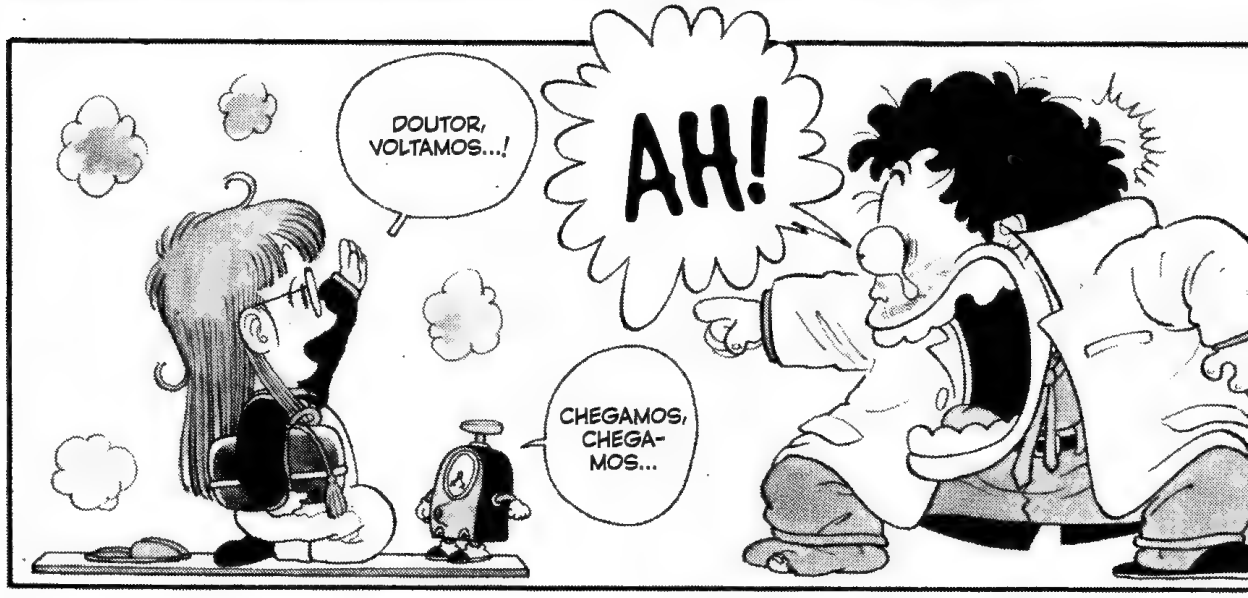
HÃ...?
HÃ, HÃ... HÃ...

ONDE ESTOU?
ESTAMOS NA ÉPOCA DO "ERA UMA VEZ".
ORYO, RYO, RYO?!



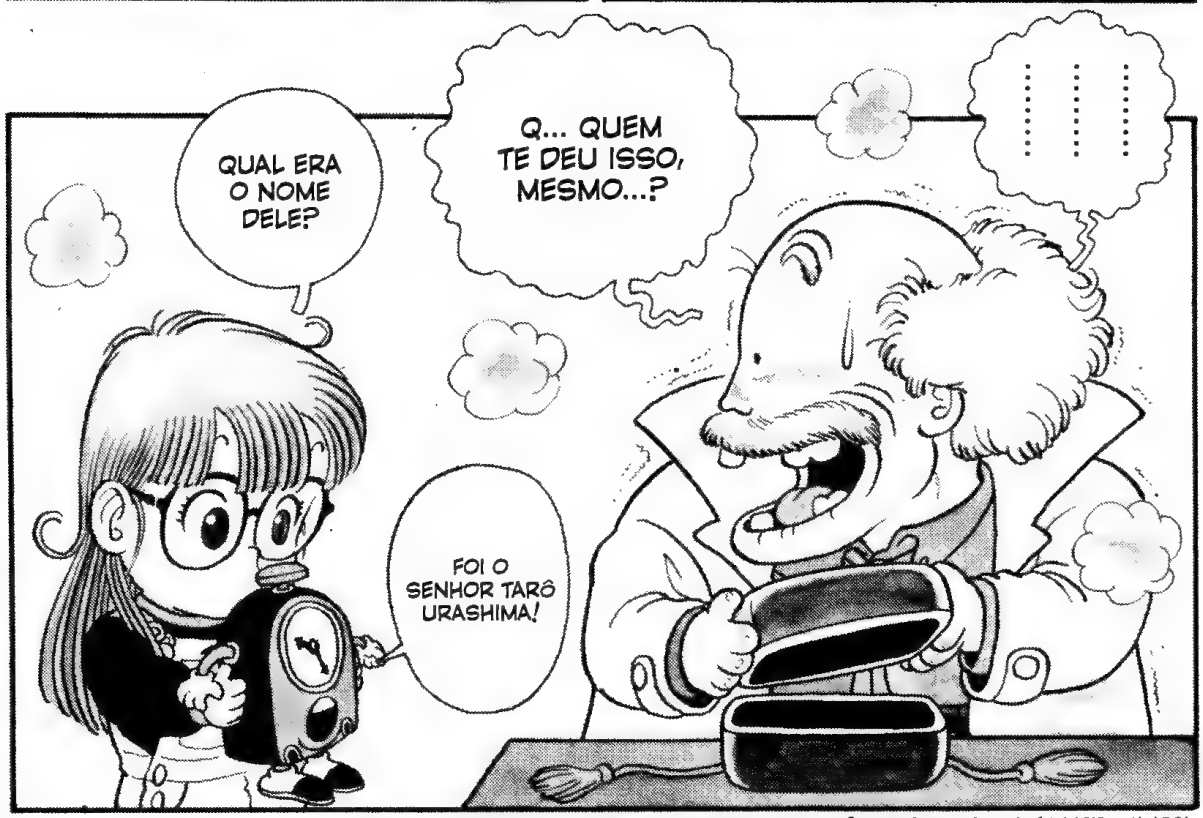
...e, depois de muita espera...


BON!
UAH!


DOUTOR, VOLTAMOS...!
CHEGAMOS, CHEGA-MOS...
AH!

QUÊ?! SALVARAM UM MOÇO QUE ESTAVA SE AFOGANDO E ELE TE DEU ESSA ARCA COMO AGRADECIMENTO?!
FOI!

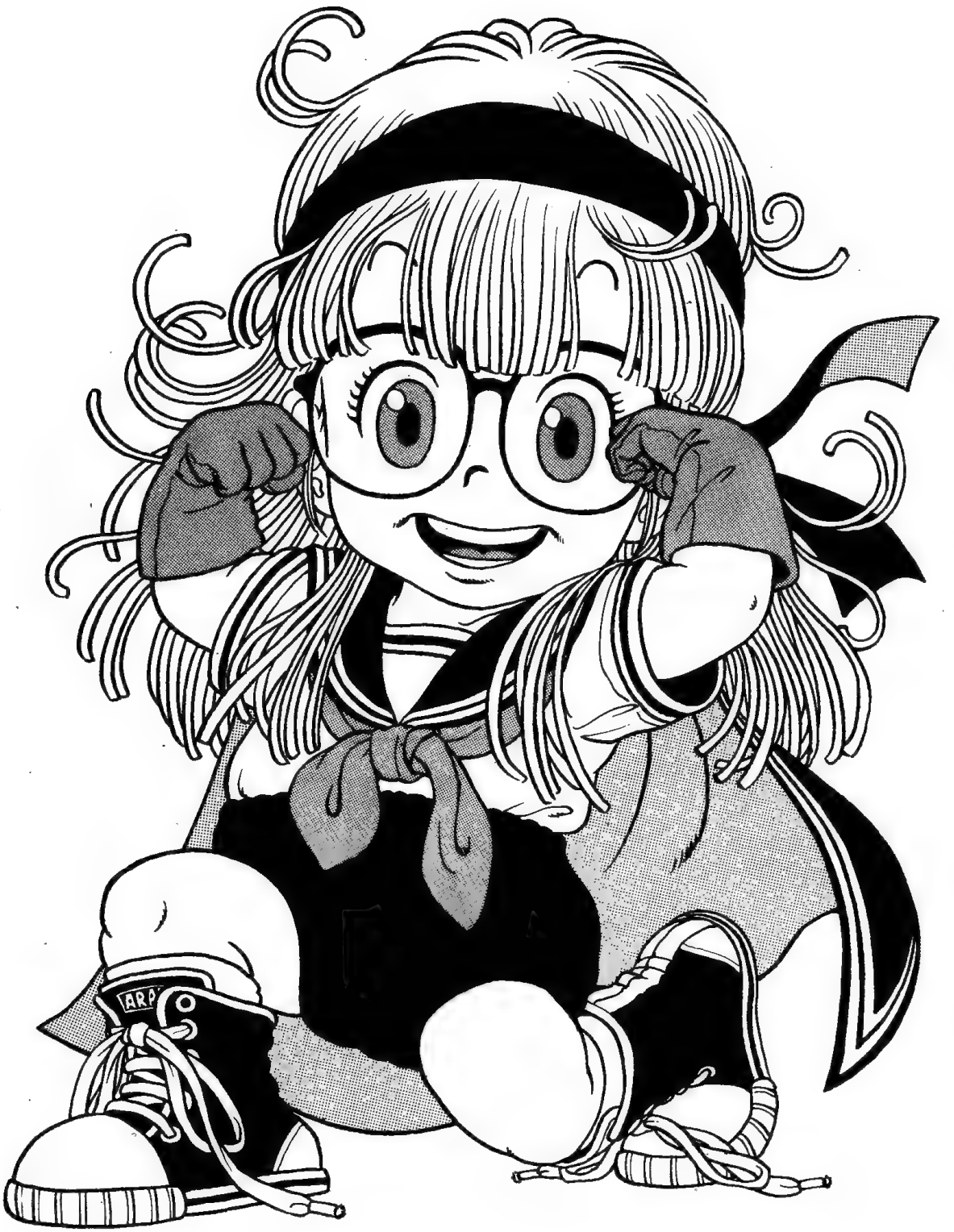
TUM!
FRAH...
FRAH
UFA!



N.E.: TARÔ URASHIMA É UM PERSONAGEM DO FOLCLORE JAPONÊS QUE FICOU VELHO APÓS ABRIR UMA ARCA.

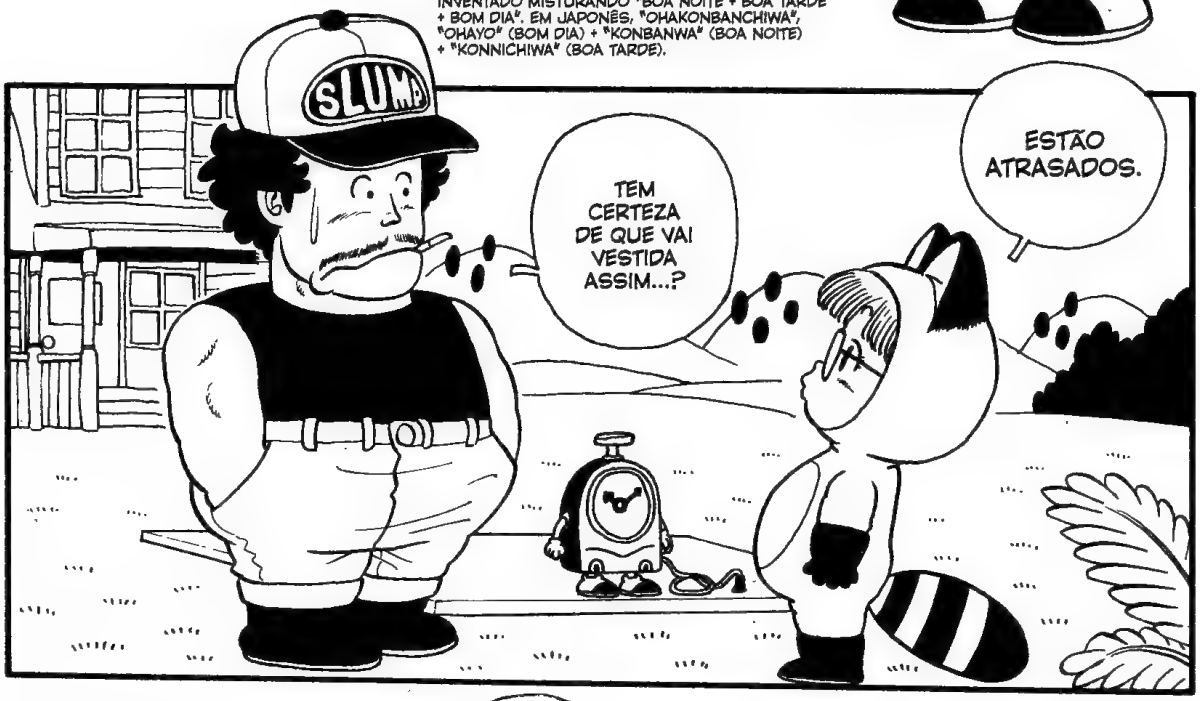
BRINDE
PARA COLORIR - PARTE 2
ARALE

OVO DO QUÊ?



Meninos e meninas, boa noitardia!* Hoje, o Doutor que inventou o Time Slipper resolveu levar todo mundo para uma expedição à era pré-histórica...

*"BOANOITARDIA", UM CUMPRIMENTO BOBO, INVENTADO MISTURANDO "BOA NOITE + BOA TARDE + BOM DIA". EM JAPONÊS, "OHAKONBANCHIWA", "OHAYO" (BOM DIA) + "KONBANWA" (BOA NOITE) + "KONNICHIWA" (BOA TARDE).



EU QUE FIZ.
HÁ, HÁ, ARALE, QUE ROUPA É ESSA?
E... ELE ACHA QUE VAI PARA UM PIQUENIQUE?!

SEI LÁ.
E A AKANE?

O MANINHO TEM JOGO DE BEISEBOL HOJE.
E CADÊ O TARO, SEU IRMÃO?
SLUMP

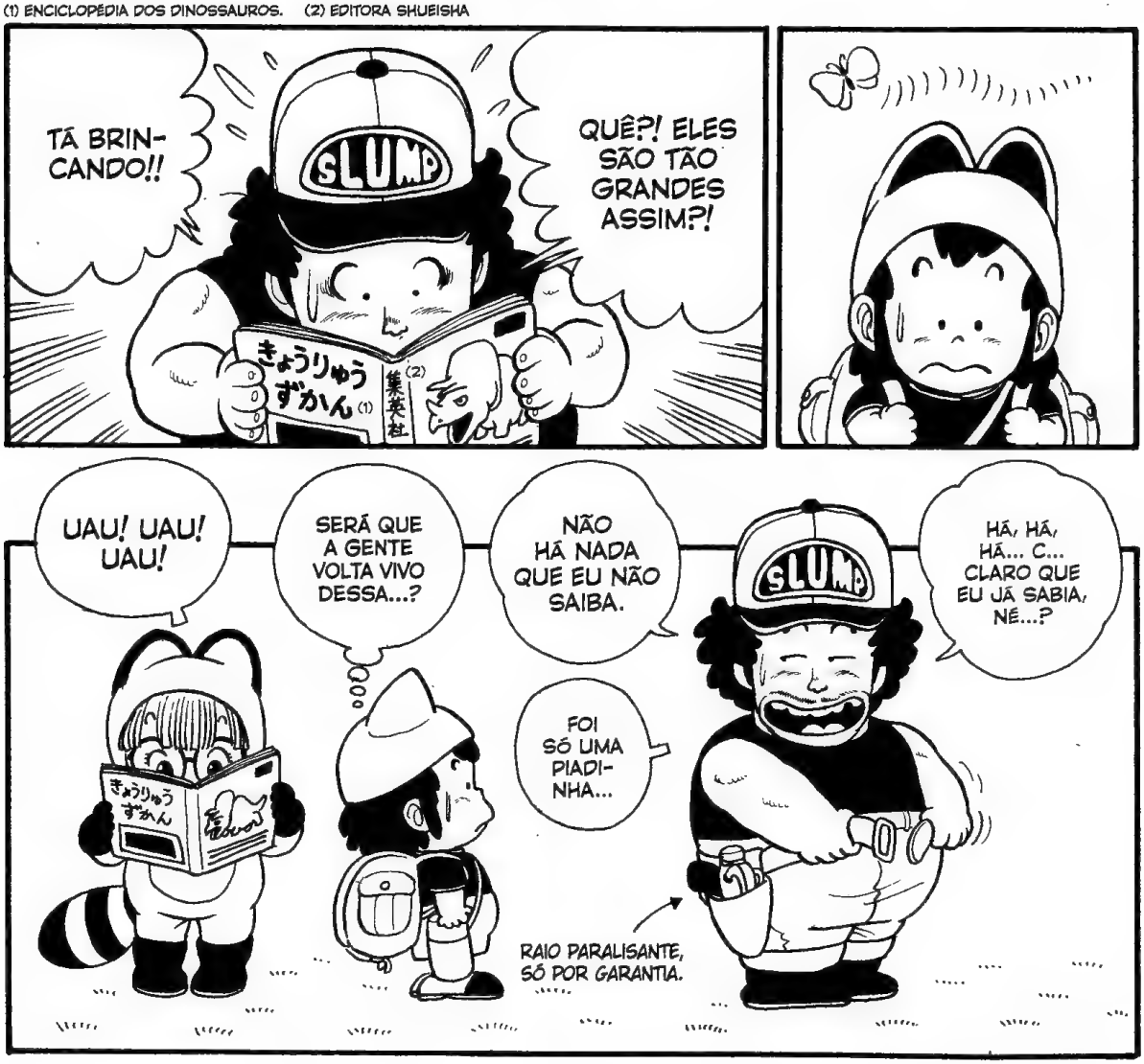
NÃO VAI DAR... TÔ COM UMA RESSACA BRAVA...
AH... OI, SENBE...

O QUE AQUELA IDIOTA TÁ FAZENDO...?
ジーコ GIRL
ジーコ... GIRL
SLUMP

NÃO SABEM A GRANDE INVENÇÃO QUE ESTÃO PERDENDO...!!
GRRR...! ESSES MOLEQUES...!
SLUMP
ガチ CLAC
ガチ... CLAC

SLUMP
O QUE VAI FAZER COM ESSA REDE DE INSETOS?
ISTO?!
VOU PEGAR UM DINOSSAURO DE LEMBRANÇA.
NUNCA MAIS CONVIDO NINGUÉM!
HM! ENTÃO, VAMOS SÓ NÓS TRÊS!
?

(1) ENCICLOPÉDIA DOS DINOSSAUROS. (2) EDITORA SHUEISHA


SLUMP
TÁ BRINCANDO!!
QUÊ?! ELES SÃO TÃO GRANDES ASSIM?!
きょうりゅうずかん (1)
(2) 集英社
UAU! UAU! UAU!
SERÁ QUE A GENTE VOLTA VIVO DESSA...?
NÃO HÁ NADA QUE EU NÃO SAIBA.
HÁ, HÁ, HÁ... C... CLARO QUE EU JÁ SABIA, NÉ...?
FOI SÓ UMA PIADINHA...
RAIO PARALISANTE, SÓ POR GARANTIA.

OBA! OBA!
ZARPAR!
ENTÃO, VAMOS LÁ.

HÃ? O QUE FOI?

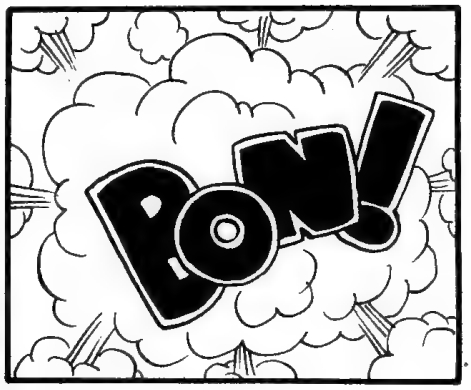
PUUH!
JÁ SOMOS ADOLESCENTES, TÁ?!
...ME SINTO UMA BABÁ DE JARDIM DA INFÂNCIA.
OLHANDO PRA VOCÊS...
PLOCT!

DEIXA DISSO E VAI LOGO!!
ERR... GOSTARIA DE AGRADECER AOS CÉUS POR TER NOS PRIVILEGIADO COM ESTE CLIMA MARAVILHOSO...

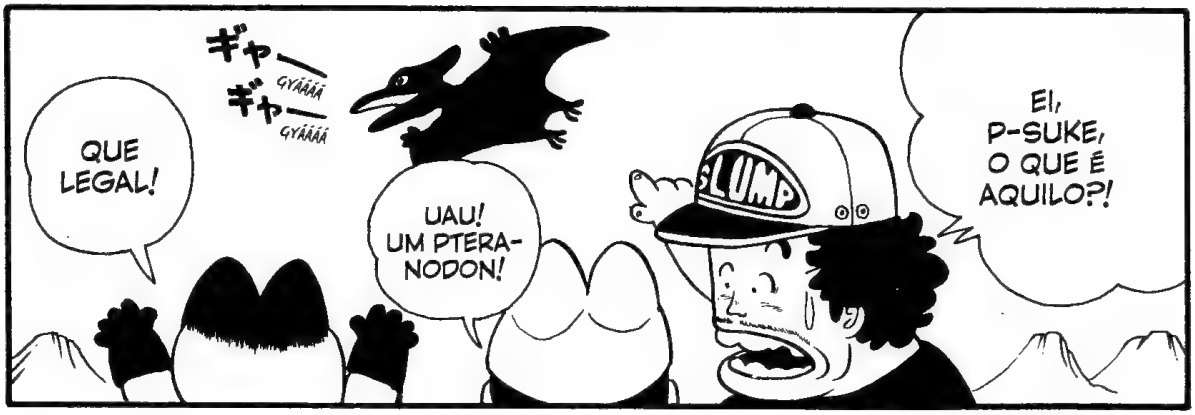
OLÁ, OLÁ.
AH!

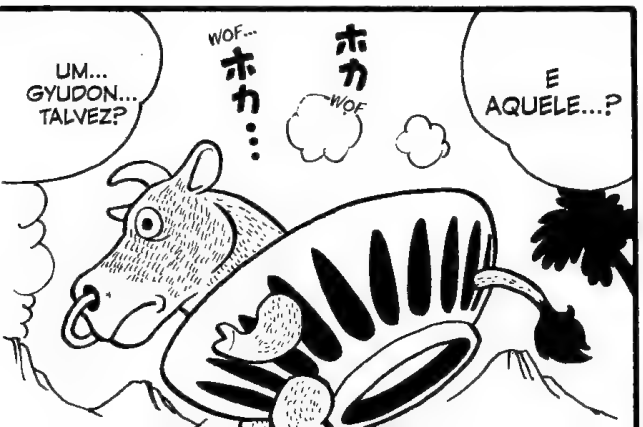
がんっ
GAN!
1, 2... 3, 4...
ANTES, UM ALONGA-MENTO...
TAAAIME...
ENTÃO, SEM DE-MORAS.
TAAAIME...
E-ESTÁ BEM! JÁ VOU! JÁ VOU!
UUUH...
IMP
SLIP!!
SLEPT!
テテテテ～～～
TETETEH...
HYAAH!!
UAAAH!!
SLL
AI, AI, AI...

P... PUXA! E NÃO É QUE DEU CERTO?!
O SENHOR NÃO TINHA CERTEZA DISSO...?


PON!

PRÉ-HISTÓRIA! PRÉ-HISTÓRIA!
LUMP

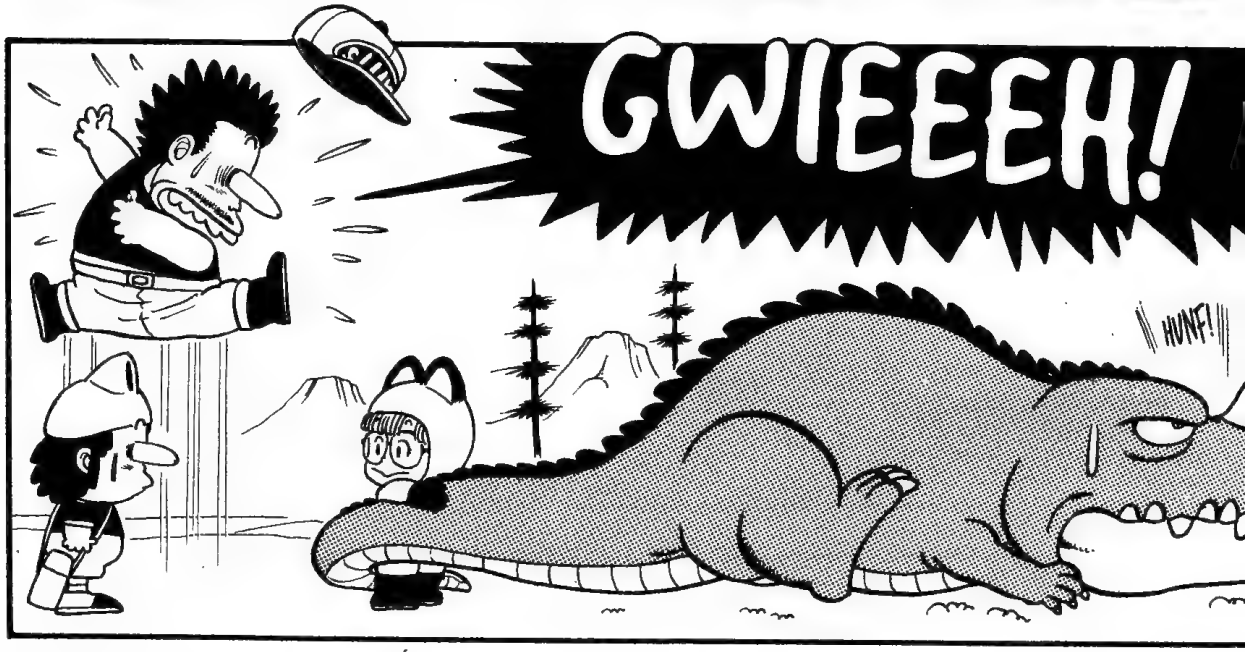

QUE LEGAL!
ギャー GYÁÁÁÁ
ギャー GYÁÁÁÁ
UAU! UM PTERA-NODON!
EI, P-SUKE, O QUE É AQUILO?!
SLUMP

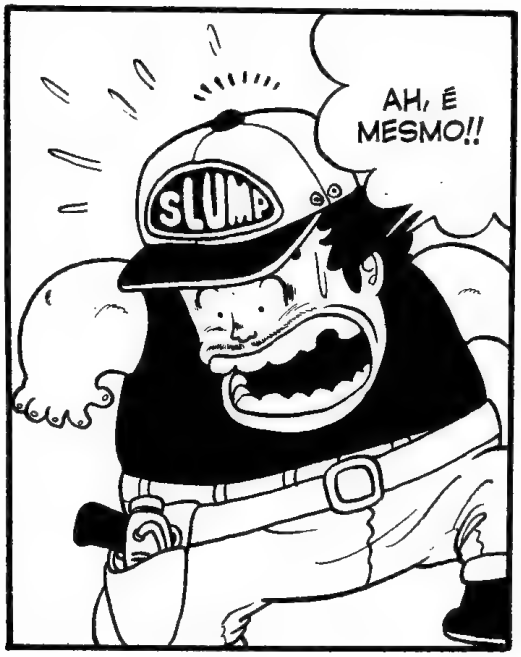

UM... GYUDON... TALVEZ?
WOF...
ホカ・・・
ホカ
WOF
E AQUELE...?

UM IGUANO-DON!
ムシャ NHAC
ムシャ NHAC
E AQUELE?!

HÃ?
E ESTE AQUI?
ZRR...
ズル...
ズル
ZRR

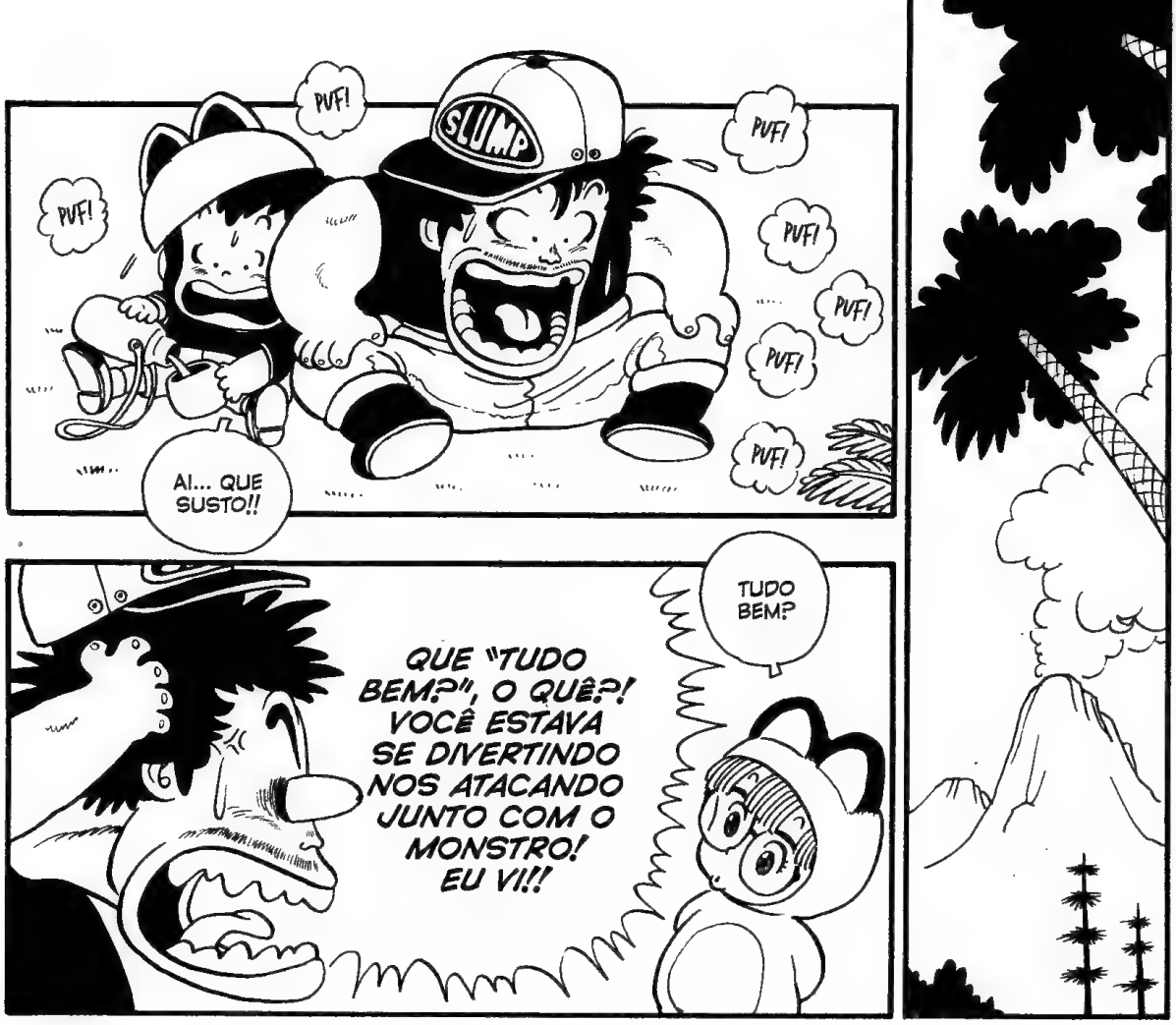
HMM... VOCÊ CONHECE BEM ESSES BICHOS.


GWIEEEH!
HUNF!

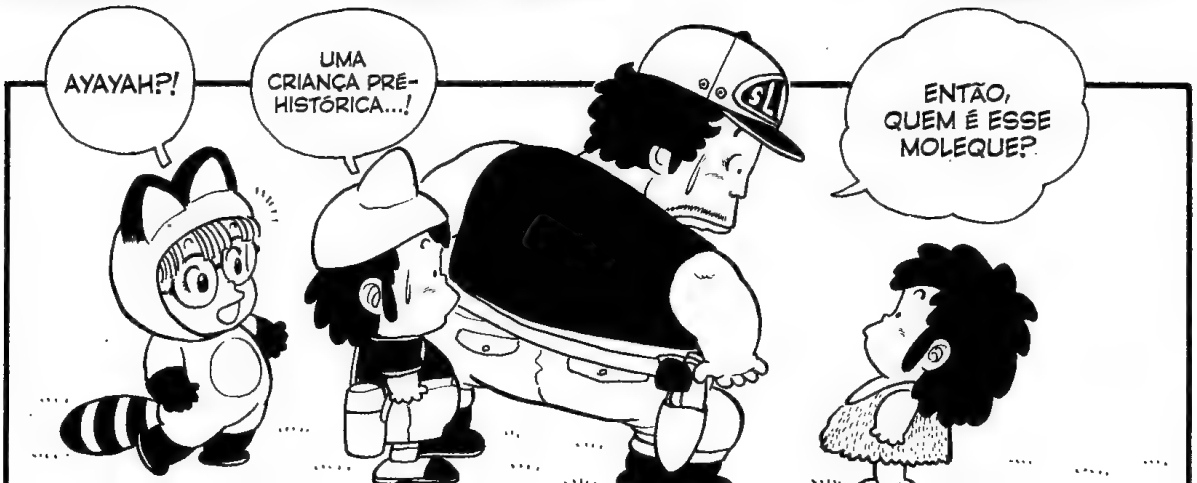

AH, É MESMO!!
SLUMP

GRRR...!
UAAH! E AGORA?!
DOUTOR SENBE, USA O RAIO PARALI-SANTE!

CAMPO DE FORÇA!
FUP!
TOMA UM RAIO PARALI-SANTE!!
HÃ?!
HU, HU!
KYAH! KYAH!
MMMM...
É MUITA INFLUÊNCIA DOS FILMES DO GODZILLA!!
UAAH! NÃO PODE SER!!
KABRUM!

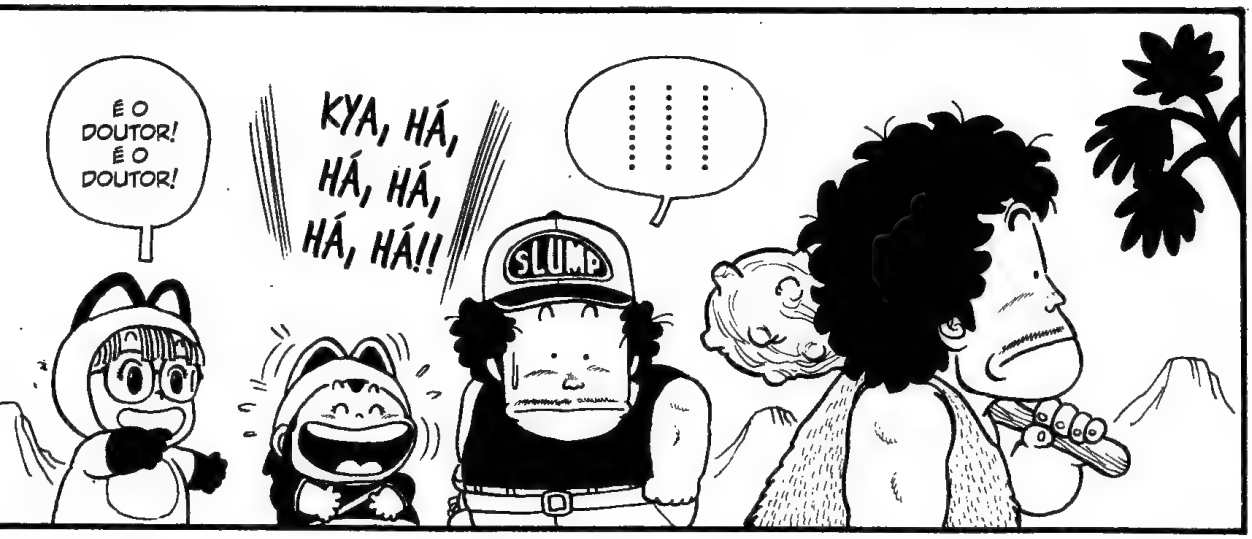

PUF!
PUF!
PUF!
PUF!
PUF!
PUF!
PUF!
AI... QUE SUSTO!!
TUDO BEM?
QUE "TUDO BEM?", O QUÊ?! VOCÊ ESTAVA SE DIVERTINDO NOS ATACANDO JUNTO COM O MONSTRO! EU VI!!

HÃ?
EU ESTOU AQUI.
P-SUKE, VAMOS EMBORA!
NÃO QUERO MAIS FICAR NESTE LUGAR, É MUITO PERIGOSO!


AYAYAH?!
UMA CRIANÇA PRÉ-HISTÓRICA...!
ENTÃO, QUEM É ESSE MOLEQUE?

HÁ, HÁ, HÁ, HÁ! VOCÊ NÃO EVOLUIU NADA!!

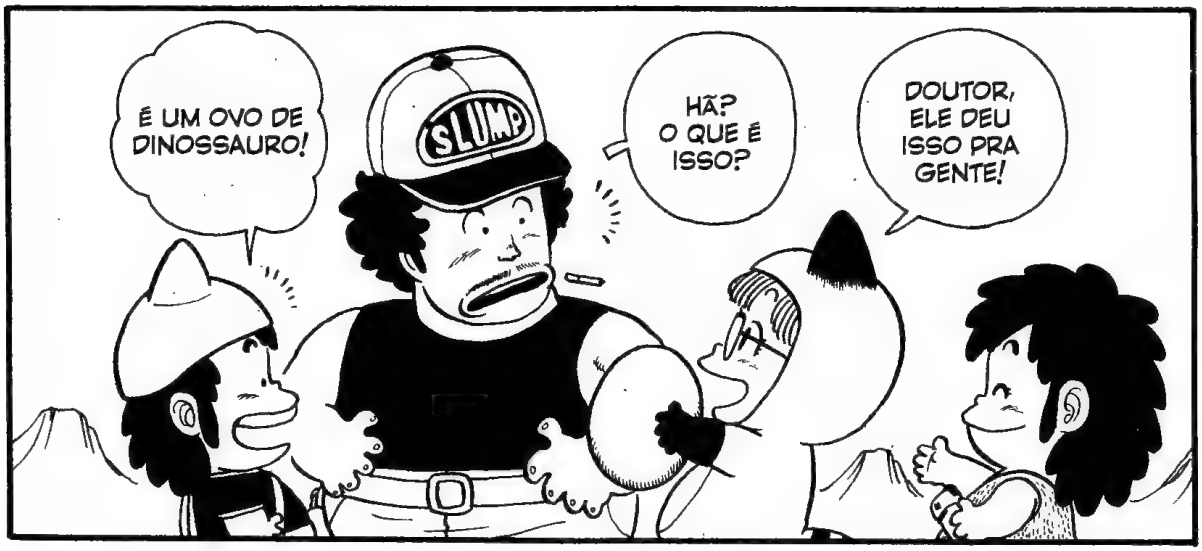
CARAMBA! É IDÊNTICO A VOCÊ! DEVE SER SEU ANCESTRAL!
SLUMP
HOYOYO...


É O DOUTOR! É O DOUTOR!
KYA, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!!
SLUMP

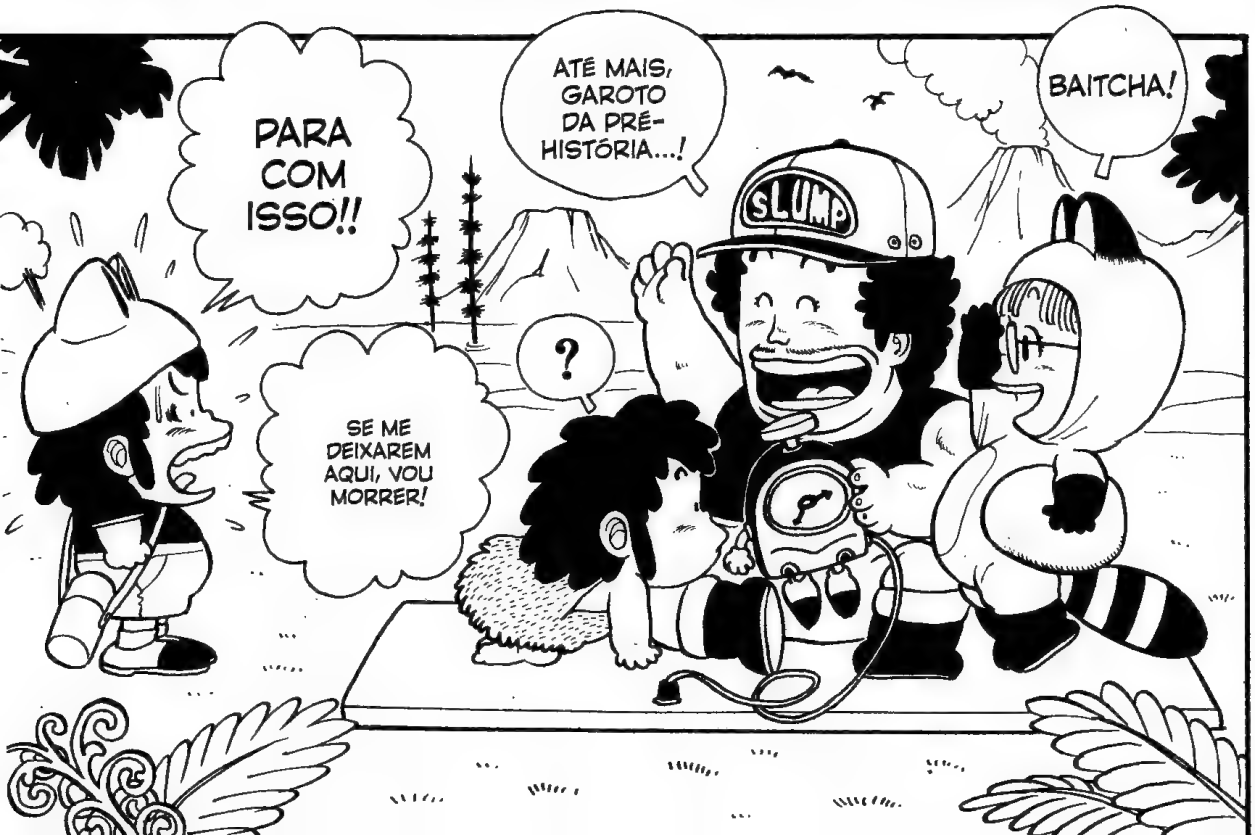
AH...
SLUMP
ESTÁ TENTANDO ACENDER O FOGO.

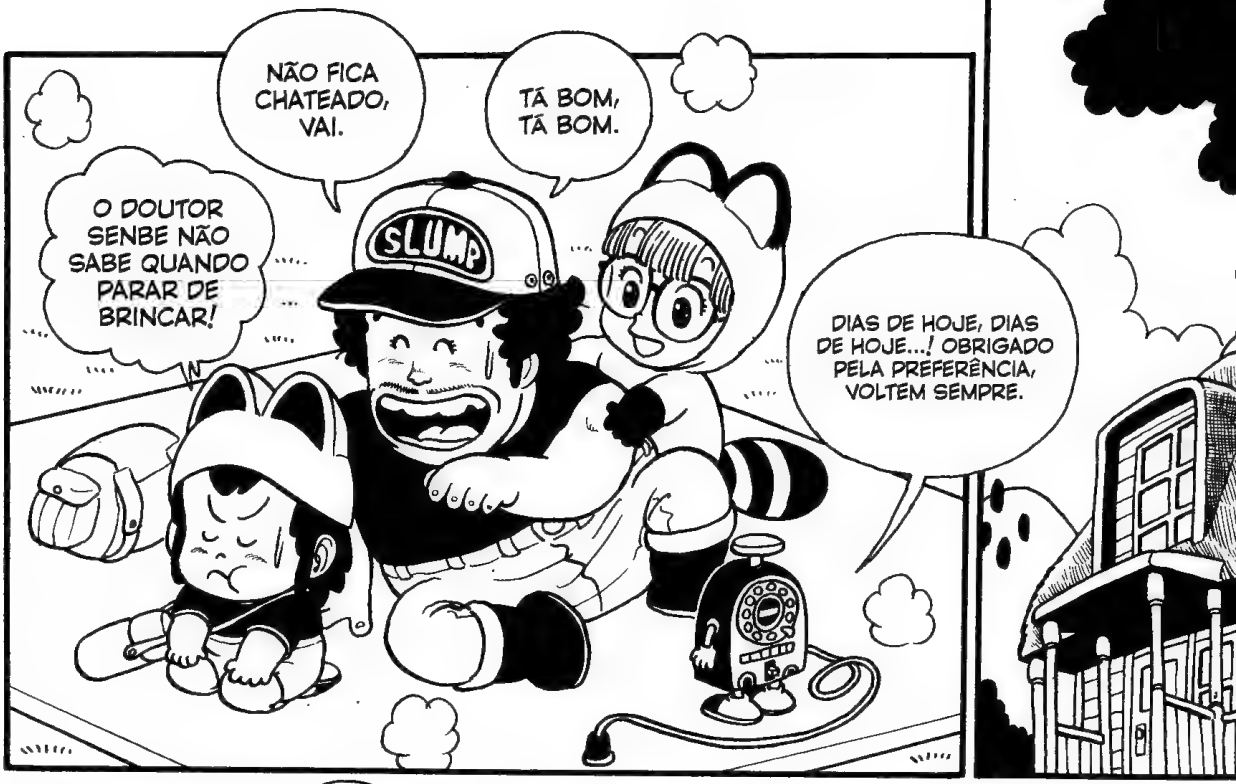
UÉ?
O QUE ESTÁ FAZENDO?
HUNF!
HUNF!
GIRL
GIRL

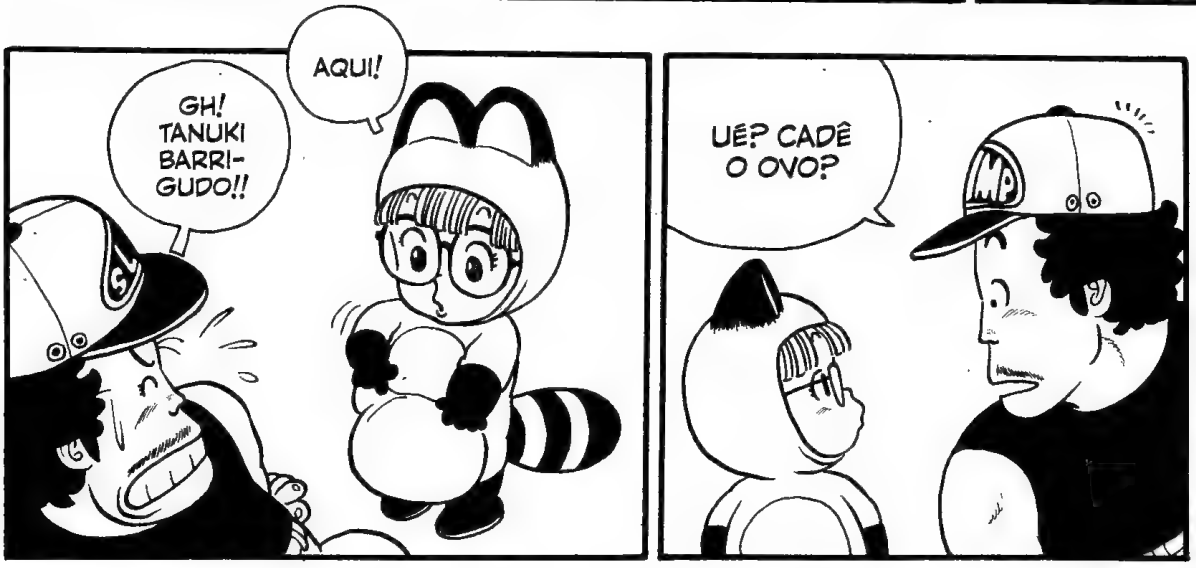
!?
OLHA!
POSH!
VOU IMPRESSIONAR O GAROTO...
GOSH
GOSH...
TIC!
TIC!
?
OLHA!
POSH!
PARA COM ISSO!
PODE LEVAR.
PRÁ VOCÊ.
HAYAYA!!
ボッ
POSH!
NÃO, SENHOR!!
HÃ, HÃ... QUER UM TAMBÉM?
POOOSH!
POOOSH!


É UM OVO DE DINOSSAURO!
SLUMP
HÃ? O QUE É ISSO?
DOUTOR, ELE DEU ISSO PRA GENTE!

HMM! ISSO É PRECIOSO!
BOA LEMBRANÇA PRA LEVAR PRA CASA!


PARA COM ISSO!!
ATÉ MAIS, GAROTO DA PRÉ-HISTÓRIA...!
BAITCHA!
SLUMP
?
SE ME DEIXAREM AQUI, VOU MORRER!


NÃO FICA CHATEADO, VAI.
TÁ BOM, TÁ BOM.
O DOUTOR SENBE NÃO SABE QUANDO PARAR DE BRINCAR!
SLUMP
DIAS DE HOJE, DIAS DE HOJE...! OBRIGADO PELA PREFERÊNCIA, VOLTEM SEMPRE.


AQUI!
GH! TANUKI BARRI-GUDO!!
UÉ? CADÊ O OVO?

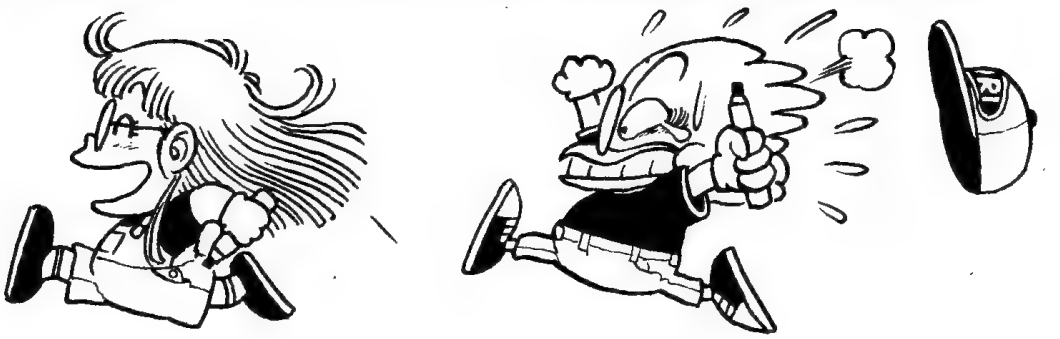
ISSO AÍ É UMA ENCI-CLOPÉDIA DE MONSTROS DA TV, DOUTOR...
SÓ ESPERO QUE NÃO NASÇA UM DESSES DAQUELE OVO...
Ô, PERAÍ...
"MOTHRA"
"GODZILLA"

"SENBE NORIMAKI ARALE"

DOUTOR, DOUTOR!!
AYAH!
PISH!
PISSSH!
SERÁ QUE É UM TIRANOSSAURO? OU UM TRICERÁTOPO?!
OPA! VAI NASCER!!
OBA! OBA!
PISH! PISSSH!
ぱかっ
PLACT!
PREC...
ポロ...
PISH!
PIIISH!
PIISH...
PISH!
PIIISH!
HOYOYOYO...!
UM "BEBESSAURO ABANDONA-DONTE"...? TALVEZ...
P-SUKE... O QUE SERIA ISSO...?

DESENHO AUTOGRAFADO

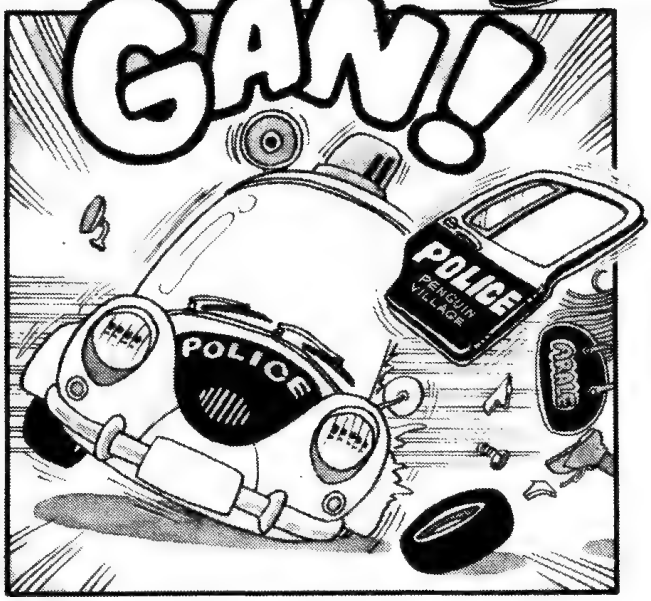
**Este é o meu autógrafo.
Você pode enquadrar
e pendurar no...?**

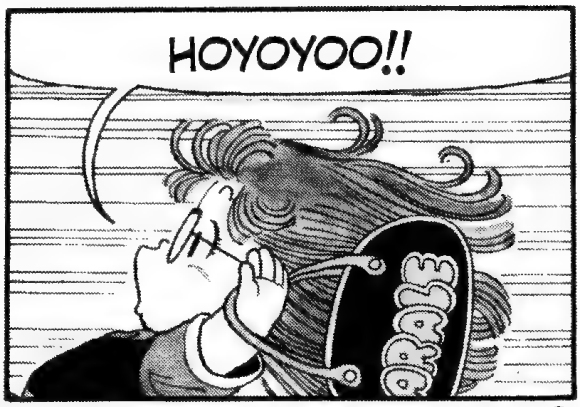


MENINO OU MENINA?!

KI-KI-KIIIN!
AH! VOLTOU CEDO HOJE!
OINC! O VERÃO TÁ CHEGANDO!

É A GAROTA DE ÓCULOS DE SEMPRE...?
SÓ ELA CONSEGUE FAZER ESSE ESTRAGO...


GAN!
POLICE
PENGUIN VILLAGE
POLICE


HOYOYOO!!

KUPUPUPUH!
LERO, LERO
LERO, LÉÉÉ!
SLUMP
HÃ? QUER MAIS UMA CARETA DIFERENTE?
KUPUUH! KUPUUH!
CAN-SEI...
KUPUH! PUPUPUH...!
SLUMP
GNYU!
CHEGUEI!!
"SENBE NORIMAKI ARALE"

SEI QUE VOCÊ NÃO VAI ENTENDER...
...MAS EU SOU UM GRANDE CIENTISTA...
E... ESCUTE AQUI...
KUPIPIPIH...

AH!
KYÁ, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!!

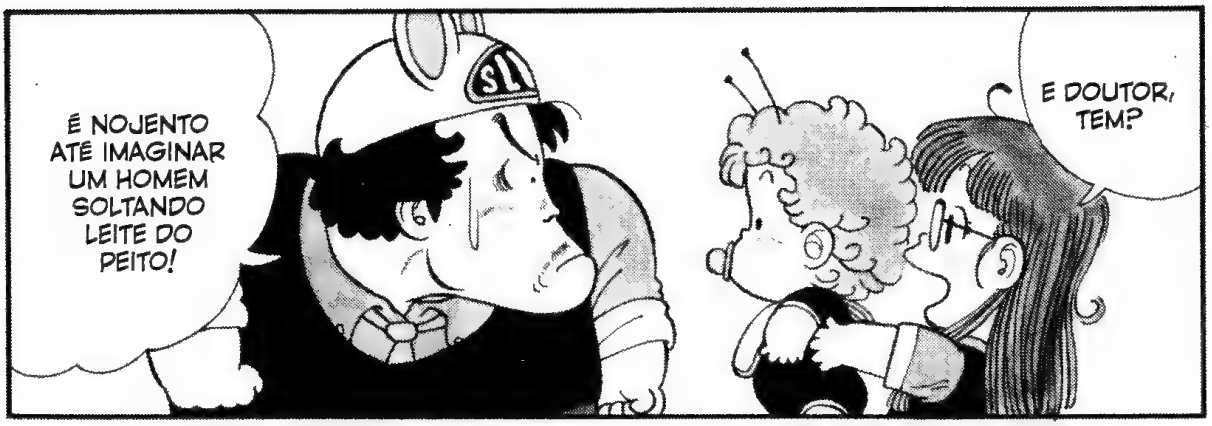
AYAH?!

NÃO É VOCÊ QUE EU TÔ TENTANDO DISTRAIR!!
IDIOTA!! NÃO RI DA MINHA CARA!
HE!
HE!
HE!

VOU ACABAR ESQUECENDO QUAL É A MINHA CARA NORMAL...

HUNF?!
KYAH! KYAH!
ELE GOSTOU DESSA CARA!

ESSE É O MEU MAIOR MEDO...
E VAI SABER COMO A ARALE REAGIRIA SE EU FIZESSE ISSO...
SLUMP
DEVOLVER PARA A ERA PRÉ-HISTÓRICA É QUE NÃO DÁ...
E AGORA, O QUE FAZER COM ESSA CRIANÇA...?
SLUMP
KUPUPUH...
OLHA!
PARA! NÃO ENSINA BESTEIRA PRA ELE!!
MAMAR O QUÊ?!
QUER MAMAR?
VOCÊ DISSE QUE EU SOU UMA ANDROIDE PERFEITA.
MESMO NOS SERES HUMANOS, CRIANÇA NÃO DÁ LEITE!!
SLUMP


É NOJENTO ATÉ IMAGINAR UM HOMEM SOLTANDO LEITE DO PEITO!
E DOUTOR, TEM?

E-ELA GRITOU "IDIOTA! IMBECIL! VÁ PRO INFERNO! SEU TARADO"... QUASE FIQUEI SURDO!
O QUE ELA DISSE?

"Ô, AOI. VOCÊ TEM PEITO PRA DAR?"
ESPERA AÍ, QUE EU VOU PEDIR PRA AOI...
GIRC GIRC...

? ? ?
HOJE EM DIA, AS COISAS ESTÃO BEM MAIS PRÁTICAS...
HMM...
"LEITE EM PÓ"

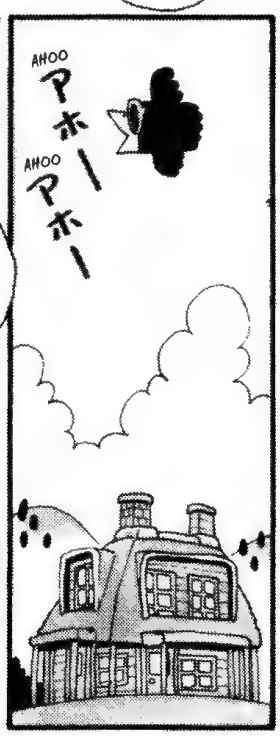
...E JÁ TENHO UM FILHO... BUÁÁÁ...
E... EU NUNCA SEGUREI A MÃO DE UMA MULHER, MUITO MENOS ME CASEI...
SLUMP
SNIF えぐっ
SNIF えぐっ
TCHUB...
TCHUB
チュバ チュバ...
IGUAL AO MEU.
HE, HE...
ELE COME QUALQUER COISA!
NHAC NHAC...
バリバリ...
O QUE FOI?!
DOUTOR, DOUTOR!!
UAAAAAAH...!!
QUER VASSOURA?
CROC CROC
DOEEEEEH!!

SÓ NÃO ME COME, TÁ?
CÓMO SE NÃO BASTASSE TER NASCIDO DE UM OVO, E JÁ VESTIDO...?!
M... MAS QUE CRIANÇA ESQUISITA...!
RAC RAC...

SERÁ QUE SERVE DE APONTADOR?
ROC ROC...

PENSANDO BEM, TALVEZ ISSO SEJA ÚTIL...
B... BOM...
DISPENSA LATA DE LIXO...

KYAH! KYAH!
OLHA, QUE ALTO!


AHOO アホー
AHOO アホー

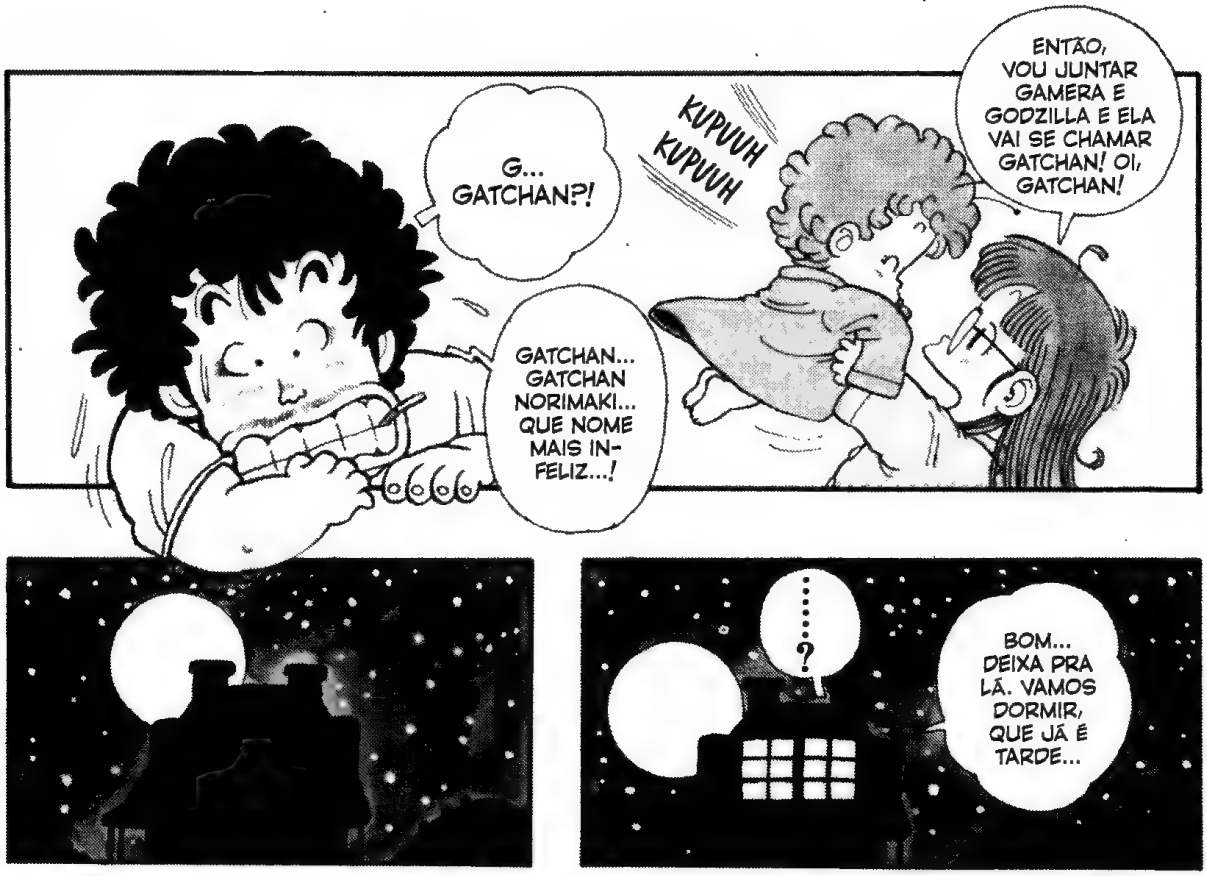
HÃ, HÃ...
NÃO DEU CERTO...
SLUMP

OLHA! QUE ALTO!
DRUM!
SLUMP
SÓ NÃO DEIXA CAIR, TÁ?
DEIXA EU FAZER!
HOYOOO... QUE ALTO!
ALTO ATÉ DEMAIS!!
AARGH!!
CAIU LÁ.
VOCÊ PRECISA APRENDER A CONTROLAR SUA FORÇA...!
TDUM!
DO QUE É FEITA ESTA CRIANÇA...?
ME DIZ...?
KYAH! KYAH!

SIM!
UÉ? VOCÊ VAI TOMAR TAMBÉM, ARALE?
VAI PRECISAR DE UM BANHO.
ECA...! SUJOU BASTANTE!
E NÃO FICA GRUDADA ASSIM, QUE ISSO ME DEIXA ENCABULADO.
N... NÃO OLHA.
?
ぱたたた... FLAP...
É COISA DE LOUCO...
QUE LEGAL!
HOYOYO-YOOO...!
E... E-ELE TEM ASAS...!!
ぱたた... F-FLAP...

RAC RAC RAC
NÃO COME A BANHEIRA!
OU NÃO...!
TALVEZ, ELE SEJA UM ANJO!
?
NÃO TEM NADA!
C... CADÊ?!
AH! É IGUAL A MIM!
NEM AQUILO!
HÃ?
É MENINO OU MENINA?
A ARALE ACREDITA QUE AS MENINAS NÃO TÊM ABSOLUTAMENTE NADA LÁ EMBAIXO...
AH! É... É MESMO... HÁ, HÁ...
ENTÃO, É MENINA!!
HO, HOO... CERTO.
ANOITECEU NA VILA PINGUIM...!

VEM, GODZILLA-ZINHO...!
PIIIH!
VAMOS TER QUE DAR UM NOME PRA ELE...
HM... ENTÃO, TÁ.
NADA DE NOME BOBO!
TENTA ALGO QUE NÃO VENHA DE UM MONSTRO!
GAMERA, ENTÃO?
E SE ELE COMEÇAR A SOLTAR FOGO RADIOA-TIVO?!
POR QUE NÃO?
TÁ BOM, TÁ BOM... DÁ O NOME QUE VOCÊ QUISER...!
TÔ FICANDO COM DOR DE CABEÇA...!
PUF!
PUF!
PUF!
GATO!
MANDA-CHUVA!
ISSO É PRA CACHOR-RO!!
ENTÃO... REX!
MANGÁ!
JUMP!
SENBE!
CACO!
ESSE, SOU SEU!
O SAPO!


G... GATCHAN?!
KUPUUH KUPUUH
ENTÃO, VOU JUNTAR GAMERA E GODZILLA E ELA VAI SE CHAMAR GATCHAN! OI, GATCHAN!
GATCHAN... GATCHAN NORIMAKI... QUE NOME MAIS INFELIZ...!
?
BOM... DEIXA PRA LÁ. VAMOS DORMIR, QUE JÁ É TARDE...

O NASCIMENTO DE ARALE! (FIM)

Olá, Toriyama!
Meu nome é Yuko, da família Maeda, prima do Ultraman e amiga do Donbe. Eu adoro a série Ultraman e, dos seis irmãos Ultra, o que eu mais gosto é do Ultraman Taro. Portanto, posso pedir uma coisa? Posso...?! Veste a Arale com a roupa do Taro? Tentar não ofende, né? Quando ouço falar em Nagoya, imagino uma cidade bem urbana, mas a casa do mestre não parece ser tanto assim, né...? Sapos coaxam, faisões selvagens aparecem... Aqui, na cidade de Matsuzaka (famosa pelas carnes), existem lojas de departamento próximas à estação de trem, mas, do lado da minha casa, não tem nem prédios.

QUERIA ENTRAR EM UM TREM COM DESTINO À VILA PINGUIM!

Indo um pouco mais longe, tem uma represa (bem sujinha), um rio e muitas e muitas plantações de arroz. Não que sejam grandes plantações, porque são cruzadas por vários viadutos... Eu ainda estou no primeiro ano do ginasial e pretendo viajar muito quando estiver no colegial. Adoraria visitar o mestre Toriyama em Nagoya! Acho a Vila Pinguim o máximo! Quem sabe eu viro namorada do Ultraman Taro e pego um trem com destino à Vila Pinguim...? Ai, que romântico! Enfim, continue com o seu grande trabalho!

Yuko Maeda, da cidade de Matsuzaka, da província de Mie (cursando 1º ano do ginásial, 12 anos).

Yuko, que adora o Ultraman Taro!

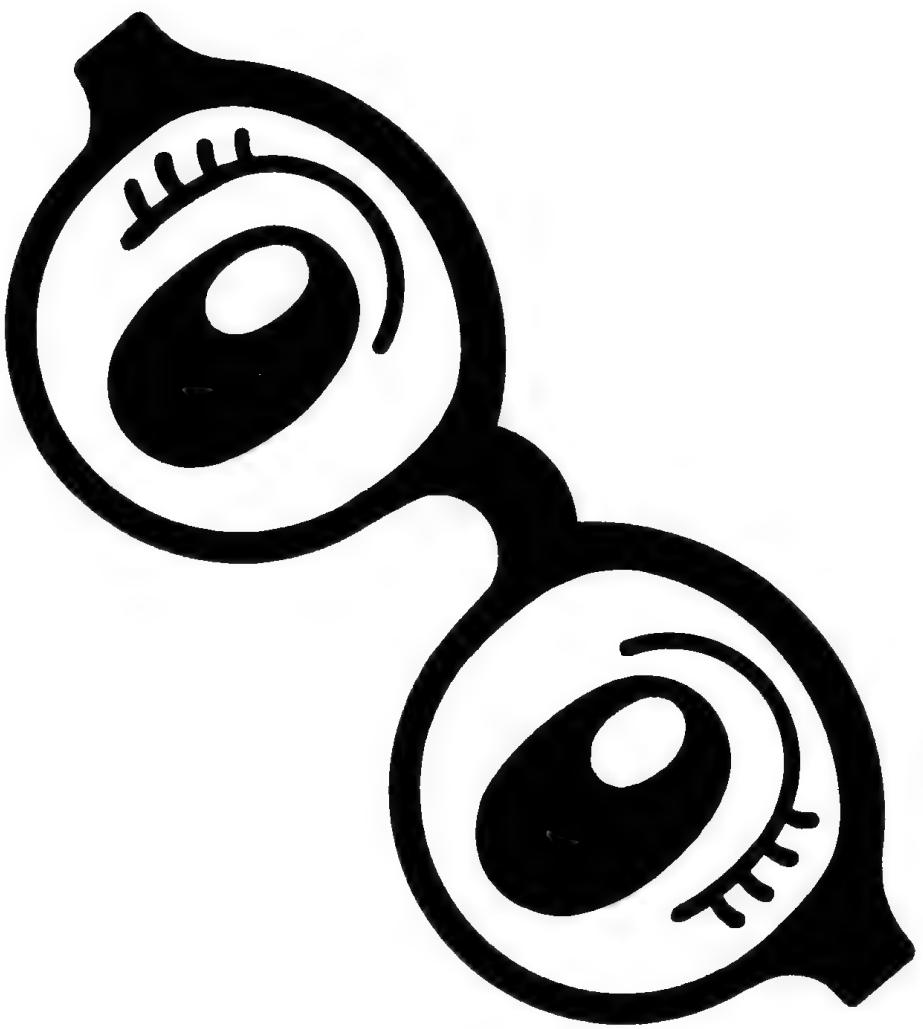
Mutsuko (acima) e o desenho que ela fez da Arale (abaixo).

Olá, mestre Toriyama. Tenho lido e me divertido muuuito com "Dr. Slump" todas as semanas. Eu sou menina, mas costumo ler a revista Shonen Jump. E, de todos os mangás, o meu preferido é "Dr. Slump"! O pessoal da minha sala também gosta. Mais da metade das meninas lê, e é claro que os meninos adoram. É um SU-CES-SO. Às vezes, fico pensando em como o mestre Toriyama consegue inventar uma história tão divertida como essa.

COMO "DR. SLUMP" PODE SER TÃO DIVERTIDO ASSIM...?!

Eu realmente morro de rir. Acho você um gênio. Um gênio...! Hu, hu, hu. Acho os animais que o mestre desenha uma gracinha. Quero que desenhe mais, muito mais deles...! Eu adoro animais. E tenho um pedido a fazer... Daria para desenhar o Gatchan em uma capa?! Eu sou uma grande, big, superfã do Gatchan. Por favor...! Continue com o seu trabalho para sempre!

Mutsuko Morimoto, da cidade de Sakura, província de Chiba (cursando o 6º ano do primário, 11 anos de idade).



DR.
SLUMP

GLOSSÁRIO

AKANE: Do japonês, referência a plantas da família Rubiaceae, que são usadas para produzir tinta de cor vermelho escuro.

ALAIN DELON: Ator francês conhecido por protagonizar o filme "O Sol por testemunha", de 1959, e foi considerado um símbolo sexual nos anos 1960 e 70.

AOI: Do japonês, "azul".

ARALE: Salgadinho tipo cracker feito de arroz glutinoso e temperado com molho de soja.

CLUBES: Nas escolas japonesas, o horário de aula nos níveis equivalentes ao Fundamental e ao Médio é complementado com atividades extracurriculares conhecidas como "clubes", organizados pelos alunos e supervisionados por um professor. Sua função é permitir que o aluno compartilhe com outras pessoas um gosto pessoal, faça alguma atividade ou inicie seu envolvimento com a profissão que pretende exercer no futuro. Há clubes de atividades esportivas (futebol, beisebol, basquete, atletismo, etc.), trabalhos manuais (arranjos florais, carpintaria, corte e costura, artesanato, etc.) e culturais (literatura, cinema, xadrez, jornalismo, etc.). Não há limite para o número de clubes a que um aluno possa se associar, e a participação não é obrigatória, mas os alunos são incentivados a integrar ao menos um.

COFFE POT: Do inglês, "bule de café".

COLEGIAL, GINASIAL, PRIMÁRIO: No Japão, a distribuição de nível escolar é ligeiramente diferente da que ocorre no Brasil. São seis anos de "shogakkou", adaptado para "primário" e semelhante ao nosso Ensino Fundamental 1; três anos de "chuugakkou", adaptado para "ginasial", semelhante ao nosso Fundamental 2; e três anos de "koukou", adaptado para "colegial" e equivalente ao nosso Ensino Médio. Além disso, diferentemente do nosso sistema bimestral, o ano letivo japonês é composto de "primeiro quadrimestre" (abril a julho), "segundo quadrimestre" (setembro a dezembro) e "terceiro trimestre" (janeiro a março), que podem ser adaptados para "primeiro", "segundo" e "terceiro período", respectivamente.

DORAEMON: Série de mangá criada por Fujiko F. Fujio em 1969, que deu origem também a um animê. Conta a história de um gato robótico chamado Doraemon, que voltou dois séculos no tempo para ajudar um estudante chamado Nobita Nobi. O gato possui um bolso do qual pode retirar um número ilimitado de apetrechos, engenhocas e dispositivos futuristas.

GAMERA: Monstro fictício semelhante a uma tartaruga gigante que protagonizou um filme homônimo lançado em 1965, dos Estúdios Daiei.

GODZILLA: Personagem do filme japonês de mesmo nome, de 1954. Trata-se de um monstro colossal que algumas vezes é visto destruindo Tóquio e, em outras, é o herói, salvando toda a humanidade. Ele é

uma metáfora do medo do uso de armas nucleares e a personificação das bombas de Hiroshima e Nagasaki. Seus 28 filmes influenciaram o gênero "tokusatsu" de séries para TV.

IENES: Moeda corrente japonesa. Pela cotação média de junho de 2016, os valores apresentados no mangá são os seguintes: ¥ 1300 são R$ 44,50; ¥ 1100 são R$ 32,70; ¥ 800 são R$ 23,70; ¥ 200 são R$ 5,90; e ¥ 1400 são R$ 41,60.

KING GHIDORAH: Referência a um monstro fictício com a forma de um dragão dourado alado com três cabeças e duas caudas. Surgiu como um inimigo de Godzilla e Mothra, no filme "Ghidorah, o monstro tricéfalo", de 1964.

KINNIKUMAN: Do japonês e inglês, "Homem-Músculo". Referência a uma série de mangá e desenho animado criada em 1979 por Yoshinori Nakai e Takashi Shimada, dupla conhecida como Yudetamago.

MIDORI: Do japonês, "verde".

SENBEI: Biscoito tradicional japonês feito de massa de arroz, pode ser salgado ou doce; normalmente é servido com chá verde.

SHUEISHA: Referência à editora que publica a revista semanal "Shonen Jump", em que "Dr. Slump" foi serializado originalmente em capítulos.

TANUKI: Animal semelhante ao guaxinim, da espécie *Nyctereutes procyonoides*. Na mitologia japonesa, o tanuki é muito esperto e consegue mudar sua forma magicamente. Além disso, gosta de beber saquê (aguardente de arroz) e, por isso, é sempre retratado segurando um jarro de saquê e um bloco de contas de bares, que nunca paga.

TARÔ URASHIMA: Referência a uma lenda infantil japonesa sobre um pescador chamado Tarô Urashima. Após salvar uma tartaruga, como recompensa, esse pescador foi levado a uma viagem no fundo do oceano. Lá, passou alguns dias em companhia da tartaruga, que revelou ser uma linda princesa, mas Tarô ficou com saudades da família e pediu para voltar à superfície. A princesa atendeu ao seu pedido e o presenteou com uma urna que jamais deveria ser aberta. De volta à sua vila, o pescador descobriu que todos os seus parentes e amigos haviam falecido, pois já tinham se passado trezentos anos. Desolado, ele resolveu abrir a urna, e dela saiu uma fumaça que o transformou instantaneamente em um idoso, devolvendo-lhe todos os trezentos anos que não havia envelhecido até então.

THE DEPARTMENT: Do inglês, "o departamento", referência a "loja de departamentos".

TIME SLIP/SLIPPER: Do inglês, literalmente, "escorregar no tempo", ou "deslocamento temporal", é um fenômeno em que um objeto é movido no tempo e espaço num piscar de olhos, ao sofrer um determinado impacto. "Time slipper" seria algo como "pessoa que se desloca ou escorrega no tempo".

DR.
SLUMP

DR. SLUMP © 1980 by BIRD STUDIO
All rights reserved. First published in Japan in 1980 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
Portuguese translation rights in Brazil arranged by SHUEISHA Inc.
through VIZ Media Europe, SARL, France.
Para a edição brasileira, © 2017 Panini Brasil Ltda. Todos os direitos reservados.
É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores.

PANINI GROUP
Diretor de Publicações: Marco Lupoi;
Coordenadora de Publicações e Licenciamento: Montserrat Samón.

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins;
Diretor-Administrativo e Financeiro: Roberto Augusto Bezerra;
Gerente de Publicações: Erick Santos Cardoso; **Gerente Industrial:** Edson Aprijo de Faria;
Gerente de Marketing Colecionáveis: Marcelo Adriano da Silva;
Coordenador de Marketing Digital: Ricardo Parodi; **Líder de Planejamento de Vendas:** Ana Lúcia Rosa;
Gerente de Assinaturas: Rodrigo Lopes Neto.

PRODUÇÃO EDITORIAL, REDAÇÃO E CORRESPONDÊNCIA
MYTHOS EDITORA LTDA. Av. São Gualter, 1296, CEP: 05455-002, São Paulo/SP, Brasil.
Diretores: Dorival Lopes e Helcio de Carvalho; **REDAÇÃO Editor-Chefe:** Helcio de Carvalho;
Editora Sênior: Beth Kodama; **Editores:** Beatriz Bevilacqua, Bruno Zago e Camila Cysneiros;
Tradução: Drik Sada; **Assistentes Editoriais:** Daniel Morais, Danilo de Assis, Diógenes Diogo,
Eliana Celestino, Gabriela Kato, Gustavo Figueiredo, Joel Dias, Luciane Yasawa, Naomi Ishimaru,
Ricardo Santana, Telma Takara, Vinicius Asevedo; **Coordenador de Produção:** Ailton Alipio.

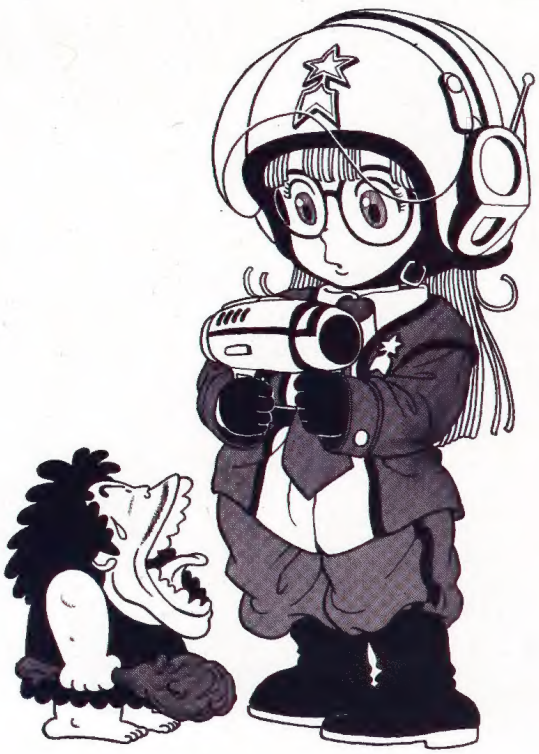
ADMINISTRAÇÃO Panini Brasil, Al. Caiapós, 425, Centro Empresarial Tamboré, CEP: 06460-110,
Barueri/SP, Brasil **PUBLICIDADE** Rifs Comunicação, Iracema Vieira, Tel.: (11) 3062-0961 e 3088-6738,
comercial@rifs.com.br **ASSESSORIA DE COMUNICAÇÃO** Litera, imprensa.panini@litera.com.br
IMPRESSÃO Gráfica Cunha-Facchini Ltda **DISTRIBUIDOR NACIONAL** Total Express Publicações,
Estr. Dr. Kenkiti Shimomoto, 1678, sala A, Jardim Belmonte, CEP: 06045-390, Osasco/SP, Brasil.
NÚMEROS ANTERIORES Panini Brasil, atendimento.cliente@panini.com.br,
Tel.: (11) 4133-0177, www.paninicomics.com.br **ASSINATURAS** Tel.: (11) 3512-7989
ATENDIMENTO AO ASSINANTE São Paulo (11) 3512-9444,
Rio de Janeiro (21) 4062-7989, Belo Horizonte (31) 4063-9489, Curitiba (41) 4063-8355,
Florianópolis (48) 4052-8636, Porto Alegre (51) 4063-8869, Brasília (61) 4063-7889,
Goiânia (62) 4053-8851, Salvador (71) 4062-9340.

DR. SLUMP é uma série da Panini Brasil Ltda. Lançamento JULHO/2017.

CUIDADO!!

NÃO COMECE A LER PELO FINAL!

DR. SLUMP é um mangá com sentido de leitura oriental, ou seja, o começo fica do outro lado. Os quadros e os balões devem ser lidos da direita para a esquerda, conforme o exemplo numerado.
Boa leitura!



DR. SLUMP

1

AKIRA TORIYAMA

R$ 13,90

ISBN 978-85-426-0746-8

9 788542 607468 01